

AMIGOE



losse nummers 75 c. zaterdag met Napa Afl1,-
MAANDAG 2 OKTOBER 1995 - JAARGANG 112 NR 229

Vierde actieschip van Greenpeace door Parijs geënterd

Woede over 2e Franse proef

PARIJS - Frankrijk heeft in de nacht van zondag op maandag een kernproef gedaan onder het atol Fangataufa in de Stille Zuidzee. Dit heeft het ministerie van Defensie maandag in Parijs meegedeeld. Een golf van woede spoelde daarna over Parijs heen. Voordat de tweede proef in successie werd ondernomen werd Greenpeace van zijn vierde actieschip in de omgeving van Mururoa beroofd door de Franse marine.

Het gaat om de tweede proef in een serie van ongeveer zeven. De eerste proef, met een betrekkelijk geringe kernlading, had begin september plaats onder het atol Mururoa. In het verleden week Parijs voor zwaardere proeven uit naar het atol Fangataufa. Over de kracht van de tweede proef zijn geen mededelingen gedaan.

Frankrijk heeft maandag een golf van mondiale woede over zich afgeroepen door een tweede kernproef te doen in de Stille Zuidzee. Het ging mogelijk om de zwaarste van de voorgenomen serie van zes à acht kernproeven. De scherpste veroordeling kwam van Japan, Australie en Nieuw-Zeeland, alle drie landen in het gebied rond de Stille Oceaan. Maar de Verenigde Staten, ook een kernmogendheid, hadden ook kritiek op de proef. Washington noemde die betreurenswaardig. "De VS betreuren deze actie," aldus Witte-Huiswoordvoerder Mike McCurry in een verklaring. "Wij blijven er bij alle kernmachten, met inbegrip van Frankrijk, op aandringen dat die zich onthouden van toekomstige proeven en zich aansluiten bij een wereldomvattend moratorium (op het doen van proeven)", zo voegde hij eraan toe.

BRUIKBAARHEID

Volgens het Franse ministerie van Defensie had de bom een kracht van minder dan 110 kiloton aan conventionele explosieven. "Deze proef had tot doel de toekomstige veiligheid en de bruikbaarheid van kernwapens te waarborgen", aldus een korte verklaring.

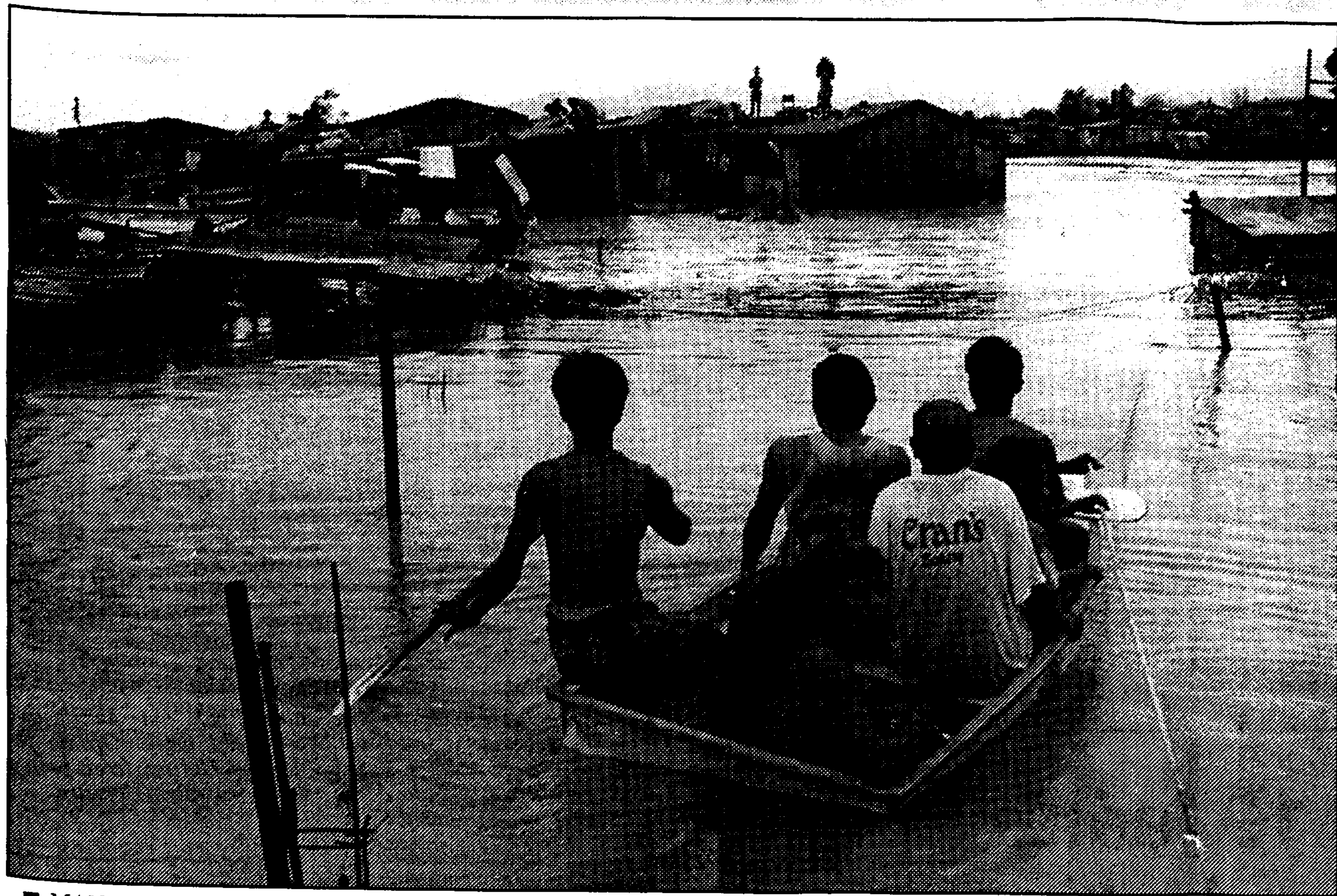
Het Franse leger stelde korte tv-flitsen van de proef beschikbaar, waaruit bleek dat de Blauwe lagune op het moment van de ontploffing wit werd en overdekt met stoom. Het was de tweede in een reeks van zes à acht proeven die Frankrijks drie jaar oude moratorium op kernproeven verbrak.

De eerste proef, een veel kleinere onder het atol Mururoa, de voornaamste testplaats van de Franse kernproeven, had ook tot veroordeling over de hele wereld geleid. Ook leidde de proef van begin september tot gewelddadige rellen op het Franse eiland Tahiti.

Australie, Nieuw-Zeeland en Japan ontboden alle drie de Franse ambassadeur voor maandag om hem een deelgenoot te maken van hun verzet tegen de proeven. "De Nieuwzeelanders zijn woedend dat Frankrijk opnieuw zijn neus ophaalt voor de opinie van de wereld", aldus premier Jim Bolger in een verklaring. "De Franse regering moet aan het verstand gebracht worden dat haar handelingen niet alleen onlogisch en onhoudbaar zijn in de context van de tendens van de internationale gemeenschap zich van kernwapens te distantiëren, maar politiek onaanvaardbaar."

Australie zei dat het druk op Frankrijk zal blijven uitoefenen totdat dat land met de proeven ophoudt. "Ik betreur de jongste Franse kernproef op Fangataufa", aldus premier Paul Keating. "De proef negeert de begrijpelijke woede van de internationale gemeenschap over de eerste proef door de Franse regering en ze onderdrukt het gevoel van woede dat de landen in de regio voelen als gevolg van de aanhoudende proeven", zo ging hij verder.

Overstromingen bij Manilla



■ *MANILLA - In de voorsteden van Manilla moesten de mensen zich met bootjes behelpen om zich te verplaatsen. De tropische storm Cybill heeft namelijk rivieren buiten hun oevers doen treden. Tientallen mensen zijn omgekomen en duizenden verloren have en goed.*

(AFP-satellietfoto)

Bisschop Medellin klaagt moorden op jongeren aan

Bogota:FARC-leider gedood

BOGOTA - Colombiaanse militairen hebben zaterdag Alberto Yepes, een van de leiders van de guerrilla-organisatie FARC, gedood toen hij probeerde te ontsnappen. Hij was kort daarvoor gearresteerd op verdenking van betrokkenheid bij een aanslag waarbij 25 arbeiders van een bananenplantage werden vermoord.

Volgens militaire bronnen hakte Yepes, bijgenaamd *El Loco,* na zijn arrestatie in Uraba in het noordwesten van Colombia met een hakmes op een militair in en probeerde hij te vluchten. Hij zou een van de leiders zijn geweest van de rebellen die op 20 september bij de stad Apartado, vierhonderd kilometer ten noordwesten van Bogota, een bus met arbeiders van een bananenplantage tot stoppen dwongen en 25 inzittenden doodschoten. Het bloedbad was het vijfde in minder dan twee maanden in het gebied rond Uraba, waar dit jaar meer dan zeshonderd mensen zijn vermoord.

Het bureau Mensenrechten van de Rooms-katholieke kerk in de stad Medellin heeft zaterdag bekendgemaakt dat daar dit jaar al meer dan zevenhonderd jongeren zijn vermoord. Volgens mgr. Hector Fabio Henao, hoofd van het bureau, lopen kinderen in de stad van ongeveer twee miljoen inwoners een "hoog risico". Het totaal aantal slachtoffers van het geweld is meer dan drieduizend. Volgens organisaties voor de mensenrechten worden in geen land ter wereld zoveel kinderen vermoord als in Colombia.

Vonnis federale jury: Samenzwering tegen Amerikaanse staat

Sjeik Rahman schuldig bevonden

NEW YORK - Een federale jury heeft de 57-jarige Egyptische sjeik Omar Abdel Rahman zondag schuldig bevonden aan opruiing en samenzwering tegen de Amerikaanse staat om de regering in Washington te dwingen haar beleid inzake het Midden-Oosten te wijzigen.

Rahman zou een complot hebben gesmeed om Amerikaanse militaire installaties aan te vallen, de president van Egypte te vermoorden en belangrijke verkeerstunnels en bruggen in New York op te blazen. Negen medestanders van de sjeik werden ook schuldig bevonden, onder wie El Sayyid Nosair. Hem was de moord op de rechts-extremistische rabbijn Meir Kahane in 1991 ten laste gelegd. De sjeik en Nosair kunnen tot levenslang worden veroordeeld.

NEGEN MAANDEN

Het proces tegen de sjeik en zijn medestanders heeft negen maanden geduurd. De aangeklaagden, die lid zouden zijn van de extremistische organisatie van de Islamitische Jihad, werden verdacht van de aanslag op het World Trade Center (WTC) in de New Yorkse wijk Manhattan, waarbij in februari 1993 zes doden en duizenden gewonden vielen.

Ongeveer 200 getuigen hebben tijdens het proces een verklaring afgelegd. De jury kon bij de vaststelling van haar oordeel ook gebruik maken van honderden uren in het geheim opgenomen gesprekken tussen verscheidene aangeklaagden en Emad Salem, de belangrijkste getuige à charge.

Eerder zijn al vier andere medestanders van de sjeik in verband met de aanslag op het WTC tot langdurige gevangenisstraffen veroordeeld.

De VS hebben de Amerikaanse luchthavens en luchtvaartmaatschappijen opdragen hun veiligheidsmaatregelen te verscherpen. In augustus had de regering in Washington al een scherpere bewaking van de vliegvelden bevolen.

De Amerikaanse minister van Transport, Federico Pena, motiveerde zijn besluit met "een niet-specifiek dreigement tegen alle Amerikaanse belangen in de VS en het buitenland". Pena verwees niet naar de uitspraak van een federale jury in de zaak tegen sjeik Omar Abdel Rahman en zijn volgelingen.



... OMAR ABDEL RAHMAN... ...de stevig bebaarde Egyptische sjeik is met negen volgelingen schuldig bevonden aan samenzwering...

(AFP-satellietfoto)

Ankara verwacht 100 doden in omgeving Dinar

Aardbeving treft Turkije

ISTANBUL - Een aardbeving heeft zondag in Dinar in het zuidwesten van Turkije het leven aan tientallen mensen gekost. Volgens het persbureau Anatolia zijn inmiddels 25 doden geborgen. Een regeringsfunctionaris zei dat het aantal slachtoffers waarschijnlijk tot rond de honderd zal stijgen. Het aantal gewonden bedraagt meer dan 160.

De beving had een kracht van 6 op de schaal van Richter. Elektriciteits- en telefoonlijnen braken, gebouwen stortten in. Geschat wordt dat zo'n honderd panden in het centrum van de stad volledig zijn verwoest.

WEST-ANATOLIE

Het epicentrum van de beving lag tussen de provincies Konya en Afyon, ongeveer vijfhonderd kilometer ten zuiden van Istanbul. De schok werd ook gevoeld in Bursa, Izmir, Yalova en Isparta, dat wil zeggen in bijna heel west-Anatolie. Volgens een particulier tv-station bivakkeerden de mensen in Dinar al verscheidene dagen op straat wegens eerdere, minder sterke schokken.

In maart 1992 kwamen in Turkije meer dan vijfhonderd mensen om het leven door een aardbeving met een kracht van 6,8 op de schaal van Richter.

PS ontgaat op nippertje absolute meerderheid in parlement

Portugese Socialisten winnen duidelijk

LISSABON - De Portugese Socialisten kunnen na tien jaar weer regeren, maar hebben op het nippertje de absolute meerderheid in het parlement gemist.

"Een absolute meerderheid op dit moment is meer een hypothese dan een concrete mogelijkheid", zei de 46-jarige socialistische partijleider Antonio Guterres, tevens de nieuwe premier van Portugal. Nadat 90 procent van de stemmen was geteld, kwamen de socialisten uit op 43,78 procent. Onder het Portugese kiesstelsel van evenredige vertegenwoordiging is 43 tot 45 procent van de stemmen vereist voor een absolute meerderheid. De sociaal-democraten (PSD) leden een dramatisch verlies en gingen terug van 50,6 naar circa 34 procent.

NEDERLAAG ERKEND

De woordvoerder van de Socialistische partij, Jaime Gama, eiste zondagavond even voor half elf de overwinning op. Fernando Nogueira, de leider van de regerende Sociaal-democraten en premier Cavaco Silva erkenden de nederlaag van hun partij. De laatste zei medeschuldig te zijn aan het verlies van de Sociaal-democraten. Nogueira zei "als eerste verantwoordelijke" te zijn voor het verkiezingsdebâcle, maar hij ziet geen aanleiding het leiderschap van zijn partij neer te leggen. Hij beloofde een "constructieve en verantwoordelijke" oppositie.

Met bijna 44 procent van de stemmen hebben de Socialisten een bijzonder goed resultaat behaald. Prognoses eerder op de avond gaven de PS 42,2 procent, goed voor tussen de 105 en 111 zetels. In een laatste opiniepeiling kwamen de socialisten nog uit op veertig procent. De rechtse Volkspartij (PP) en de Allianties van Communisten en Groenen (CDU) kwamen in de prognoses op circa negen procent uit.

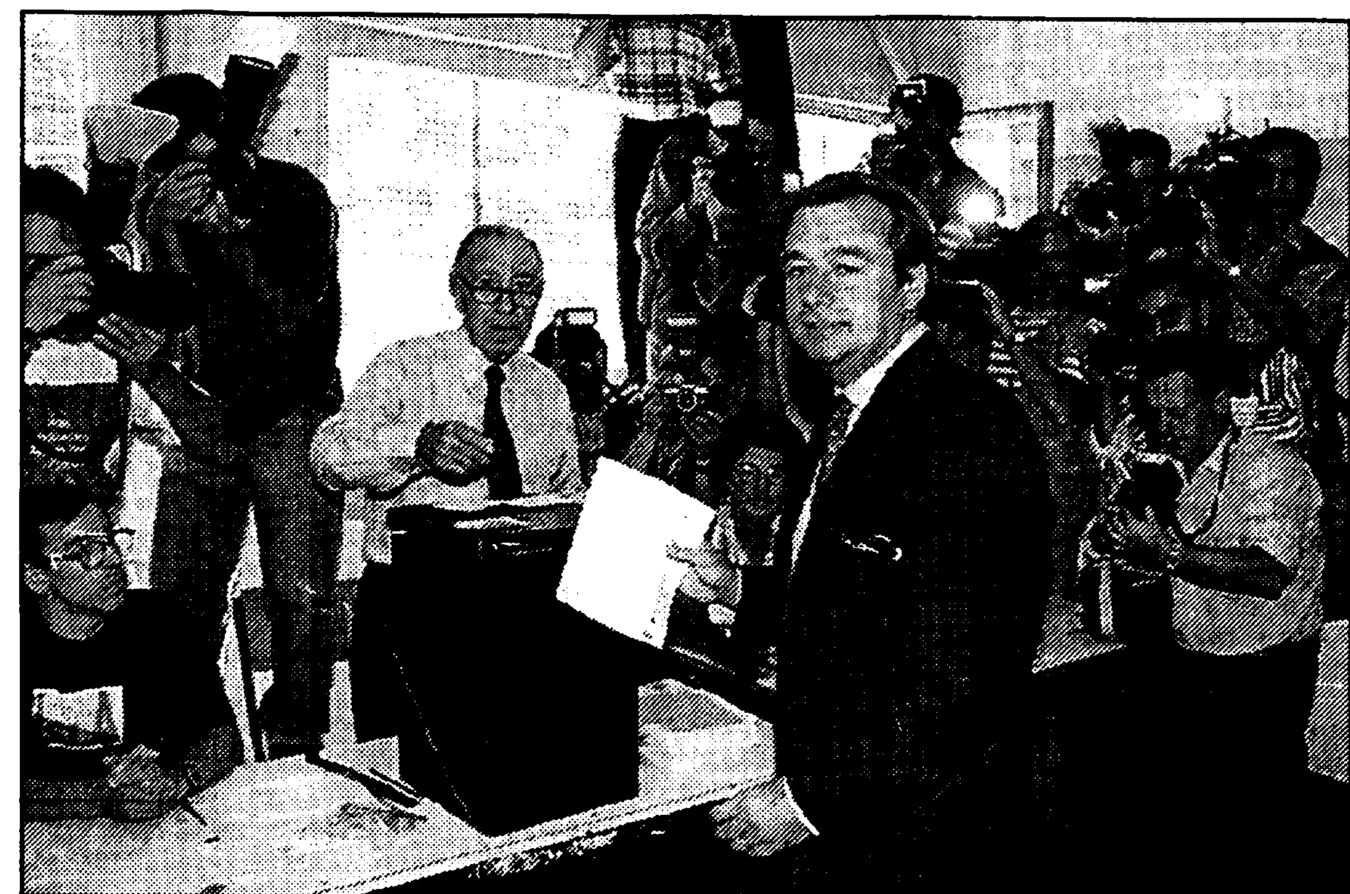
Guterres zei eerder zondag dat hij bereid is een minderheidsregering te vormen, maar hij wil geen samenwerkingsakkoord sluiten met de communisten.

Met de winst van de socialisten wil men een definitief einde maken aan de regeermacht van de Sociaal-democraten. Zij waren sinds 1985 aan de macht. De eerste twee jaar vormden ze een minderheidsregering. Vanaf 1987 hadden ze de absolute meerderheid in het parlement. De huidige Socialistische president Mario Soares was de laatste socialistische premier: van 1983 tot 1985.

EMIGRANTEN

Werkgevers en de zakenwereld reageerden zeer gematigd op de socialistische overwinning. "We zijn niet bezorgd. We willen zo snel mogelijk een regering", zei Pedro Ferraz da Costa namens de Portugese industriëlen. De PSD had in haar campagne betoogd dat een overwinning van de PS een tijdperk van politieke en economische instabiliteit zou inluiden.

Vier van de 230 zetels in het Portugese parlement zijn bestemd voor emigranten: Twee voor degenen die in Europa wonen en twee buiten Europa. In de enclave Macau wonen bijna vierduizend, de meesten van hen zijn etnische Chinezen. Het gebied komt op 20 december 1999 onder Chinees bestuur.



ANTONIO GUTERRES ...grote zege voor Socialisten...

(AFP-satellietfoto)

Uit Frans Polynesië gezet:

Greenpeace Haazen terug in Nederland

AMSTERDAM - De Nederlandse Greenpeace-activist Henk Haazen is maandagochtend vroeg in Nederland teruggkeerd.

Frankrijk had hem vorige week uit Frans-Polynesië gezet. Hij was zondag in Parijs aangekomen. Samen met de Japanse greenpeace-medewerkster Sanae Shida was hij op Tahiti op een vliegtuig gezet. Franse mariniers brachten vorige week een rubberboot van Greenpeace op bij het atol Fangataufa op. Zij pakten Haazen bij die actie op. Frankrijk heeft maandag een nieuwe kernproef bij het atol gehouden.

Moet in goed overleg, niet op deze manier

Gemeente Dongen verbaasd over beëindiging contract door BC

WILLEMSTAD — Het college van Burgemeester en Wethouders van de gemeente Dongen heeft met verbazing gereageerd op berichten over de beëindiging van de samenwerkingsovereenkomst met het eilandsbestuur Curaçao ten aanzien van de Dienst Sociale Zaken. Zonder dat de gemeente Dongen hierin werd gekend, vertrok een ambtenaar van de gemeente Tilburg naar Curaçao voor een gesprek met de gedeputeerde van Sociale Zaken, aldus de afdeling voorlichting van de gemeente Dongen.

Teruggekomen in Nederland werd een ambtelijk rapport opgemaakt waarin werd voorgesteld de samenwerking met ingang van het nieuwe jaar te beëindigen. Het college van Tilburg besloot overeenkomstig dit voorstel. De burgemeester van Dongen kreeg het rapport op de dag dat het college van Tilburg het besluit nam. "Het college van Dongen stelt het dan ook allerminst op prijs dat de Tilburgse beslissing zonder enige bestuurlijke of ambtelijke afstemming met Dongen uit de krant te hebben moeten vernemen." Los van dit feit las het college tevens uit het rapport, dat Tilburg per 1 januari volgend jaar een nieuwe dienstverleningsovereenkomst wil sluiten met Curaçao, zonder Dongen.

Over beëindiging en of afbouwen van het contract, deed gedeputeerde Mayra Coffie ongeveer drie weken geleden verslag aan de Curaçaose pers. Het BC gaf te kennen niet langer de benodigde half miljoen te kunnen uittrekken. Het bericht werd inmiddels op 28 september door het Brabants Dagblad overgenomen onder de kop: 'Tilburg stopt dienstverlening aan Curaçao'.

De verbazing bij de gemeente is groot, immers in een schrijven van 7 april dit jaar sprak het eilandbestuur nog haar voldoening uit over de door de Nederlandse gemeenten verleende bijstand in het kader van de reorganisatie van de Dienst Sociale Zaken op Curacao; Dit is extra reden voor Dongen grote vraagtekens te zetten rondom de zeer plotselinge beslissing van de gemeente Tilburg om de samenwerkingscontract met ingang van 1 januari 1996 te beëindigen, luidt de reactie van de gemeente.

IN OVERLEG

De burgemeester van Dongen, de heer Dosker, is erg teleurgesteld over de gang van zaken: "We zullen contact opnemen met mevrouw Coffie en kijken hoe zij tegenover het al dan niet voortzetten van de overeenkomst staat. Mocht daadwerkelijk het Bestuurscollege voortzetting van ambtelijke ondersteuning, zoals destijds beoogd, niet langer wenselijk achten, dan zal in goed overleg tussen alle betrokkenen de overeenkomst beëindigd moeten worden." Volgens de burgemeester is dit geheel in de lijn van het uitgangspunt dat het Bestuurscollege zelf aangeeft of verdere ondersteuning al dan niet gewenst is. Het eilandbestuur kan altijd op hulp van Dongen blijven rekenen", aldus Dosker aan de pr-afdeling van Dongen.

ONDERSTEUNING

Wat waren destijds de beweegredenen voor de samenwerking? In 1993 werd op initiatief van de gemeente Dongen een samenwerkingsovereenkomst gesloten tussen enerzijds de gemeentebesturen van Tilburg en Dongen en anderszijds het eilandbestuur. Het doel was om te komen tot ambtelijke ondersteuning bij een voorgenomen reorganisatie van de dienst Sociale Zaken. Het kabinet Nederlandse Antillen (KabNA) in Den Haag stond positief tegenover deze overeenkomst. Als uitgangspunt gold dat de behoefte aan ondersteuning vanuit het eilandsbestuur zelf aangegeven zou worden. Deze deskundige bijstand is daadwerkelijk verleend door gemeentepersoneel van de gemeente Tilburg. Beide gemeenten hebben daarnaast stagemogelijkheden geboden aan personeel van Sociale Zaken.

Naast ambtelijke ondersteuning verstrekt Dongen ook medische hulpmiddelen aan de gemeenschap van Curaçao. Op verzoek van minister Stanley Inderson van Volksgezondheid en Milieuhygiëne zal begin volgend jaar vanuit Dongen een grote partij hoog-laag bedden en andere medische hulpmiddelen naar het eiland gaan voor de gezondheidszorg.

Ook bestaan er reeds vergaande contacten over de ondersteuning van de verpleeghuiszorg op Curaçao met het verzorgings- en verpleegtehuis 'De Volckaert' in Dongen.

Corion wil optreden tegen wildgroei consultants SVB

WILLEMSTAD — Dertien consultant-bureaus doen momenteel advieswerk voor de Sociale Verzekeringsbank. Sommige van deze bureaus innen 21 duizend gulden per maand. De minister van Arbeid en Sociale Zaken Jeffrey Corion heeft met ontsteltenis hiervan kennis genomen. Hij wil zo spoedig mogelijk een gesprek met de directie. Corion wil de mogelijkheid bekijken voor het doen ontbinden van deze contracten via de rechter. De bureaus doen veelal werk dat het personeel van de SVB moet doen en wellicht ook in staat is te doen. "Een hoogst kwalijke zaak", verklaarde de minister maandag aan deze krant.

Corion zegt niet te hebben geweten dat er zoveel externe adviesbureaus voor de Sociale Verzekeringsbank werken. De meesten zijn opgericht door personen waarvan hij dacht dat ze (vaste) werknemers van de bank waren. Inmiddels is ook bekend geworden dat minstens drie van deze consultancy, SVB-gepensioneerden zijn die na beëindiging van hun dienstverband een lucratief contract met hun vroegere werkgever hebben afgesloten. Volgens informatie waarover de minister beschikt, werden praktisch alle contracten getekend in de periode waarin Vimi Servage als directeur bij de SVB fungeerde.

De zaak kwam aan het rollen nadat Corion eerder dit jaar, op verzoek van enkele parlementariërs en aanbeveling van de commissie van onderzoek een lijst met meer dan honderd vragen aan de SVB deed toekomen. De bedragen die de bureaus berekenen zijn aanzienlijk. De laagste bedragen liggen tussen de 12 en 15 duizend gulden per maand. De minister heeft via de hem toegezonden informatie, ook doublures geconstateerd. Zo weet hij nu dat naast de KMPG - waarover zo veel te doen is geweest vanwege de hoge tarieven -momenteel een ander (kleiner) extern adviesbureau reorganisatie- en advieswerkzaamheden verricht.

Bovendien werken de meeste bureaus zonder enige taakomschrijving: "Dit grenst bijna aan het ongelooflijke", aldus minister Corion, die bereid is de bezem erdoor te halen. Van een van de huidige 'adviseurs' is bekend dat de directie geen taakomschrijving voor hem had opgesteld. Na een bepaalde periode stuurde deze kandidaat een brief naar de bank waarin hij zelf opschreef wat hij als zijn nieuwe taak ziet. Ook die meneer behoort nu tot de groep SVB-consultants.

Met de komst van de nieuwe counterpart Parlamat Karimbach wordt juist een kanalisatie van de reorganisatie-werkzaamheden beoogd. Daarom is een dergelijke wildgroei van bureaus die allemaal bezig willen zijn met de reorganisatie uit den boze, vindt Corion.

Ook in andere afdelingen van het bedrijf is er sprake van overlappingen, welke voor de SVB maandelijks dubbele rekeningen opleveren. Corion noemt het CMC-bureau waaraan een uurtarief van 320 gulden wordt betaald, terwijl de bank wel degelijk over een goed functionerende pr-functionaris beschikt.

Afhankelijk van het gesprek met de directie is minister Corion van plan de Staten in te schakelen voor de stap naar de rechter. "Ik heb hierbij steun van de Staten nodig." De bewindsman schrijft deze negatieve ontwikkelingen overigens voor een groot deel toe aan de verregaande bevoegdheden die in juli 1993 door de centrale overheid aan de functie van SVB-directeur werden toegewezen "Ik heb herhaalde pogingen in het werk gesteld teneinde deze beslissing terug te draaien, zodat de benoemingsbevoegdheid weer bij de centrale overheid (de minister) komt te liggen. Dit punt zal in goed overleg met de nieuwe Raad van Toezicht & Advies bekeken moeten worden."

Inmiddels beginnen er stemmen van politici op te gaan voor het doen houden van een parlementaire enquête over de SVB. Over de sociale verzekeringsbank hebben zowat alle Antilliaanse parlementariërs vragen gesteld.

Het grootste probleem voor een gedegen analyse bij deze consultancy is het feit dat deze meestal niet werken volgens het normale salarissysteem voor een of twee personen, maar een uurtarief voor het bureau doorberekenen. Dus komt het er op neer dat de overheid opdraait voor alle overheaden andere personele kosten van deze externe adviesbureaus. Er zijn al beschuldigingen aan het adres van beide overheden geuit, dat deze kantoren debet zijn aan een groot deel van de overheidstekorten.

Zoals bekend is de oprichting van zo'n bureau zeer geliefd bij ambtenaren die met wachtgeld gaan. Naar verluidt gaan sommige jonge Antillianen die in Nederland gestudeerd hebben, na een poosje voor de overheid gewerkt te hebben, een eigen consultancy-bureau oprichten en het driedubbele voor hetzelfde werk van de overheid vorderen.

Jazz & Rhythm on fire



■ *WILLEMSTAD — Als opwarmer voor het Curaçao Jazz-festival vond zaterdag 'Jazz and Rhythm on Fire' plaats in Rust & Burgh. Behalve de groep Wind and Keys (foto), bestaand uit leden van de vroegere Explosivos trad ook het Watty Wout Jazz Ensemble op. Wind and Keys opent ook het Jazzfestival over een week. Op de foto Jacobo Colina (trompet) en Lyon (saxofoon) 'on fire'.*

Op St. Maarten

Nog steeds overleg brede basiscoalitie

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG — Op verzoek van de SAPP vindt maandagmiddag een coalitieberaad van de DP plaats over het al dan niet vormen van een brede coalitie, dan wel 'nationaal BC' met de SPA. De zes DP/SAPP-raadsleden zal gevraagd worden of zij nog vertrouwen in de huidige coalitie hebben. Binnen de DP zijn namelijk de meningen verdeeld.

Officieel wordt het niet gezegd, maar in DP-kringen is er erg veel ontevredenheid over het optreden van SAPP-gedeputeerde Julian Rollocks. DP-leidster Sarah Wescott twijfelt echter een coalitie met de SPA aan te gaan, aangezien zij er erg tegen opziet met 'aartsvijand' Vance James te moeten samenwerken. Anderzijds heeft DP-raadslid Maria Buncamper en ook DP-Statenlid Marcel Gumbs zich voorstander van de DP/SPA-coalitie verklaard en is DP-bestuurslid Frank Mingo om deze kwestie zelfs uit het bestuur getreden. DP-gedeputeerde Theo Heiliger heeft verklaard zich achter de partijleiding te zullen scharen, wat deze ook beslist.

Waarnemers op Sint Maarten verwachten overigens niet dat maandagmiddag definitief duidelijk wordt wat zal gebeuren. Behalve over het feit of de SPA aan een coalitie kan deelnemen (de SAPP is daartegen), is er ook de vraag op wat voor basis: een 'brede' coalitie (DP en SPA) of een 'nationale' coalitie (DP, SAPP en SPA).



OPINIE

Door Ronnie Rens sr

MET DE MAATREGELEN die gedeputeerde Etienne Ys gisteravond heeft aangekondigd, valt zeker te leven. Hoewel: de meest rigide maatregel, de verhoging van de benzineprijs met 15 cent, zal een sneeuwbaleffect teweeg brengen, die het leven ongetwijfeld duurder zal maken vanwege de vermeerdering van de transportkosten. Die zal van invloed zijn op de prijzen van vrijwel alle goederen en producten. Toch is het hele pakket veel dragelijker van inhoud dan de oorspronkelijk aangekondigde maatregelen, waarin ook een solidariteitsheffing begrepen was.

Verheugend is dat de overheid de winstbelasting versneld gaat innen. Er ligt zeker geen 800 miljoen gulden op straat, zoals de vakbonden beweren. Dit bedrag lijkt eerder 80 miljoen gulden groot te zijn. Het is toch belangrijk dit bedrag binnen te halen en niet alleen omdat de overheid het geld hard nodig heeft. Burgers worden bijna doodgegooid met dwangbevelen voor het betalen van allerlei vormen van belastingen, terwijl winstmakende bedrijven allerlei foefjes kunnen uithalen om minder te betalen en bovendien hun belastingschuld ook nog op een soort 'lange termijn-basis' te voldoen.

Met de in te voeren maatregelen zijn wij er echter nog lang niet. Die hebben enkel en alleen betrekking op het verminderen van het begrotingstekort van volgend jaar. Hoe het begrotingstekort van dit jaar wordt gedekt, blijft voorlopig onduidelijk. Ook is de kwestie van de miljardenschuld nog niet aangeroerd. Dat zal volgend maand gebeuren als de commissie-van Lennep met voorstellen komt. De maatregelen, die Ys gisteren afkondigde, zijn daarom een eerste stap, een schuchter begin zelfs.

Bemoedigend is dat er wettelijke regels in de maak zijn om te voorkomen, dat een of andere regering of Bestuurscollege in de toekomst opnieuw geheel op drift raakt. Dat is immers gebeurd in de afgelopen zeven jaar. Ga zelf na: de offshore-belasting is weliswaar verminderd maar er kwam meer binnen dan was verwacht; een geheim potje van 60 miljoen dollar dat de MAN voor 'de magere jaren' opzij had gezet, verdween; 80 miljoen dollar die was ontvangen aan huurpenningen van PDVSA, zou worden bewaard voor de upgrading van de raffinaderij, maar verdween eveneens; begin 1993 werden inkomstenverhogende maatregelen aangekondigd, waaronder een zes-procents verhoging van invoerrechten op bepaalde producten, de meer-opbrengsten verdwenen. Daarnaast is er nog geleend op een wijze die zeer onverantwoord was.

In ieder geval is de saneringsoperatie van start gegaan. Dat is meer dan geruststellend en bemoedigend. Ook zal de Algemene Ziektekosten Voorziening volgend jaar van start gaan. Door de lamlendigheid van alle vorige bestuurscolleges is daar nooit wat van terecht gekomen, hoewel Nederlandse experts al in 1982 (!) daarover adviseerden. Het lijkt wellicht optimistisch, die streefdatum van april volgend jaar, maar in ieder geval komt er schot in de verwerkelijking ervan. Echter: de financiële problemen zijn van dusdanige omvang, dat in de toekomst meer riemaanhalende acties nodig zullen blijken.

Nieuwe voorzitter BTG:

"Ik ben al 19 jaar straatveegster"

WILLEMSTAD — Rugia Gerado is er trots op dat ze de eerste vrouwelijke voorzitter van de BTG (Bònt Trahadonan di Gobiernu) wordt. Ze werd zondag met 88 van de 143 stemmen gekozen. Mevrouw Gerardo verwacht in de toekomst te kunnen rekenen op alle BTG-leden, omdat het nieuwe bestuur hard gaat werken aan verbeteringen. Het eerste gesprek met het oude en het niewue bestuur vindt morgen al plaats.

Gerardo werkt al negentien jaar als straatveegster voor de eilandelijke dienst Selikor. Door de verkiezing als voorzitster zal ze een dezer dagen haar bezem en wagen moeten opbergen omdat ze vakbondswerk gaat doen. Het werk van straatveegster heeft ze met veel plezier gedaan. Negentien jaar geleden was de reactie van de bevolking bij het zien van een straatveegster er een van ongeloof, bewondering maar vaak ook minachting. Gerardo: "Het is eerlijk en hard werk waarvoor ik me nooit heb geschaamd".

De BTG-voorzitster vindt dat het werk inmiddels erg veranderd is. In tegenstelling tot vroeger, gooien de mensen nu waar je nota bene bij staat, rommel op straat. Erg onbeschoft vindt ze dat. Gerardo hoopt dat nu met de bewustwordingscampagne, de bevolking beter leert omgaan met vuil en het eiland schoon houdt. Ook was het in vroegere jaren veiliger op straat dan nu. Maar al met al vindt ze het werk op straat prettig.

Ze beseft dat haar taak als voorzitster nu heel andere dingen met zich meebrengt dan de wagen en bezem. Na het gesprek met het bestuur wil ze bewerkstelligen dat de BTG een juridisch adviseur krijgt toegewezen. Vooral over het onderwerp van verzelfstandiging van de dienst Selikor zitten een heleboel leden met vragen. Ook is het de bedoeling om contact op te nemen met het Selikorhoofd Jean Francisca en gedeputeerde Mayra Coffie voor uitleg hierover, zegt ze. "Het bestuur heeft het beste met de leden voor."

Rectificatie

WILLEMSTAD — In het artikel van vrijdag over opheffen van het Bureau Vrouwenzaken is abusievelijk de woorden 'zwarte agressieve vrouw' gebruikt. Het correcte citaat van het hoofd van het Bureau Vrouwenzaken drs. Bernadette Dougle moet zijn: 'zwarte assertieve vrouw.'

Begrafenis vermoorde man loopt uit de hand

WILLEMSTAD — De politie moest zondag hard ingrijpen om te voorkomen dat de begrafenis van de 24-jarige Varne Mariana uit de hand liep. Mariana werd vorige week dinsdag vermoord in de Dirck Otterinckstraat te Mundo Nobo. De verdachte meldde zich enkele uren later vrijwillig bij de politie.

Er was grote belangstelling voor de begrafenis van Mariana. In de kerk van Coromoto te Mundo Nobo was een grote menigte aanwezig, onder wie leden van zijn *gang*. De problemen ontstonden in de kerk toen een bendelid een kogel plaatste in de lijkkist. Familieleden ontstaken hierop in woede en er ontstond een felle woordenwisseling rondom de lijkkist waaraan een groot aantal personen deelnam.

De politie was inmiddels op de hoogte gesteld en besloot in te grijpen, omdat de situatie dreigde te escaleren. Tenminste zes patrouillewagens en een team van rechercheurs werden naar Mundo Nobo gestuurd. De politiewagens werden onthaald op een regen van flessen en stenen. De agenten aarzelden niet en besloten de gehele omgeving schoon te vegen. Het grote publiek, dat rondom de kerk stond, werd uit elkaar gejaagd waarbij de agenten van de wapenstok gebruikt moesten maken. Enkele jongeren die zich desondanks hevig verzetten werden aangehouden.

Na afloop van de kerkdienst, die gewoon doorgang vond, gingen de aanwezigen in een stoet naar de begraafplaats aan de Roodeweg. De weg werd afgesloten omdat de politie een confrontatie vreesde tussen de gang van Mundo Nobo en hun tegenhangers te Domi, waarvan de schutter deel uitmaakte. Ook een reggaeband, die voor de muzikale omlijsting moest zorgen, werd verboden te spelen. Vlak buiten het kerkhof werden door enkele bendeleden schoten gelost als eresaluut aan hun getroffen makker. De politie besloot vervolgens om de begraafplaats geheel af te sluiten en slechts familieleden toe te laten.

De situatie tussen de gangs van Mundo Nobo en Domi is nog steeds gespannen. De bende van Mundo Nobo gelooft niet dat de 21-jarige verdachte G.P, die zich vrijwillig bij de recherche meldde, de schutter is geweest.

Aerovista ontruimt restaurant

WILLEMSTAD — De horeca-faciliteiten op de luchthaven worden sinds gisteren niet meer uitgevoerd door de Aerovista nv, maar door de Wisehold nv. Zo laat Curinta weten.

Aerovista moest op bevel van de rechter per 1 oktober ontruimen wegens achterstallige huurschuld aan Curinta. Wisehold nv zal nu voor een periode van 5 maanden de dienstverlening op het gebied van de horeca aan het publiek verzorgen en in die tussentijd wordt een definitieve nieuwe concessiehouder gezocht. De Aerovistapersoneelsleden zijn vrijwel allemaal door de Wisehold nv in dienst genomen.

De overname verliep ordelijk, meldt Curinta. Zondagmorgen waren beide snackbars (in de transitohal en de centrale hal) al operationeel. De foodmall op de eerste verdieping wordt binnen enkele dagen weer geopend. Eerst moeten de voorraden nog worden aangevuld. De VIP-room wordt door Curinta in eigen beheer geëxploiteerd met het bestaande personeel.

Curinta meldt dat in Wisehold nv lokale horeca-ondernemers participeren. Wie dat zijn, meldt Curinta niet.

Begrotingstekort volgend jaar van 285 naar 78 miljoen

BC kondigt maatregelen aan, lening toch onvermijdelijk

WILLEMSTAD — Het bestuurscollege verwacht in totaal 207,3 miljoen gulden van het tekort op de begroting 1996 te kunnen terugdringen met de door haar zaterdag aan de eilandsraad gepresenteerde maatregelen. In plaats van een begrotingstekort van 285,1 miljoen gulden, verwacht de overheid in 1996 een tekort van 77,8 miljoen. Dat tekort zal gedekt worden door een lening op de kapitaalmarkt. Net als dat bij de Landsbegroting het geval was, is het pakket maatregelen wegens tijdgebrek nog niet geheel verwerkt in de begroting. Via een Nota van Wijziging zal de aangepaste begroting uiterlijk 1 november worden aangeboden.

De accountants die de afgelopen weken de overheid bijstonden in het doorlichten van de cijfers hadden het begrotingstekort voor 1996 geraamd op 285,1 miljoen gulden. Maar de diensthoofden hadden al gesneden in hun begrotingen, zodat het tekort voor '96 al gedaald was naar 204,7 miljoen gulden, waarvan bijna 131 miljoen op de gewone dienst en 73,8 op de kapitaaldienst. Bij de berekening van het effect van de maatregelen is echter uitgegaan van het door de accountants becijferde tekort.

Het pakket maatregelen bevat zowel inkomstenverhogende als uitgavenverlagende maatregelen. Inkomstenverhogend zijn het (versneld) innen van achterstallige belastingen en retributies (75 miljoen), verhoging van de benzineaccijns met 15 cent per liter (18 miljoen) en heffing van vijf gulden entreegeld bij casino's (2,2 miljoen). Het versneld aflossen van een MJP-lening door Setel moet 13,6 miljoen opbrengen, het verzelfstandigen van Selikor en de inning van reinigingsrechten 5,8 miljoen. Een totaal van 114,6 miljoen gulden.

WATER DUURDER

De uitgavenverlagende maatregelen zijn deels op het publiek in het algemeen en deels op alleen het ambtenarenapparaat gericht. Zo zal herstructurering van de pensioenregeling 45 miljoen opbrengen. De pensioengerechtigde leeftijd wordt opgetrokken van 55 naar 60 jaar en voor een vol pensioen zijn geen 30, maar 35 dienstjaren nodig. "De rechten van de ambtenaren die reeds in dienst zijn zullen worden gerespecteerd," zo verklaarde gedeputeerde Ys zondagavond voor de televisie.

Wat betreft de gezondheidszorg kampt de overheid met het probleem van de oncontroleerbare kostenstijgingen. De herstructurering van de gezondheidszorg (opbrengst 20 miljoen) zal met name de ambtenaren treffen in hun nu wel zeer riante ziektekostenvergoeding. Uiterlijk per april moet iedereen verzekerd zijn via een Algemene Ziektekosten Verzekering. Medische instellingen krijgen een vast subsidiebedrag per jaar en moeten daarmee zien rond te komen.

De overheid subsidieerde tot nu toe de water- en electrarekeningen van burgers en bedrijven. Dit zal worden afgebouwd en levert komend jaar een besparing van 17,2 miljoen gulden op. Met minderbedeelden, ziekenhuizen en verzorgingsinstituten zal rekening worden gehouden, maar voor de overigen geldt dat betaald moet worden (tegen kostprijs) wat men verbruikt. De Kodelarekening zal dus fors stijgen.

Korpodeko zal voortaan haar eigen fondsen moeten zoeken, want de overheid zal niet langer kredieten verstrekken. Dat levert 7,5 miljoen gulden op. Ook wordt de subsidie aan de Stichting Studiefinanciering afgebouwd; deze instelling moet gaan draaien op het revolving fund, zoals de bedoeling was. (Over 1995 stond nog voor 15 miljoen aan niet geinde studieleningen uit). Deze post staat overigens als pro memorie genoteerd, evenals de versnelde afrekening met de gesubsidieerde instellingen en de genormeerde lumpsumbekostiging in de sector Onderwijs. Versnelde pensioenafdracht door de Schoolbesturen zal 3 miljoen opleveren. Overigens krijgen de scholen slechts subsidie per leerling.

Wat betreft de privatisering en verzelfstandiging van overheidsondernemingen, de Giro en overige verzelfstandigingen is nog niet duidelijk wat zij aan besparingen zullen opleveren.

"De financiële problemen zijn groot. Met bovengenoemde maatregelen zal het begrotingstekort aangepakt worden. Ons College zal echter ook de liquiditeits- en schuldenproblematiek moeten oplossen," schrijft het BC aan de eilandsraad. "De bovengenomede maatregelen moeten dan ook geplaatst worden binnen het kader van een nieuw ontwikkelingsdenken, waarbij ook gewerkt wordt aan onder meer een verbetering van onze sociale leefkwaliteit en een verdere ontwikkeling van onze economie."

"Met name de verdere ontwikkeling van onze economie (samen met de maatregelen) zullen de voorwaarden moeten creeeren om de problemen op te lossen," vervolgt het BC. "Wij ervan overtuigd dat met bestuurskracht wij dat kunnen." Eerder had het BC al opgemerkt dat de brutoschuld per 30 juni '95 2,1 miljard gulden bedraagt en bij ongewijzigd beleid zou oplopen tot meer dan 3 miljard in 1998. De begrotingen zouden bij ongewijzigd beleid oplopen naar 1,6 miljard gulden. Daarvan kan, bij voldoende vertrouwen van de financiele sector, slechts 0,7 miljard geherfinancierd worden.

Intrede dominees Jagessar



WILLEMSTAD — De bevestiging en intrede van dominee Michael Jagessar (rechts op de foto) en zijn vrouw dominee Leonora Jagessar (links) vonden zondagavond plaats in de Fortkerk. De beide dominees Jagessar zullen gaan werken voor de Verenigde Protestantse Gemeente op Curaçao.

Cova wijst maatregelen categorisch van de hand

WILLEMSTAD — Vakbondsleider Errol Cova is erg teleurgesteld over de zondag door het BC afgekondigde maatregelen om de financiële crisis het hoofd te bieden. "De maatregelen zijn niet onderbouwd en een groot aantal zijn niet eens gespecificeerd". Eén ding staat voor de flegmatieke vakbondsleider vast. "Wij gaan niet akkoord met dit plan. Er zal nog veel water door de St. Annabaai moeten stromen voor deze maatregelen doorgevoerd worden".

Cova waarscuwde met name voor de verhoging van de gasolineprijs met 15 procent. "Dit veroorzaakt samen met de verhoging van de water- en electriciteitstarieven een inflatiespiraal. Alle levensmiddelen en goederen zullen duurder worden. De effecten hiervan zijn erg groot vooral omdat een prijscontrole ontbreekt. De burger wordt dus weer de dupe."

Een lachertje vond de vakbondsleider ook de herstructurering van de gezondheidszorg, waarbij het BC uitging van het rapport 'Naar een geprivatiseerde AGV-regeling'. Cova: "Dit rapport is samengesteld door een verzekeringsexpert. Die stelt een drastische afslanking van de SVB voor. Zo zal het SVB nog slechts enkele kleine taken behouden zoals de pensioenregeling. De ziektekostenverzekering, de hoofdtaak van de SVB, zal echter overgenomen worden door verzekeringsmaatschappijen. Dit betekent op termijn een besparing voor de overheid, maar de burgers worden geconfronteerd met hoge verzekeringspremies. Het is duidelijk dat onder dit beoogde systeem de kosten voor de gezondheidszorg veel hoger zullen uitvallen en de burgers dus voor de kosten moeten opdraaien."

Het irriteert Cova met name dat het huidige BC haar eigen principes laat vallen. "Volgens de PAR zou openbaarheid van bestuur hoog in haar vaandel staan. Het is echter opmerkelijk dat zowel Eilandsraads- als PAR-leden tot op het laatste moment niet zijn ingelicht of betrokken bij de invoering van maatregelen. De plannen zijn in een klein groepje besproken en daar zijn de beslissingen gevallen. Dat is nu openheid à la PAR. In haar regeerprogramma heeft de PAR beloofd dat per 1 januari 1995 een Ombudsman wordt ingesteld, waar burgers terecht kunnen met hun klachten. Tot op de dag vandaag is er echter niets, maar dan ook niets gebeurd."

Volgens Cova heeft ook de Nederlandse regering haar twijfels over de daadkracht van het huidige bestuur. "Kijk maar naar de beslissing om al de gelden voor de wederopbouw van St. Maarten niet via de Antilliaanse regering te sturen, maar rechtstreeks naar de Bovenwinden. Met andere woorden zegt Den Haag: 'We vertrouwen jullie niet of we achten jullie niet capabel'. Dit moet een klap in het gezicht zijn van de Antilliaanse regering".

Cova is vastbesloten de strijd voort te zetten. "We zetten de komende dagen onze bezoeken aan de wijken voort. Wij hebben reeds 10.000 handtekeningen tegen de bezuinigingsmaatregelen verzameld. Dinsdag zullen we samen met de andere vakbonden om tafel gaan zitten en een standpunt innemen. Dan zullen we ook bekijken wat voor acties we zullen nemen. Want de huidige maatregelen zijn, met uitzondering van de versnelde inning van winstbelasting, onaanvaardbaar voor ons. Voor de zoveelste maal wordt de burgers de rekening gepresenteerd. De regering blijft maar zeggen dat de financiële crisis groot is en dat het niet belangrijk is wie schuldig is. Daar ben ik het niet mee eens. Wij willen weten wat er gebeurt met ons geld".

VBC en KvK niet afwijzend tegen de overheidsplannen

WILLEMSTAD — Zowel de Vereniging Bedrijfsleven Curaçao als de Kamer van Koophandel staat niet afwijzend tegen de door de overheid afgekondigde maatregelen. "Maar we moeten het wel waar maken en dat is de grote opgave", benadrukte Richard Hart, voorzitter van de KvK.

Hart verklaarde maandagmorgen dat experts van de Kamer van Koophandel bezig zijn bepaalde cijfers te verifiëren. "Zoals het er zich nu laat uitzien is het begrotingstekort teruggebracht onder de 100 miljoen gulden en lijkt het erop dat er geen crisisheffing wordt ingevoerd. Daar ben ik blij mee. Een crisisheffing zou veel erger zijn dan de nu afgekondigde maatregelen", aldus Richard Hart.

De Kamer van Koophandel vreesde dat door de crisisheffing de koopkracht van de burgers erg zou dalen met alle gevolgen vandien voor de bedrijven en werkloosheid.

Wel plaatst Hart enige vraagtekens bij de maatregelen. "Volgens het plan moet op 1 april een algemene ziektekostenverzekering worden ingevoerd. Dat lijkt me wel kort dag. Het lijkt me heel moeilijk om deze zaak op zo'n korte termijn rond te krijgen. Ook is de privatisering van overheidsbedrijven niet duidelijk gespecificeerd in het plan, terwijl het duidelijk is dat dit nu echt van de grond moet komen."

Piet Eddine, voorzitter van de VBC, staat lijnrecht achter de plannen van de overheid. "Als een patiënt ziek is met een acute blindedarm dan moeten wij de pijn en zorg accepteren en direct de blindedarm verwijderen. Anders gaat de patiënt dood met alle gevolgen vandien. Dat geldt in dit geval ook voor de overheid. Niemand vindt de maatregelen leuk, maar het moet gewoon gebeuren. Liever nu dan morgen. Hoe je het ook draait of keert, we kunnen niet langer dralen".

Eddine benadrukte dat deze maatregelen ook hard aankomen bij het bedrijfsleven. "De maatregelen tasten de koopkracht van de burger aan en dat heeft ook voor ons verregaande gevolgen. Maar op lange termijn is iedereen gebaat bij een gestructureerde en gesaneerde staat. En daar gaat het uiteindelijk om."

Oppositie tegen de maatregelen

WILLEMSTAD — De oppositie in de eilandsraad (PNP, DP, FOL) vindt dat zij veel te weinig uitleg heeft gekregen over de te nemen financiële maatregelen. De cijfers zijn er wel, maar hoe zij worden bereikt, hoe de invulling van -bijvoorbeeld- 'het herstructureren van de gezondheidszorg' er uit ziet, is nog volstrekt onduidelijk.

Kortom: de 'grote lijnen' zijn wat al te groot. PNP-leidster Suzy Römer klaagde zaterdag al over het feit dat zij niet meer dan twee en een half A-4-tje ontving waarop de maatregelen zijn samengevat. PNP-raadslid Metry heeft inmiddels verklaard tegen het dekken van het resterende gat van bijna 78 miljoen gulden via een lening op de kapitaalmarkt te zijn. De DP (zie ook elders deze editie) ziet bovendien nog te weinig hoe de economie zal worden gestimuleerd, terwijl de FOL zich tegen vrijwel alle maatregelen verklaarde. Vooral de entreeprijs voor de casino's en de verzelfstandiging van Selikor, zou de FOL niet lekker zitten.

In zijn rede voor de televisie zei gedeputeerde Ys zondagavond, dat de overheid van allerlei kanten medewerking heeft gekregen bij het zoeken naar een oplossing en dat verschillende voorstellen ook in de maatregelen zijn opgenomen.

Weer verspilling olie in zee Sint Eustatius

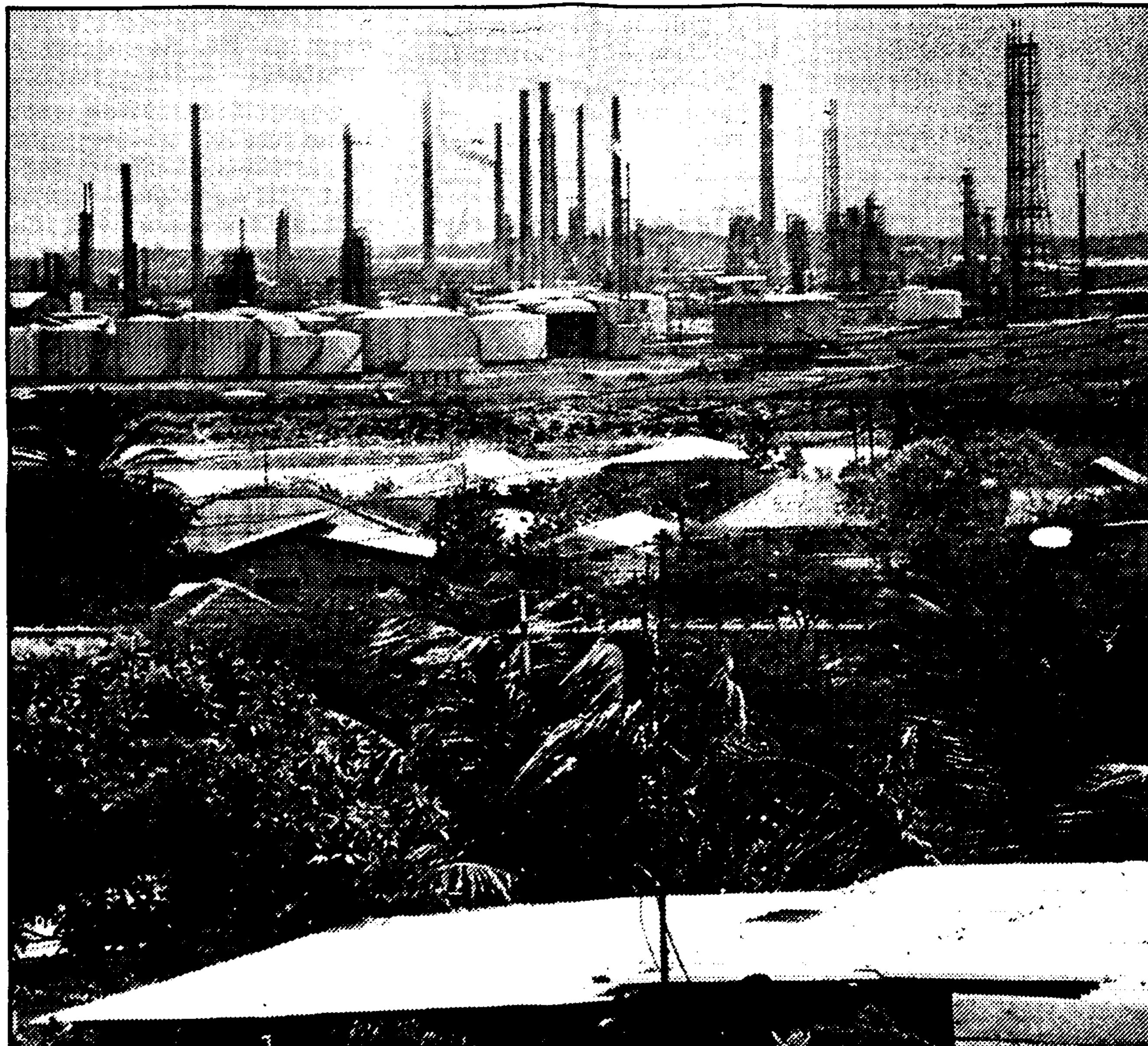
ORANJESTAD/WILLEMSTAD — In de zee bij Sint Eustatius lekte afgelopen vrijdag voor de tweede keer binnen een week een grote hoeveelheid olie bij de aanlegplaats voor supertankers voor de olie-terminals. Oorzaak van het ongeval is waarschijnlijk een breuk in een vulkabel.

Naar verluidt ging het vrijdag om nog meer olie dan een week daarvoor toen zeker vijftien barrel olie de zee instroomde als gevolg van onoplettendheid bij het vullen van een tanker. Volgens insiders zou het in het eerste geval zelfs gaan om vijftig barrels.

Jongstleden vrijdag kwam het probleem van de *oil spils* in het Statiaanse Bestuurscollege aan de orde. De oppositie uitte daarin grote kritiek op het frequente voorkomen van olieverlies en meldde haar zorgen voor de negatieve milieu-effecten.



Blijde gezichten bij de premier, de onderhandelingscommissie en de directie van de Shell na het tekenen van het contract medio 1985 waarin de Shell de overdracht van de raffinaderij aan het eilandgebied Curaçao, contractueel formaliseert.
Op de voorgrond de directie van de Shell met premier Maria Liberia Peters (midden) en gezaghebber Ronnie Casseres (tweede van rechts).
Op de achtergrond de onderhandelingscommissie bestaande uit v.l.n.r. Richard Lopez-Ramirez, Clark Gomes-Casseres, Oscar Steenbaar, Errol Cova, Ronchi Isa en Ivan de Windt.



Kindertekeningen voor Female Jaycees

Lang leve de vakantie

= door Nel Casimiri =

WILLEMSTAD - Onder de titel 'Kids in the world of painting' hebben de Female Jaycees de afgelopen zomer een tekenwedstrijd voor kinderen georganiseerd. Hoewel ze druk in de weer zijn met de voorbereidingen voor de National Dutch Caribbean Convention het komend jaar ter gelegenheid van het 20-jarig bestaan van de Junior Chamber, wilden de Female Jaycees toch, net als elk jaar, een Community Project organiseren. Het werd een tekenwedstrijd voor kinderen. Eind augustus zou de prijsuitreiking plaatsvinden, maar omdat nog maar weinig kinderen hun vakantie-impressies op papier hadden gezet, werd die prijsuitreiking een maand uitgesteld. Zaterdag tussen elf en twaalf zou het grote moment voor de kinderen dan toch aanbreken. Om elf uur waren de Female Jaycees nog druk bezig de kindertekeningen op te hangen in het Buurtcentrum Santa Maria. De prijswinnaars waren gewaarschuwd. De andere kinderen heb ik niet gezien. Om 12 uur begonnen tenslotte de toespraken, nadat iedereen opnieuw was binnengekomen na het doorprikken van enige ballonnen. Er waren vier prijswinnaars. In de categorie 4 tot 7 jaar won Tyron Michel de eerste prijs met zijn tekening van de rodeo. De tweede prijs was voor Alexandra de Castro met een impressie van de orkaan Luis. In de categorie 8 tot 11 jaar was de eerste prijs voor Christopher Manuel. Hij tekende zichzelf op een fiets rijdend door het verkeerspark. De tweede prijs in deze categorie was voor Danielle Ogink die volgens de Female Jaycees Banda Bou had getekend, maar zelf ervan overtuigd was dat het het natuurpark in Amerika was waar ze eekhoorntjes en beren had gezien.

Een van de organisatrices vertelde dat het plan is de tekeningen hierna aan een psycholoog, de heer Coffie, te laten zien en hem te vragen wat hij kan opmaken uit de tekeningen. Aan de hand daarvan kunnen de Female Jaycees een project organiseren in de vakantie volgend jaar.

BETERE PLAATS

Een jaar geleden hebben de Jaycees ook al een tekenwedstrijd voor kinderen georganiseerd, maar toen via de scholen. Er zijn toen heel veel tekeningen ingezonden die geëxposeerd werden bij La Aurora, vlak voor het werd afgebroken. Deze keer was de lokatie veel beter, maar er waren maar heel weinig tekeningen. Ik kan me indenken dat een psycholoog met het toenmalig thema: 'Mijn Familie in Beeld' en de uitwerking daarvan wat studie kan verrichten. Met het thema 'vakantie' is dat veel moeilijker. En wat ga je met een orkaan beginnen in de vakantie? Organiseren?

In hoeverre is de gemeenschap gebaat bij een dergelijke tenoonstelling als afgelopen zaterdag van 11.00 tot 16.00 te Santa Maria? Er is geen of weinig reclame voor gemaakt. Er was ook bijna geen publiek. De kinderen die hebben getekend hebben hun best gedaan en goed werk geleverd. Dat werk moet zorgvuldiger behandeld worden. Niet bijvoorbeeld met grote repen plakband eroverheen op de muur geplakt worden. Op deze manier wordt minachting in plaats van eerbied voor de creativiteit van kinderen getoond.

Nederlands Anders

WILLEMSTAD — De methode van het doceren van het vak Nederlands op de MAVO-scholen is anders aan het worden. Nederlands is een vreemde taal en moet als dusdanig worden aangepakt. De eerste nascholingsronde voor docenten betreffende het project 'Anders Nederlands' is vorige week maandag gehouden.



■ *Marta B. Dijkhoff*

De minister van Onderwijs en Cultuur, Marta Dijkhoff (foto) belichtte in haar toespraak de grote overgang die dit 'Anders Nederlands' betekent voor zowel de leerlingen als de docenten. Gregory Berry, voorzitter van de Vereniging voor MAVO-directeuren, schetste in zijn toespraak de ontstaansgeschiedenis van het project en de rol van de MAVO-werkgroep Nederlands daarin.

In de eerste nascholingsronde, een eendagscursus, stond het lees- en luisteronderwijs centraal. De docenten oefenden zich in het toepassen van functioneel-communicatieve en vreemdetaal didactische uitgangspunten. De methoden die op de MAVO's worden gebruikt zijn *Nieuw Nederlands* en *BV Taal*. Deze in Nederland ontwikkelde taalmethoden voor allochtonen, worden alhier met enige aanpassingen gebruikt.

Aan de cursus die gegeven werd door Monique van de Laarschot en Jeanette den Ouden van de Hogeschool van Utrecht, Faculteit Educatieve Opleidingen, namen 55 docenten van Bonaire, Curaçao en St. Eustatius deel. Voor de docenten van St. Maarten die door de gevolgen van de orkaan Luis niet hebben kunnen deelnemen, zal de cursus zo spoedig mogelijk worden herhaald, aldus de RVD. In de loop van de volgende drie jaar wordt er jaarlijks een nascholingsronde gehouden, met het accent telkens op een ander aspect van de nieuwe didactiek.

Drugkoerierster aangehouden op luchthaven

WILLEMSTAD — Een Antilliaanse vrouw is zaterdagavond op de luchthaven Hato aangehouden wegens drugssmokkel. De 38-jarige vrouw had in een mand enkele pronkstukken, die verpakt waren in cadeaupapier. Na nader onderzoek van de douanerecherche bleek dat de pronkstukken in de vorm van dieren geheel van cocaïne vervaardigd waren.

De politie kreeg vlak voor het vertrek van het KLM-vliegtuig naar Schiphol een tip dat een grote hoeveelheid drugs gesmokkeld zou worden. Samen met de douanerecerche werden alle passagiers gefouilleerd. Tijdens dit onderzoek viel de vrouw door de mand.

Opmerkelijk was dat de pronkstukken van hoge kwaliteit waren en dus door een artiest vervaardigd. De politie is nu op zoek naar de artiest, die cocaïne gebruikt als grondstof voor zijn kunststukken.

WILLEMSTAD — Een 70-jarige man is vrijdagavond omstreeks elf uur aangehouden door de politie. De man, H.A.P., verkocht in de Penstraat cocaïne. Bij zijn aanhouding had de man 7 pakjes cocaïne bij zich.

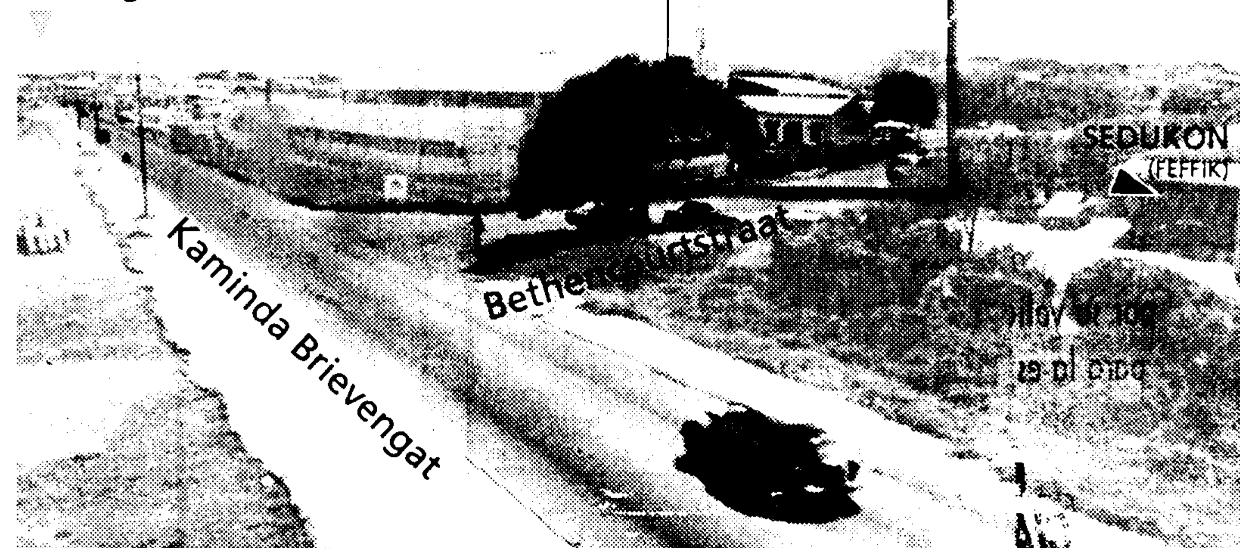
Tijdens het eerste verhoor verklaarde de man reeds jaren drugs te verkopen. De man is ingesloten.

Training denkvaardigheden voor allochtone leerlingen

AMSTERDAM — Allochtone leerlingen op het NOVA-college in Amsterdam krijgen een training in denkvaardigheden die hen in staat moet stellen, hun achterstand in het onderwijs te overbruggen. De stichting SSA voert de zogenaamde Feuersteinmethode uit. De provincie Noord-Holland subsidieert het experiment eenmalig met 9000 gulden. De meeste leerlingen van het NOVA-college zijn van allochtone herkomst.

De ontwikkelingspsycholoog Feuerstein ontwierp de methode vlak na de Tweede Wereldoorlog in Israël. Hij kreeg veel te maken met leerlingen die uit andere landen naar het beloofde land waren gevlucht, maar kampten met aanpassingsproblemen in de nieuwe samenleving. Volgens J. Khodabux van SSA, een organisatie voor interculturele vraagstukken in de regio Amsterdam, bestaat de methode uit veertien instrumenten. Ieder instrument traint een ander denkgebied. Zo worden de leerlingen gericht geoefend in de ontwikkeling van hun analytisch vermogen, hun ruimtelijk inzicht en het leggen van relaties. Dat gebeurt onder meer met behulp van cartoons, die een bepaald probleem uitbeelden. De leerling moet het probleem eruit halen, verwoorden en een oplossing bedenken. Volgens Khodabux boekt men in het buitenland goede resultaten met de methode. In Nederland is de methode Feuerstein vooral bekend door de toepassing bij Mongoloïde kinderen. De invoering op een school voor Voortgezet Onderwijs is nieuw. SSA wil de trainingen behalve op het NOVA-college op nog minstens een school en een buitenschools project, bijvoorbeeld een buurtcentrum, invoeren.





Milieugroep wil parlementaire enquête

WILLEMSTAD — De overheid heeft allerlei groeperingen om commentaar gevraagd in verband met de maatregelen die genomen moeten worden om de financiële crisis te doen keren. De groeperingen hebben één week de tijd gekregen voor een reactie. De milieugroep Defensa Ambiental is één van de groepen die door de overheid benaderd is. De milieugroep vindt dat over de ontstane financiële crisis de onderste steen boven moet worden gehaald en vraagt om een parlementaire enquête.

"Het is onvoorstelbaar dat zo'n grote overheidsschuld is ontstaan terwijl bestuurders en topambtenaren dat niet in de gaten hadden", aldus Lloyd Narain, voorzitter van Defensa Ambiental. Het standpunt van het Bestuurscollege (BC) dat wij naar voren moeten blikken en het verleden moeten laten voor wat het was, is voor Defensa Ambiental onnaceptabel. Als het BC niet weet hoe de schuldsituatie is ontstaan zal zij geen waarborgen in haar beleid kunnen inbouwen om een dergelijk wanbeleid te voorkomen en is de kans groot dat krachten die haar onbekend zijn, haar zullen leiden in de richting van het financiële debacle van de voorgaande BC's.

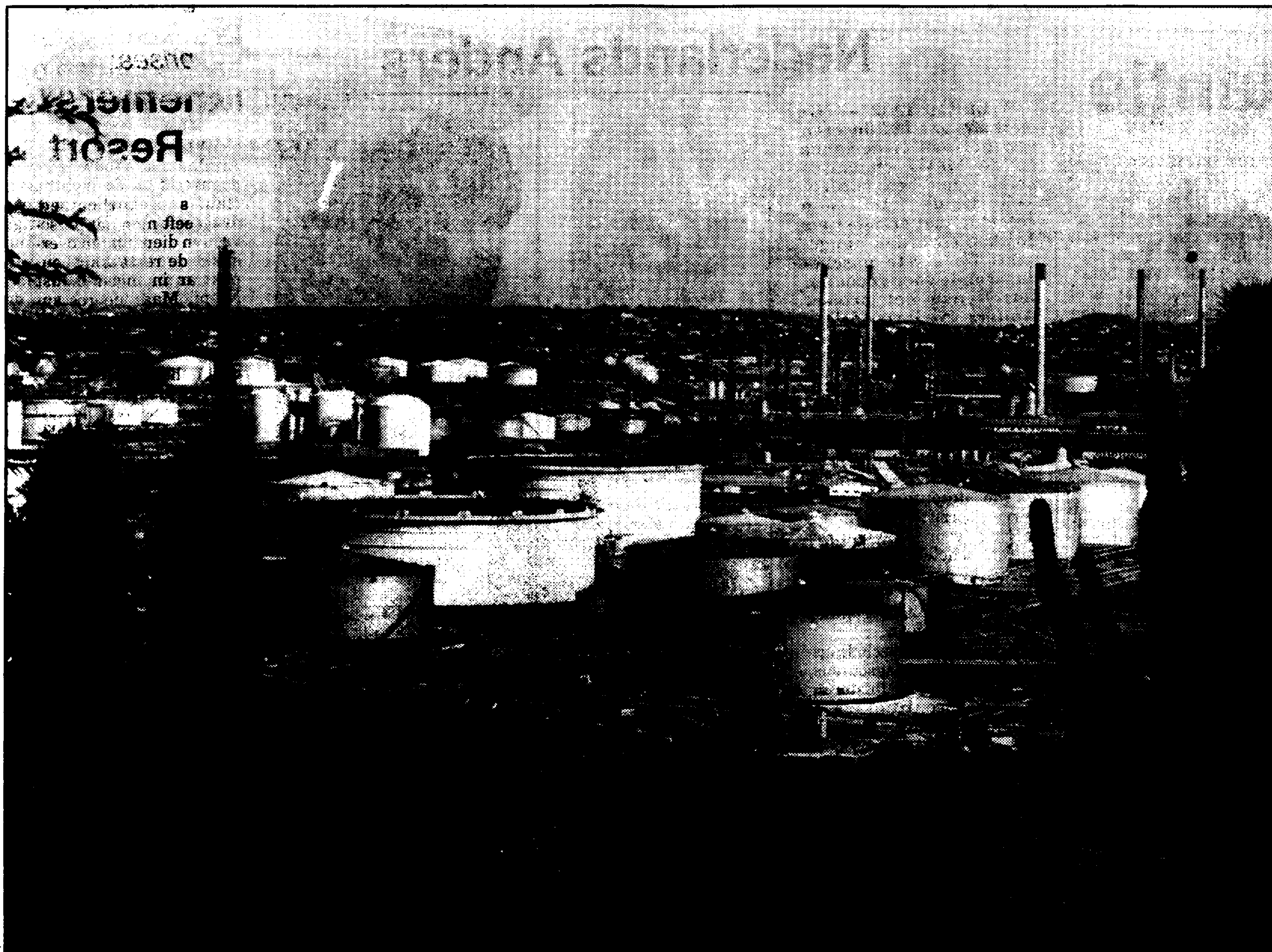
Er moet helderheid over de ontstane schulden worden verschaft en men moet de verantwoordelijken bekend maken. "Om te vermijden dat hun motivatie gefrustreerd wordt, is duidelijkheid ook voor overheidsambtenaren van belang." De bevolking zal alleen willen inleveren mits men er van overtuigd is dat de gelden goed beheerd zullen worden.

■ *WILLEMSTAD — Vrijdag werd spantenbier geschonken bij het monumentenproject in de Klipstraat. V.l.n.r.: Dolf Schoevers (directeur Stichting Monumentenzorg), Co Kleyn (directeur Betonbouw), Wim van de Sande (uitvoerder) en Anko van de Woude (architect).*

Spantenbier Monumentenproject







Nederlandse premier Wim Kok:

'Hier heerst het gevoel dat Nederland zich met te veel kwesties bemoeit'

= door Eef Hermers =

ORANJESTAD — "In dit deel van het koninkrijk is er wel eens het gevoel dat Nederland zich te veel met bepaalde kwesties bemoeit. Anderzijds is er in Nederland een gevoel van flink oplopende onvrede over het feit dat bepaalde verrichtingen eigenlijk onvoldoende worden gerealiseerd. Dat maakt het nodig dat de politiek verantwoordelijken elkaar weten te vinden en in goed overleg proberen oplossingen te bedenken. Het trefwoord is dan ook het verder intensiveren en versterken van onze samenwerking."

Dat was de meest kritische boodschap die de Nederlandse premier Wim Kok de journalisten zaterdagmorgen gaf tijdens de persconferentie, waarbij ook premier Henny Eman aanwezig was. Zijn tweede belangrijke boodschap was dat Aruba moet voorkomen dat de onderwereld te veel invloed krijgt op de bovenwereld. "Daarbij zegt Nederland niet hoe dat moet gebeuren. Nederland probeert juist een gemeenschappelijke houding en aanpak te ontwikkelen. Dat gebeurt nog steeds met inachtneming van de zelfstandigheid, autonomie en eigen verantwoordelijkheid van Aruba. In dat evenwicht moeten we steeds weer proberen tot goede afspraken te komen."

We moeten de vinger aan de pols houden

Kok bracht de afgelopen week een zesdaags kennismakingsbezoek aan de Nederlandse Antillen en sloot dat zaterdag af op Aruba. Om begrijpelijke redenen begon zijn reis op Sint Maarten. "Ik ben zeer onder de indruk van de steun die van Arubaanse zijde aan de slachtoffers is en wordt gegeven. Er wordt echt solidariteit getoond in de vorm van noodhulp en militaire- en medische aanwezigheid," zei Kok.

Hij gaf vervolgens zelf aan dat zijn bezoek aan Aruba bedoeld was om de gesprekken van enkele weken geleden voort te zetten. Vrijdag sprak hij eerst met premier Henny Eman en daarna met de Raad van Ministers. 's Avonds was er een drukbezochte receptie bij gouverneur Olindo Koolman en zaterdag volgde een gesprek met de 21 Statenleden van Aruba en een bijeenkomst met alle vertegenwoordigers van de werknemers- en werkgeversorganisaties. Na de persconferentie in het Bestuurskantoor stond een vrije middag op het programma. Zaterdagavond vertrok Kok met zijn echtgenote en de heren Merckelbach (secretaris-generaal Algemene Zaken) en Van der Ploeg (Rijksvoorlichtingsdienst) via Curaçao terug naar Nederland.

RECHTSHANDHAVING

Tijdens de persconferentie waren de uitspraken van Kok overwegend positief. Zo

Er valt wel eens een woord omdat de irritaties wat oplopen

noemde hij de gastvrijheid en de sfeer van de gevoerde gesprekken 'buitengewoon positief en plezierig'. Maar veel interessanter waren zijn uitspraken over de openbare veiligheid en de rechtshandhaving op Aruba.

Kok: "De eigen verantwoordelijkheid en autonomie kan natuurlijk nooit zo ver gaan dat je in koninkrijksverband de leuke dingen doet en de minder plezierige dingen achterwege laat. Het is nodig om daar iedere keer opnieuw met de regeringen en oppositiepartijen open over te communiceren. Daar staan we samen voor."

En verder: "Rechtshandhaving, deugdelijk bestuur en het voorkomen dat er een toenemende penetratie vanuit de onderwereld in de bovenwereld komt, zijn thema's die ons binnen èn buiten het koninkrijk bezighouden. Ook in Europa zie je de internationalisering van het fenomeen misdaad in al zijn soorten. Grensoverschrijdend zien we dat alsmaar toenemen. Dat betekent dat daar in het koninkrijksverband grondig over moet worden gesproken. Met premier Eman hebben we daar enkele weken geleden nog over gepraat en daarover afspraken gemaakt. We moeten de vinger aan de pols houden hoe dat proces verder loopt."

FAMILIE

"We vormen samen een familie waarin af en toe weleens een woord valt. Soms omdat er inhoudelijk wel eens verschillend wordt gedacht over bepaalde kwesties of omdat er een gebrek aan communicatie is. Er valt ook wel eens een woord omdat de irritaties wat oplopen. Dat geeft ook iets aan over het belang dat we aan elkaar hechten."

Criminaliteit en onveiligheid doen niet alleen schade aan het veiligheidsgevoel en



de objectieve veiligheidsbeleving van burgers; ook de aantrekkelijkheid van een land als plaats van vestiging voor economische activiteiten ondervindt daarvan schade. "Geen enkele samenleving is

Vaste grond onder de voeten spoelt ook zo weer weg

gebaad bij toenemend wapenbezit, bij een hoogoplopende geweldsspiraal, bij een toenemende in- en doorvoer van drugs. Ook belangrijk zijn de economische argumenten die de ondernemers aanvoeren. Zij zeggen: een land dat een verkeerde reputatie heeft, is op den duur geen aantrekkelijke plek van vestiging als het gaat om nieuwe economische activiteiten."

De algemene indruk van premier Kok is dat Aruba op dit ogenblik een aantal belangrijke, positieve ontwikkelingen laat zien, ook in financieel en economisch opzicht. Volgens hem moet er nog heel veel gebeuren. "Maar het blijkt dat de financiële gezondmaking en ook het economisch herstel vruchten afwerpt en dat geeft natuurlijk heel erg veel perspectief voor de toekomst. Ik heb de indruk dat de ondernemingszin om dingen aan te pakken hier groot is. Er is een grote bereidheid om op een actieve manier verantwoordelijkheid te nemen, actief steun te geven aan de ontwikkeling van Aruba. En dat kan dit eiland goed gebruiken," zei Kok.

Hij sprak ook over andere knelpunten zoals het grote tekort aan woningen. "Van de ene kant is de verleiding groot om een belangrijk deel van de ruimte beschikbaar te houden voor natuur en milieu. Daarnaast heb je die ruimte hard nodig voor expansie en economische ontwikkeling. En daar zit natuurlijk altijd een spanningsveld tussen."

Ook op het financiële terrein zijn verdere verbeteringen nodig. "Een bepaald peil van welvaart en van economische ontwikkeling is nooit een natuurgegeven. Dat moet je iedere keer weer opnieuw waarmaken, bevestigen en versterken. Het toerisme maakt op Aruba deel uit van een zeer concurrerende internationale omgeving. Op een bepaald moment kun je het gevoel hebben dat je vaste grond onder je voeten hebt; maar het spoelt ook zo weer weg. Voor zelfgenoegzaamheid is geen plaats, noch in Den Haag noch op Aruba."

Daarmee doelde de Nederlands premier op het verder gezond maken van de financiële verhoudingen en het versterken van de draagkracht. "Dat is niet zozeer een kritische noot maar veel meer de vaststelling dat als je op de right track bezig bent, er iedere dag opnieuw een versterking van je koers nodig is."

Verzoek Aruba Hotel Enterprises:

Ontslag 47 werknemers Wyndham Aruba Resort

ORANJESTAD — Aruba Hotel Enterprises (AHE) heeft vanmorgen bij Directie Arbeid het verzoek ingediend om in totaal 47 personen, werkzaam bij het Wyndham Aruba Resort (het voormalige Aruba Hilton Hotel), te mogen ontslaan.

Negentig procent van deze 47 personen is werkzaam in de afdeling *Food & Beverage*. Volgens de nieuwe operator van het hotel, Wyndham, is het aantal werknemers in de restaurants en de cafetaria aan de hoge kant. Overigens heeft Wyndham zelf één restaurant en een snackbar bij het zwembad in beheer.

Indertijd heeft Aruba Hilton twee van de hoofdrestaurants aan derden op contractbasis uitbesteed. Daarbij heeft men het personeel niet in dienst laten overgaan van de restauranthouders, maar in eigen dienst gehouden. Maar de restauranthouders hebben toen ook eigen mensen in dienst genomen. Voor het Wyndham hotel met slechts één restaurant en een snackbar in beheer, is het aantal van 115 personeelsleden voor *Food & Beverage* wel iets té veel.

Van Jan de Ruyter, adviseur van Aruba Hotel Enterprises en Wyndham Aruba Beach Resort & Casino, vernam *Amigoe* dat het hotel in nauw contact staat met het Jobcenter van Directie Arbeid om de 47 werknemers mogelijk bij andere hotels onder te brengen.

Bonaire-vlucht Avia Air vindt geen doorgang

ORANJESTAD — Zoals was te verwachten is vanmorgen de enthousiast in advertenties en krantenartikelen aangekondigde eerste vlucht Aruba-Bonaire en vice versa van de Arubaanse luchtvaartmaatschappij Avia Air niet doorgegaan.

Vorige week woensdag kondigde Avia Air nog aan dat er vanaf maandag 2 oktober elke dag om 7.00 uur een toestel van de Reina Beatrix luchthaven zou vertrekken richting Flamingo Airport, en dat dit vliegtuig om 8.15 weer van Bonaire richting Aruba zou vliegen. 's Avonds om 18.00 uur zou een tweede vlucht plaatshebben.

Maar reeds op donderdag werd duidelijk dat er een kink in de kabel was gekomen. Via Directie Luchtvaart Aruba kwam het bericht dat het Departement van Luchtvaart van de Antillen nog geen 'okee' had gegeven voor de vluchten. Toch was er nog even hoop dat deze vlucht alsnog doorgang zou kunnen vinden.

Maar desgevraagd verklaarde Ciro Pieters van Avia Air vanmorgen dat de eerste vlucht naar Bonaire niet is uitgevoerd. Hij zou vanmorgen een afspraak hebben met Directie Luchtvaart en zei wellicht daarna meer te kunnen vertellen.

Sociaal werkster voor Meta Corp

ORANJESTAD — Met ingang van 1 oktober treedt Enrita Oduber Werleman als sociaal werkster in dienst van Meta Corp. Op deze datum viert het bedrijf ook haar 75-jarig bestaan. De meer dan 1000 werknemers in de verschillende bedrijven van Meta Corp kunnen gebruik maken van de diensten van Oduber Werleman, die in Seaport Market Place haar kantoor krijgt.

De vele bedrijven waarover Meta Corp het beheer voert zijn Tropical Bottling Company, Associated Transport Company, Sonesta Hotels, Crystal en Seaport Casino, de theaters en het Drive-In theater.

Estrella verslaat Riverplate

ORANJESTAD — In een overvol Deportivo Guillermo Trinidad behaalde Estrella Arizona Icete-Hernac nv een 2-0 overwinning op Riverplate Toyota. Estrella plaatste zich hierdoor voor de classificate voor het voetbalkampioenschap non-amateur terwijl Riverplate voor het tweede achtereenvolgende jaar voor de semi-finale werd uitgeschakeld.

Na de rust scoorde Carlos Geerman het eerste doelpunt voor de jongens van Santa Cruz, gevolgd door een tweede doelpunt van David Franken (2-0), hetgeen ook de eindstand werd.

Herfstvakantie tenniskamp

ORANJESTAD — De Aruba Racquet Club organiseert in de herfstvakantie een tenniskamp voor kinderen van 4 tot 18 jaar. Het kamp zal plaatsvinden van 16 tot en met 20 oktober vanaf 8.30 tot 15.00 uur. Het programma bestaat uit tennis-training 's morgens en diverse recreatie-activiteiten 's middags. Nadere informatie is verkrijgbaar bij de Aruba Racquet Club, tel. 60215.

Nieuw bestuur Funari

ORANJESTAD — Nilda Croes is gekozen tot nieuwe voorzitter van Funari, de Arubaanse stichting voor invaliden. Zij is daarmee de opvolgster van Antonie-Henricus Verhoeven (Frère Stanislas), die zich niet herkiesbaar heeft gesteld als voorzitter.

De samenstelling van het nieuwe bestuur is als volgt: voorzitter Nilda Croes, vicevoorzitter John Fun, secretaris Zulay van Poppel-Marquez, penningmeester Rudolf Smit, leden Antonie-Henricus Verhoeven, Joseph de Vries en C.Nierop-de Koning.

Ter land en ter zee bij The Paddock

Veel publiek bij zeskamp voor getroffen Bovenwinden

ORANJESTAD — "Jaaa, de bocht om, jongens, zo gaat-ie goed", klinkt door de luidsprekers die achter Eetcafé The Paddock zijn geïnstalleerd. "Toon wordt echt oud, hè? Zagen, zagen, maar!!!" Het ingewikkelde spel, waaraan vijf teams deelnemen, houdt glijden vanaf het dak van The Paddock in, dobberen in autobanden achter een aftandse waterfiets, die nauwelijks te besturen lijkt, weer op het dak van het gebouw klimmen en een stuk hout doorzagen. Dit alles als onderdeel van een zeskamp, die werd georganiseerd in het kader '*Aruba helpt Bovenwinden*', voor de slachtoffers van orkaan Luis.

Kok Jan Hein Poelman, druk in de weer om frikandellen, kippepoten, kroketten en broodjes tonijnsalade te maken, vindt het allemaal geweldig: "De keuken loopt prima, eigenlijk beter dan verwacht! Er zijn nu al meer dan 500 mensen geweest."

Hoewel om 16.30 uur nog maar 1500 loten van de 10.000 verkocht zijn, lijkt dit organisator Klaas van der Vries geen enkel probleem: "Die worden allemaal nog wel verkocht, hoor." Het rad van fortuin, dat de hele middag doordraait, heeft ook al flink wat opgeleverd: "Ik verwacht toch wel zo'n tweeduizend gulden alleen al van het rad."

Terwijl met de organisatoren gepraat wordt, blijkt dat het team van The Paddock gediskwalificeerd wordt omdat het touw tussen de waterfiets en de autobanden is losgeraakt. De rubberboot haalt pijlsnel de dobberende autobandpassagiers op. Duikers in het water zorgen ervoor dat er geen ongelukken gebeuren. Het volgende team is aan de beurt: Jimmy's Place doet het prima. In een tijd van 4 minuten en 11 seconden wordt het team eerste in deze discipline (!) vóór Café The Plaza, het Militair Tehuis, Ons Kroegje en de Politie.

De organisatoren van het evenement, Willem Grol en Klaas van der Vries, zijn drie weken lang in touw geweest om alles te organiseren. Van de kant van de deelnemers is er niets dan lof: "Ze hebben zelfs aan flesjes zonnebrandmiddel gedacht", zegt Yvonne van het team van Café The Plaza. "Ik ben nu wel prettig moe", voegt zij er uitgeput aan toe, "maar het is waanzinnig. We hebben onderling veel lol en vooral goede taktiekbesprekingen. Jimmy's Place ligt nu weliswaar op de eerste plaats, maar wij gaan vast winnen."

Ronald van Ons Kroegje loopt langs: "Waarom ik niet zelf meedoe? Ik moet mijn team coachen, ik kan niet eens meedoen." Richard Keur, die de groene zeep voor de glijbaan sponsort, verzucht: "Dit is al mijn achtste liter groene zeep, en wij zijn nog lang niet klaar." Keur is wel een beetje teleurgesteld over de opkomst van Arubanen: "Bijna geen lokale mensen, dat is toch jammer."

Gisteravond om 19.00 uur vond de trekking van de loten plaats; er waren vliegtickets, *weekendstays* in hotels, dineetjes en nog veel meer te winnen. Lokale bedrijven werkten perfekt mee: honderden prijzen werden spontaan ter beschikking gesteld. Minister Lili Beke van Sportzaken opende de zeskamp ten behoeve van de Bovenwinden gistermorgen met een leuke toespraak, waarna de vijf teams (de Brandweer kon helaas niet komen) de sportieve strijd aanbonden.



■*ORANJESTAD — Peewee Gerald Werleman zingt uit volle borst tijdens de feestavond die werd georganiseerd om de ABN AMRO Bank te bedanken voor hun sponsoring. ABN AMRO sponsort zowel een baseball Peewee-team als een Rookie-team. Angelique Thodé reikte op de feestavond plakkaten uit.*





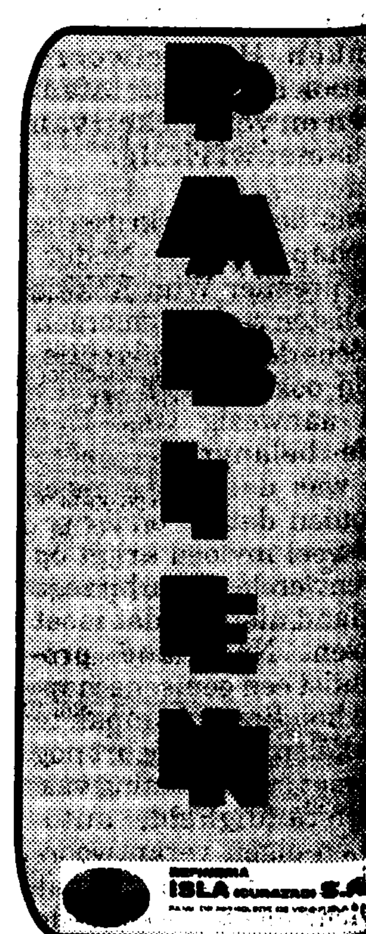


Foto Bonnie Smiet

AGENDA

Politie:	110
Brandweer:	110
Taxicentrale:	8845
Hospitaal:	114
Bejaardentehuis:	8350
WEB nv:	115
Telbo/Landsradio:	7000
Informatie:	119
Storing:	120
Aanname telegram:	121
Aidslijn (ma.+di. 19.00-20.00 uur):	7055

OPENBARE BIBLIOTHEEK
openingstijden voor het publiek:
Kralendijk:
ma. van 14.00-18.00 uur; di. t/m do. van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; vri. van 08.00-12.00/14.00-17.30 uur.
Rincon:
wo. van 14.00-18.00 uur en vri. van 14.00-17.30 uur.

POSTKANTOOR
(openingstijden)
zegelverkoop:
Kralendijk (tel.: 8508): ma. t/m do. van 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; vri. van 07.30-12.00/13.30-16.00.
Rincon (tel.: 6214): ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.
geldloket:
(postwissels, Postspaarbank, Sigu-cheque en Giro Betaalkaart)
Kralendijk en Rincon: ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel (tel. 8896).
Rotary: wo. 12.30 uur - Restaurant Jardín Tropical (Shopping Center La Terraza).

BRIDGECLUB UPS & DOWNS
Voor inlichtingen kan men terecht bij wedstrijdleider **F. de Wit (tel. 5398).**

SLACHTHUIS LVV
(tel. 4393)
open van ma. t/m vri. van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol, naast Dierenasiel)
spreekuren ma., wo. en vri. van 13.30-14.30 uur en volgens afspraak.
Voor **spoedgevallen** gelieve tel. 4255 te bellen (A. Binksma, J.R. Jansen, R.J.M. van Gent en A.W. Joma).

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel. 4989)
openingstijden ma. t/m za. van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
Aanvangstijd kerkdienst: **zo.** om 18.00 uur - Kaya Meimei 36.

KLACHTEN/BEZORGING:
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel. 8204; na 18.00 uur: 8342).

TV-11
(kanaal 11)

MAANDAG: 16.00 Super Atardi Felis; 18.00 G.I. Joe; 18.30 Pink Panther; 19.00 Magazin; 19.30 Informador 11; 20.00 Ocurió Así; 21.00 Sevcec; 22.00 Sine den bo Kas; 23.30 Journal.

Amigu di Terra: "Ernst situatie onderschat"

Er zijn oplossingen voor lozen van besmet water

KRALENDIJK — Hoewel er een voorlopige oplossing is gevonden voor het lozen van (vemoedelijk) besmet afvalwater van het ziekenhuis, is daarmee het probleem geenszins opgelost. De situatie rond de waterlozing op de Landfill en later in de grotten van Onima (Rincon) is naar de mening van de Amigu di Tera een zeer ernstige zaak. Bij deze catastrofe behoort geen goedkope politiek, maar een juiste oplossing, vindt de Amigu di Tera. Vervuiling kan op verschillende manieren, maar brengt schade voor meerdere generaties, waarschuwt de milieuvereniging in een woensdag uitgegeven verklaring. De situatie rond de beerputten van het St Franciscushospitaal noemt de milieuvereniging ronduit hoogst gevaarlijk.

Voor de Amigu di Tera staat als een paal boven water dat afval nimmer geloosd mag worden in de zee; zelfs al is dit jarenlang een plaatselijk gebruik geweest. De Amigu di Tera wijst er dan ook op, dat internationale wetten lozing op zee verbieden. Dat houdt niet alleen verband met schade die aangericht kan worden aan de onderwaterwereld, maar kan ook schadelijk zijn voor de gezondheid van de mens, wanneer besmette vis gegeten wordt. De Amigu di Tera wijst er op, dat daar nooit een onderzoek naar verricht is.

De milieuvereniging vindt dat de Selibon op een verantwoorde manier het afvalwater (beerputwater) verwerkt. Dat lijkt in tegenstelling tot de beslissing die het Bestuurscollege heeft genomen, om afvalwater als vanouds te lozen bij Onima. Zonder daar verder een standpunt over in te nemen, constateert Amigu di Tera dat Selibon de lozing op Landfill geheel onder controle had, terwijl nu het afvalwater weer (via Onima) op een door toeristen bezochte plaats en ongecontroleerd in zee geloosd wordt.

Hoewel de milieuvereniging hoopt, dat daar spoedig een eind aan komt om verdere schade aan het milieu te voorkomen, heeft de overheid daar — in tegenstelling tot de Amigu de Tera — geen adequate oplossing voorhanden.

OPLOSSING

De milieuvereiging zegt dat het huidige probleem te verdelen is in de verwerking of lozing van het normale beerputwater, het afvalwater van het hospitaal, dat van fotoontwikkelingsbedrijven en tenslotte de verbruikte olie in restaurants en in het algemeen van verbruikte accu's. De Amigu di Tera betreurt het, dat de situatie door bestuurders eigenlijk nooit serieus is genomen. Er is namelijk wel een 'Milieu Structuurplan Riolering' ontwikkeld door het departement van Ontwikkelingssamenwerking en Korsou Civil Engineering Caribbean. De eerste fase is een riolering voor de kuststrook, de tweede fase voor de wijken Noord di Saliña, Antriol, Nikiboko en Tera Corá. Voor Rincon en Santa Barbara ziet de Amigu di Tera wegens de geringe bevolkingsdichtheid, de minste problemen. Het belangrijkste is de riolering voor Kralendijk en de kuststrook, maar de milieuvereniging constateert dat er nog steeds geen goedkeuring is voor het genoemde riolerinsplan.

De Amigu di Tera vindt de situatie rond het ziekenhuis hoogst gevaarlijk voor de gezondheid vann de bevolking. Zeker als het regent, want door de overloop stoomt het water van de beerputten van het St Franciscushospitaal in de richting van het bewoonde Playa Pabao. Wat gewoonlijk in de beerputten wordt geloosd is bloed, weet de Amigu di Tera. Bloed met hormonen, dat voor de mens en dier gevaarlijk is. Is bloed met virussen en antibiotica. Is dat wel gesteriliseerd alvorens het geloosd wordt in de beerput?, vraagt de Amigu di Tera. Het bestuur van de organisatie wijst er op, dat bacteriën in bloed zich snel vermenigvuldigen en is dus uiterst bezorgd over de situatie.

'VOEDSELKETEN

Ongecontroleerd bloed wordt geloosd in de beerputten van het ziekenhuis. Dat water wordt opgezogen door planten, die worden gegeten door leguanen en geiten die op hun beurt weer door mensen worden gegeten. Ten slotte wordt het vieze water geloosd in zee, waar de mens de vis vangt en eet. De voedselketen wordt dus indirect aangetast. Het probleem kan volgens de Amigu di Tera voorkomen worden door een 'incineration plant' (soort verbrandingsoven - HL) die door de overheid verplicht gesteld zou moeten worden. Zeker voor het afval uit de onlangs aangetrokken chirurgische afdeling en voor het afval van de vijf dokterskliniekeen.

FOTOLABORATORIA

De oplossing voor het afvalwater met chemiche bestanddelen is volgens de Amigu di Tera op te lossen door het verwijderen van het 'zilver'. Dat is een wat kostbaar proces. Een tweede oplossing is om van de zes professionele foto-ontwikkellaboratoria het afvalwater in plastiek containers op te slaan en op te sturen naar Amerika, waar het water afdoende behandeld kan worden. Het dierlijk vet in de beerputten van woonhuizen kan afgebroken worden door toevoeging van bepaalde tabletten. In Amerika maakt men van deze mogelijkheid op een systematische en gecontroleerde afvoer al gebruik, aldus de Amigu di Tera. Accu's ten slotte kunnen voor hergebruik klaar gemaakt worden. Op Bonaire is men daar overigens nog niet toe in staat. De Amigu di Tera stelt voor,dat accu's door Selibon worden verzameld en naar Curaçao worden verstuurd, waar een fabriek is die accu's produceert.

Het heeft lang geduurd voor de Amigu di Tera heeft gereageerd op een probleem dat de gemeenschap al geruime tijd bezig houdt. Reden daarvoor is, dat de milieuorganisatie zich terdege op de hoogte wilde stellen van het probleem en de mogelijkheden om een oplossing te vinden. Sommige reacties kwamen wat laat binnen en sommige reacties van geconsulteerde deskundigen moeten nog binnen komen, aldus het bestuur van de Amigu di Tera in een uitgebreide verklaring over een belangrijke zaak.

Wim Kok bekijkt Bonaire





KRALENDIJK - Tijdens het bezoek van de Nederlandse minister-president Wim Kok woensdag j.l. aan Bonaire vond er een rondrit plaats over het eiland en bezocht de heer Kok met zijn gevolg verschillende toeristische plekjes en wijken. In de avonduren werd er een receptie in het Plaza Resort Bonaire aangeboden. Op de fotocombinatie zien we minister-president Wim Kok en zijn gevolg in gezelschap van de Antilliaanse minister-president Minquel Pourier en leden van het B.C. op Seru Largo en vervolgens op Boca Slagbaai en 's avonds op de receptie in een geanimeerd gesprek met gezaghebber Mr. Fr.Goedgedrag en gedeputeerde Jopie Abraham.

Abraham wil departement Arbeid gaan moderniseren

Kralendijk - De sektie Arbeid van de Dienst van Economische Zaken DEZA is een van de meest essentiële diensten voor onze gemeenschap. Gedeputeerde Jopie Abraham, belast met Economische en Personeelszaken, onderstreepte de belangrijkheid hiervan op dinsdagmiddag in zijn toespraak bij gelegenheid van de viering van het zilveren jubileum van Archibald Dammers. Volgens Abraham is werken een basisconditie voor een mens om te kunnen overleven en zichzelf verder te ontwikkelen. Het is tevens van wezenlijk belang voor het onderhoud van zichzelf en zijn familie. Om een goed beleid te kunnen voeren moet het Eilandsbestuur over exacte cijfers kunnen beschikken en tijdig ingelicht worden over de arbeidssituaties en de arbeidscondities.

In dit kader, zo meent deze gezagsdrager, moet de modernisering in de wijze van registratie en het vastleggen van gegevens zo snel mogelijk doorgevoerd worden op deze afdeling. Alhoewel men al over een komputer beschikt, worden de meeste gegevens op dit moment nog met de hand opgetekend. Jopie Abraham uitte daarom het verlangen dat hij deze dienst zo spoedig mogelijk voorzien zou willen hebben van meer computers en dat bovendien het personeel in staat wordt gesteld om kursusssen te volgen om op deze wijze de arbeidskwaliteit te verhogen. De inspanningen hiertoe moeten gelijktijdig leiden tot inspanningen om deze dienst onder te brengen in een meer aangepaste lokaliteit zodat men zijn belangrijke taak voor deze gemeenschap ten uitvoer kan brengen, zo besloot gedeputeerde Jopie Abraham.

Certificaten 'kwaliteit en dienstbetoon'

KRALENDIJK - Aan 12 medewerkers van 'Interbank' Bonaire, die de kursus 'Kwaliteit en Dienstbetoon' hadden gevolgd werd gisteren een certificaat uitgereikt. Deze kursus was een onderdeel van een proces binnen deze bank die erop gericht is de kwaliteit, efficiëntie en dienstbetoon aan alle cliënten te verbeteren. Het ligt in de bedoeling van de direktie om nauwlettend toe te zien dat het niveau van de dienstverlening bij deze bank zich voortzet en op hoog nivo wordt gehouden. In deze kursus werd veel aandacht geschonken aan het belang van de ontwikkelingen van technische kennis van de werkzaamheden en de ver- betering van de wijze van omgaan van alle werknemers met de cliënten. Van de zijde van de kursisten was er veel belangstelling voor deze kursus.

Stijging van 40 procent verwacht

Europese belangstelling Caribisch gebied stijgt

KRALENDIJK — Het Caribisch gebied mag zich in een steeds grotere belangstelling van Europese toeristen verheugen. Er is nu al een indicatie, dat komende zomer 40 procent meer toeristen voor het Caribisch gebied zullen kiezen. Dat maakt overigens de concurrentie tussen de eilanden onderling groter. Dat zei TCB-vertegenwoordiger in Europa, Lydia Haveman, tijdens het afgelopen weekeinde gehouden vergadering over de voor Bonaire belangrijke Europese toeristenmarkt.

Dat Europese toeristen niet toevallig via de Golfstroom het Caribisch gebied bereikten, legde Haveman duidelijk uit. Er zijn wel degelijk diverse redenen waarom de Europeaan steeds meer kiest voor een vakantiebestemming in deze regio. Een ervan is een aanzienlijke verbetering van de luchtverbinding, zei de directrice van het in Nederland gevestigde kantoor van de Tourism Corporation Bonaire (TCB).

Met het dalen van de gemiddelde vliegkosten – bijvoorbeeld door chartervluchten uit te voeren – wordt het voor de Europeaan steeds beter betaalbaar om een Caribische bestemming te kiezen. Een tweede niet minder duidelijk reden vindt Haveman de aandacht die besteed wordt om het Caribisch gebied in Europa te promoten. Dat wordt overigens financieel gesteund door de EG en gecoördineerd door Steigenberger Consultancy. De Europeaan wordt dus steeds bewuster, dat er een Caribisch gebied bestaat, dat tevens een vakantiebestemming is.

DOLLARKOERS

Uiteraard is de huidige lage koerswaarde van de Amerikaanse dollar, waaraan de Antilliaanse gulden is gekoppeld, een extra financiële stimulans voor de Europeaan om eens een kijkje te nemen in Amerika of het Caribische gebied. Het toerisme in die gebieden is dan ook opmerkelijk gestegen in vergelijking met de traditionele vakantiebestemming in dat van de Europeaan, zegt Lydia Haveman.

Dat houdt overigens niet in, dat de Europeaan 'dus' voor Bonaire kiest. Haveman zegt, dat er ondanks de gunstige koers van de dollar en de stijging van 25 procent van Europese toeristen toch een aanzienlijke concurrentie is in de regio zelf. Zij noemt de Martin Air Charter die tweemaal per week Europese toeristen naar Barbados brengt, de wekelijkse vlucht naar Jamaica en de twee chartervluchten per week naar het Venezolaanse eiland Margarita, terwijl er eveneens wekelijkse vluchten naar Grenada en St. Lucia in het verschiet liggen.

Haveman attendeert er op, dat de prijzen voor deze charters laag liggen. Vlucht en een week verblijf op Margarita kost de Europese Nederlander bijvoorbeeld 999 gulden. Wie voor een zelfde soort vakantie kiest, maar dan op Bonaire, moet al gauw 1767 harde Nederlandse guldens op tafel leggen.

Overigens zegt Haveman dat Bonaire geen enkele ambitie heeft om het soort toeristen aan te trekken dat momenteel in drommen naar Margarita gaat. Haveman waarschuwt echter wel, dat dat niet wegneemt, dat Bonaire erg voorzichtig zal moeten zijn dat het prijsverschil met de andere Caribische eilanden niet te groot gaat worden.

Haveman wijst ook op de agressieve aanpak van Curacao en Aruba op de Europese markt. Curaçao vist daarbij aanzienlijk in de vijver van Bonaire, want ook dat eiland legt tegenwoordig meer nadruk op het duiken. Aruba moet het niet van duiken hebben, maar dat neemt niet weg, dat het eiland veel reclame maakt voor een bezoek aan Aruba. Begin september opende Aruba opnieuw een eigen bureau in Duitsland, speciaal gericht op de Duitstalige markt.

De manier waarop de KLM door de verkoop van goedkope charterstoelen voor Curaçao en Aruba indirect Bonaire benadeelde in de eerste twee kwartalen van dit jaar, was fnuikend voor de concurrentie die Bonaire kon bieden. Die situatie is overigens rechtgetrokken.

Wereldtitel Formule I vrijwel zeker

Klinkende thuiszege Michael Schumacher

ADENAU — Na een overwinning in eigen huis, in de grote prijs van Europa op de Nürburgring, kan de Duitser Michael Schumacher prolongatie van de wereldtitel Formule I menselijkerwijs niet meer ontgaan. Hij breidde zijn voorsprong op de Brit Damon Hill met nog drie races te gaan met tien punten uit naar 27 punten.

Hill staakte de strijd acht ronden voor het einde na een spin. Het was een race met wisselende weersomstandigheden waarbij de coureurs herhaaldelijk in de pits moesten om de banden van hun bolides te verwisselen. Bij de eerstvolgende Grand Prix, die van Japan op 22 oktober in Aida, heeft Schumacher aan de vierde plaats genoeg om zijn titel te behouden.

De titelverdediger, nu nog bij Benetton maar volgend jaar rijdend voor Ferrari, pakte de zeventiende hoofdprijs in de 66 races waarin hij tot nu toe actief was. Dit seizoen heeft hij al zeven grote prijzen te pakken waaronder ook de GP van Duitsland op Hockenheim.

STUREN

De 26-jarige Duitser, eerder in de week betrokken bij een botsing met een vrachtwagen, had de zege andermaal aan zijn uitgekiende stuurmanskunst te danken. Twee ronden voor het einde passeerde hij met een fraaie manoeuvre de Fransman Jean Alesi met diens knalrode Ferrari. De circa 100.000 toeschouwers rond het natte circuit, slechts 75 kilometer van de woonplaats Kerpen van Schumacher, waren niet meer tot bedaren te brengen toen hun idool zich aan de kop meldde.

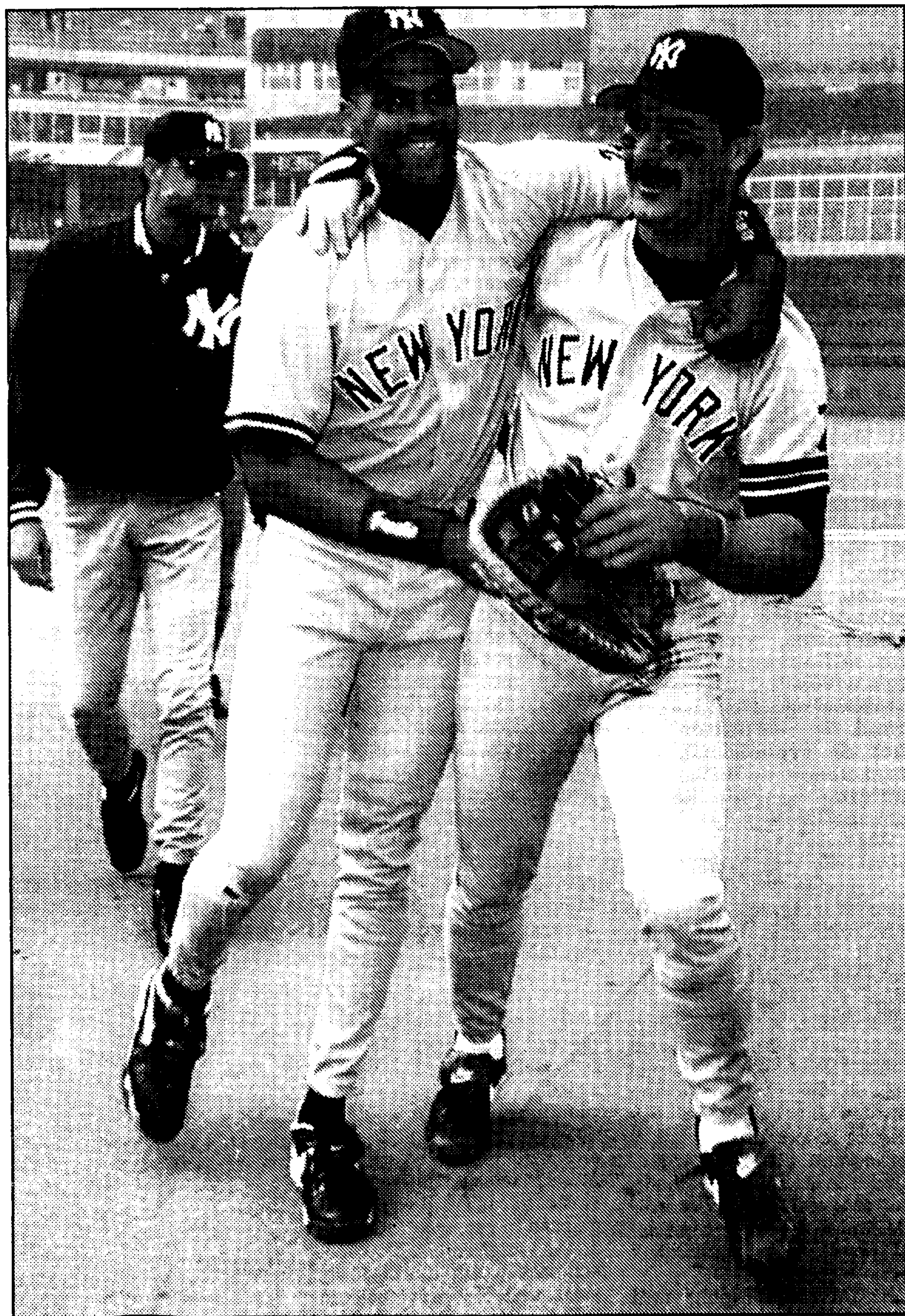
Schumacher zei na afloop dat hij zich pas ten volle had gerealiseerd op weg te zijn naar een nieuwe wereldtitel toen hij de bolide van zijn concurrent Hill tegen een bandenmuur had zien staan. "Ik zag Damon in de muur. Ik had op dat moment op een veilige tweede plaats achter Alesi kunnen blijven. Maar ik besloot op de aandrang van mijn fans te reageren en te proberen te winnen. Ik nam het risico en het was het helemaal waard", zei een overgelukkige Schumacher.

Alesi zwaaide de Duitser alle lof toe, de Schot David Coulthard (derde) zei: "Ik feliciteer hem van harte. Deze zege, met drie tussenstops, is een van de mooiste in zijn loopbaan. Petje af." Zelfs Hill, toch lange tijd een verwoed rivaal van de Duitser, applaudisseerde voor Schumacher bij diens ereronde. "Dat was een mooi gebaar", vond de Duitser. "Het geeft aan dat de onderlinge verstandhouding is genormaliseerd. We zullen nooit de beste vrienden worden, maar van de problemen zoals de pers die opblaast is geen sprake."

MOOISTE

"Dit was mijn mooiste overwinning. Na mijn zege in Hockenheim dacht ik dat het zo'n beetje met mijn geluk gedaan was. Maar er was kennelijk nog wat over." Volgens Schumacher was zijn derde pitstop niet volgens plan. "Ik rekende toen absoluut niet meer op een zege. Dat ik het toch heb gered, is des te mooier. Het gaf me een fantastisch gevoel."

Yankees vieren overwinning



■ *TORONTO - De New York Yankees hebben gisteren voor het eerst na lange jaren een plaats veroverd in de playoffs van de Major League. Door een overwinning op de Toronto Blue Jays gaan de Yankees met een 'wildcard' naar de playoffs die morgen begint. De Cleveland Indians en de Boston Red Sox plaatsten zich eerder voor de playoff. De Seattle Mariners en de California Angels moeten vandaag een beslissingswedstrijd spelen voor de vierde beschikbare plaats.*

Jong Colombia kampioen

WILLEMSTAD — De Nederlandse Antillen zijn na jarenlange pogingen terug aan de top van het Caribische voetbal. Jong Colombia, de Antilliaanse club met de beste, internationale staat van dienst heeft daar weer voor gezorgd na vele, sportieve, maar ook financiële inspanningen, gezien de enorme kosten die verbonden zijn aan deelname aan het regionale kampioenschap. In de finale van de Caribische afdeling van de Middenamerikaanse- en Caribische voetbalfederatie, CONCACAF, toonde de Boca Sami-ploeg zich op een overtuigende manier de meerdere van de kampioen van Brits Guyana, Western Tigers.

In de returnwedstrijd in Georgetown speelde Jong Colombia zaterdag met 1-1 gelijk met Western Tigers wat meer dan voldoende was om de kampioenstitel te zeker te stellen. Jong Colombia had immers de eerste, op Curacao gespeelde wedstrijd met 5-3 gewonnen. Als Caribisch kampioen staat Jong Colombia nu voor een nog grotere uitdaging, namelijk deelname aan de eindronde van het CONCACAF-kampioenschap in Los Angeles. Voor zover bekend, nemen aan dit eindtoernooi ook de kampioenen van Honduras, El Salvador en Mexico deel.

Ofschoon de wedstrijd op Curacao een wat merkwaardig scoreverloop had, was het duidelijk dat Jong Colombia in alle opzichten een betere ploeg was. Western Tigers toonde in de eerste wedstrijd enthousiasme en snelheid maar daar was ook alles mee gezegd. Zaterdag werd weer bevestigd dat Western Tigers in feite geen partij was voor Jong Colombia. In voetbaltechnisch opzicht zeker niet. Dat de Boca Sami-ploeg niet verder kwam dan een 1-1 gelijkspel was onder te wijten aan de mentale gesteldheid van de spelers, die erg nerveus voetbalden en daardoor veel tijd verloren en onnodig balverlies leden.

TOESCHOUWERS

De omstandigheden waaronder de wedstrijd plaatsvond, hadden ongetwijfeld een negatieve invloed op Jong Colombia's spel. Er werd op een open terrein gespeeld waarbij het publiek zich langs de kantlijn had opgesteld. Een aantal keren moest de wedstrijd op verzoek van de CONCACAF-waarnemer uit Trinidad worden onderbroken omdat de toeschouwers te ver naar voren waren geschoven. Het speelveld was ook niet egaal en niet voorzien van kunstlicht zodat verlenging niet mogelijk zou zijn geweest.

De eerste helft verlien doelpuntloos, maar kort na de hervatting kwam Jong Colombia op voorsprong. Michel Obispu scoorde in de zevende minuut hoog opspringend met het hoofd. Western Tigers kreeg ook vrij vroeg, in de veertiende minuut, de kans om gelijk te maken in de vorm van een penalty. Armand Martina häalde de doorgebroken Anthony Stanton onderuit en Stanton zorgde zelf voor 1-1. Voor Armand Martina was dit overigens de laatste actie in de wedstrijd omdat de scheidsrechter (van Barbados) zijn overtreding met rood afstrafte. Ondanks de numerieke minderheid, was de verdediging van Jong Colombia solide genoeg om verder alle bedreiging van Western Tigers af te wenden.

Dodgers veroveren divisietitel



■ *SAN DIEGO - De Los Angeles Dodgers hebben de titel behaald in de westelijke divisie van de National League. De Japanse pitcher Hideo Nomo die zaterdagavond de beslissende wedstrijd won tegen de San Diego Padres krijgt hier een champagnedouche in de kleedkamer. De Dodgers komen morgenavond in de playoffs uit tegen de Cincinnati Reds terwijl de Colorado Rockies die de 'wildcard' veroverden het moeten opnemen tegen de Atlanta Braves.*

Stand

AMERICAN LEAGUE

Divisie Oost:

	G	V	Pos
Boston	86	58	--
New York	79	65	7
Baltimore	71	73	15
Detroit	60	84	26
Toronto	56	88	30

Divisie Centraal:

Cleveland	100	44	--
Kansas City	70	74	30
Chicago	68	76	32
Milwaukee	65	79	35
Minnesota	56	88	44

Divisie West:

California	78	66	--
Seattle	78	66	--
Texas	74	70	4
Oakland	67	77	11

NATIONAL LEAGUE

Divisie Oost:

	G	V	Pos
Atlanta	90	54	--
New York	69	75	21
Philadelphia	69	75	21
Florida	67	76	22
Montreal	66	78	24

Divisie Centraal:

Cincinnati	85	59	--
Houston	76	68	9
Chicago	73	71	12
St Louis	62	81	22
Pittsburgh	58	86	27

Divisie West:

Los Angeles	78	66	--
Colorado	77	67	1
San Diego	70	74	8
San Francisco	67	77	11

MAJOR LEAGUE

NEW YORK - De uitslagen van de gisteren in de Amerikaanse Major League gespeelde wedstrijden luiden:

AMERICAN LEAGUE:

Cleveland Indians-Kansas City Royals 17-7, Baltimore Orioles-Detroit Tigers 4-0, Milwaukee Brewers-Boston Red Sox 8-1, New York Yankees-Toronto Blue Jays 6-1, Chicago White Sox-Minnesota Twins 2-1 (11 innings), California Angels-Oakland Athletics 8-2.

NATIONAL LEAGUE:

Cincinnati Reds-Montreal Expos 5-1, New York Mets-Atlanta Braves 1-0 (11 innings), Pittsburgh Pirates-St. Louis Cardinals 10-4, Houston Astros-Chicago Cubs 8-7, Colorado Rockies-San Francisco Giants 10-9, Los Angeles Dodgers-San Diego Padres 4-1, Florida Marlins-Philadelphia Phillies 8-2.

Dit waren de laatste wedstrijden van de reguliere competitie. De playoffs tussen de divisiewinnaars beginnen morgen om te bepalen wie er kampioen worden van de American en de National League.

Chicago Cubs-Houston Astros 12-11, San Francisco Giants-Colorado Rockies 12-4, Cincinnati Reds-Montreal Expos 9-7. (Enige wedstrijden die werden gespeeld).

Dit weekend worden de laatste wedstrijden in de reguliere competitie gespeeld. In de American League hebben de Cleveland Indians en de Boston Red Sox de titel reeds in de wacht gesleept in respectievelijk de centrale en oostelijke divisie. De Seattle Mariners zijn praktisch kampioen in de westelijke divisie; slechts de California Angels hebben nog een theoretische kans om gelijk te komen met de Mariners. De New York Yankees strijden met de Angels om de 'wildcard' in de American League die recht geeft op een plaats in de playoffs.

In de National League zijn de Atlanta Braves en de Cincinnati Reds kampioen in hun divisies. De Los Angeles Dodgers hebben één punt voorsprong op de Colorado Rockies in de westelijke divisie. In de drie laatste wedstrijden zal er moeten beslist wie er kampioen wordt en naar wie de 'wildcard' gaat. Ook de Houston Astros hebben theoretisch nog een kans op deze extra plaats in de playoffs.

AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(Bonamweg 49, Brievengat)
(Tel. 376620/376626)
zwembad:
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): ma. t/m vri. van 10.00-14.00 uur; wo. gesloten; za. en zo. van 14.00-17.00 uur.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vri. van 20.00-22.30 uur; za. van 14.00-17.00 uur en zo. van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARIO JANWÉ
dammen:
do. van 15.00-18.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 8-18 jaar.
Schaakvereniging Janwé:
za. van 09.00-12.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 7-23 jaar.

SKOL DI DAM STRATEGÍA
(Tel. 612573)
lessen:
do. van 19.30-23.00 uur - **Sentro di Bario Janwé.**
zaterdag van 09.00-12.00 uur - **IPK-gebouw** (naast Martinus mavo, Plasa Brion).

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
ma. om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

CURAÇAO BULLETS SKATERS
(Schaatsclub Curaçao).
elke do. van 17.00-20.00 uur training *in line skates* en *skeelers op de Koredó* (beginnende aan de kant van ITC). Voor meer informatie **tel.: 377289** (vragen naar Kees).

PAROCHIEHUIS STA. FAMIA
ma., wo. en vri. van 15.00-18.00 uur **damlessen** o.l.v. S. Riedel.

KURÁ DI SHON FIL
ma., wo. en vri. van 15.00-18.00 uur **voetballen** o.l.v. S. 'Papi' de Windt.

Barcelona gelijk tegen Real Madrid

MADRID — Barcelona speelde zaterdag bij Real Madrid gelijk (1-1)hoewel het vijftig minuten lang een man minder op het veld had staan. In Madrid kon Sergi al na 39 minuten naar de kleedkamers na het krijgen van zijn tweede gele kaart.

Op dat moment was de stand al 1-1. Raul opende de score voor de thuisploeg, in de *Champions League* een van de tegenstanders van Ajax. Na ruim een half uur maakte Roger, spelend in plaats van de aan de knie geblesseerde Cruijff, gelijk. De doelpuntenmakers zijn beiden 18 jaar.

Barcelona behield daardoor de voorsprong van zes punten op de koninklijke, dit seizoen zeer moeizaam van start gegaan. Scheidsrechter Lopez-Nieto, de arbiter die Dinamo Kiev aanklaagde wegens omkoping, gaf zeven gele kaarten aan spelers van Barcelona. Naast de twee van Sergi waren dat Carrecas, Roger, Kodro, Cellades en Guardiola. Bij Real gingen Hierro, Luis Enrique en Sanchis op de bon.

REAL

Real Madrid mocht de meeste aanspraak maken op de overwinning. De aanvallers van de Argentijnse coach Valdano waren echter weinig effectief. Daarnaast vervulde scheidsrechter Lopez-Nieto een twijfelachtige rol. Tenminste een keer, bij een overtreding van Ferrer op Zamorano, onthield hij de thuisclub een strafschop.

In de drie tot nu toe gespeelde thuiswedstrijden veroverde Real Madrid pas een punt, een diepterecord sinds het seizoen 1969-1970. In Bernabeu verloor de ploeg van Bilbao en Oviedo.

In het kamp van Barcelona heerste naderhand tevredenheid. Johan Cruijff: "Belangrijk is dat we onze ruime voorsprong op Madrid behouden. Bovendien hebben we voor de rust, met elf tegen elf, zeer goed gespeeld." over de scheidsrechter was Cruijff minder te spreken. "Hij heeft altijd wat tegen ons. De volgende keer als hij fluit zal ik er in de voorbereiding maar alvast rekening meehouden dat we het grootste deel van de wedstrijd met een man minder moeten spelen."

Feyenoord ontslaat Wim van Hanegem

ROTTERDAM — Feyenoord en trainer/coach Wim van Hanegem zijn uit elkaar. De samenwerking tussen de Rotterdamse club en de oud-international werd maandag met onmiddellijke ingang beëindigd.

Van Hanegem was drie seizoenen trainer bij Feyenoord. In die periode werd de club eenmaal landskampioen en werd tweemaal de KNVB-beker veroverd. Geert Meijer zal voorlopig de trainingen en coaching verzorgen.

Feyenoord verloor zondagavond de uitwedstrijd tegen PSV kansloos met 3-0. De nederlaag, resulterend in een achterstand van tien punten op Ajax, wakkerde de onrust binnen de spelersgroep aan. Vorige maand had Van Hanegem al een conflict met middenvelder Orlando Trustfull.

Ook begin vorig seizoen moest een dreigende crisis tussen trainer en selectie worden gesust. Toen steunde het bestuur Van Hanegem en moest directeur Thijs Libregts wijken. De samenwerking met Van Hanegem bleef toen intact.

Het was voor de derde maal dat de wegen van Feyenoord en Van Hanegem scheidden. In 1983 nam hij afscheid als actief speler, met een groots vertrek uit De Kuip. Twee jaar later keerde hij terug, als lid van de technische staf. Hij werd assistent van Thijs Libregts en later Ab Fafié. De 52-voudig international moest vertrekken toen Rinus Israel als trainer naar De Kuip kwam.

Vier treffers Bebeto binnen vijf minuten

MADRID - Vier treffers in een wedstrijd is al heel wat, maar vier treffers in vijf minuten is een uitzonderlijke prestatie. De Braziliaan Bebeto verrichtte gisteren in de thuiswedstrijd tegen Albacete (5-0) een meesterwerkje.

De aanvaller van Deportivo la Coruña maakte alle doelpunten, waarvan vier tussen de 84e en 89e minuut. De eerste treffer produceerde hij al na twee minuten. Bebeto had geen strafschop nodig om het opmerkelijke kwintet vol te maken.

Ajax gaat maar door

HEERENVEEN — Na zeven wedstrijden is de stand tussen Ajax en de rest van Nederland 27-0. Gisteren had ook Heerenveen niets te melden tegen de kampioenen die steeds verder boven de rest komen te staan. Voor de vijfde keer dit seizoen scoorden de Amsterdammers vier keer, als bijna vanzelfsprekend liet doelman Van der Sar geen bal aan zich voorbij gaan.

Voor de liefhebbers van spanning was de gang van zaken in Friesland teleurstellend. Vorig seizoen nog behoorde Heerenveen tot de zes ploegen die gelijk wisten te spelen tegen Ajax. Bij 'Us Abe' werd het destijds 3-3 nadat de thuisclub na een kwartier al met 2-0 voorstond. Sensatie, in welke vorm dan ook, bleef deze keer uit.

Heerenveen, toch bepaald niet beschikkend over de minste selectie van de eredivisie, was machteloos. Coach De Haan had er wel een verklaring voor. "Ajax heeft prima gespeeld. Probleem voor ons was dat hun aanvallers zo goed verdedigden. Bij balverlies schakelen ze onmiddellijk om. Daardoor kregen wij geen moment de gelegenheid fatsoenlijk op te bouwen."

Pas in het laatste kwartier, bij 4-0 en gelopen koers, verslapte de concentratie bij Ajax. Heerenveen kreeg zowaar een riante kans, maar invaller Echteld miste voor Van der Sar. Hij had de eerste kunnen zijn die deze competitie tegen de doelman van Oranje scoorde. "Verder hebben we opnieuw niets weggegeven", zei Van Gaal, die bekende daar trots op te zijn. "Er is heel goed gespeeld. Collectief, maar ook individueel. We hebben duidelijk laten zien hoe groot het verschil is. Ik ben content."

WONDER?

Echt opvallend bij Ajax was hooguit dat Marcio Santos, voor de tweede keer basisspeler, zijn eerste hele wedstrijd bij Ajax 1 speelde. Het was ten koste gegaan van Bogarde. De Braziliaan was de mandekker aan de linkerkant, speelde aardig, al deed De Haan het voorkomen alsof hij een wereldwonder in plaats van een wereldkampioen aan het werk had gezien. "Wat een verdediger. Kopsterk, snel, goed in de duels, raakt niet in de war als hij aan de bal is." Van Gaal vond dat Santos redelijk had gespeeld.

Ajax kon het zich in het laatste deel van de wedstrijd opnieuw permitteren het junioren parlement te laten opdraven. Reuser en Wooter kregen weer de nodige speelminuten, evenals Kluivert, pas 19 maar eigenlijk al beschouwd als een vaste waarde. Voor de derde keer sinds de incidenten rond zijn persoon viel hij in, opnieuw scorend, opnieuw goed spelend. Het zal bondscoach Rinus Israël, aanwezig in het Abe Lenstra-stadion, niet zijn ontgaan.

In tegenstelling tot bij de twee voorgaande duels (NAC, Ferencvaros) was de treffer van Kluivert niet doorslaggevend. Hij maakte nummer vier. Het voornaamste werk was gedaan door Davids, die de openingstreffer voor zijn rekening nam. Na een voorzet van Overmars schoot Straal vervolgens in eigen doel, met het hoogstandje van de dag tekende Litmanen voor de derde.

Australier Hill wereldkampioen sprinten



■ BOGOTA - *De Australiër Darryn Hill (rechts) is de nieuwe wereldkampioen wielrennen bij het sprinten op de baan. Hill versloeg bij het wk in de Colombiaanse hoofdstad Bogota in de finale de Canadees Curt Harnett met een bandlengte verschil.*

Eredivisie

Willem II en Groningen stevig in de subtop

DEN HAAG — Willem II handhaafde zich keurig op de derde plaats. De ploeg van trainer Theo de Jong won vrijdag al met 5-2 van het onherkenbare FC Twente. Willem II is met Ajax nog steeds ongeslagen in de eredivisie. FC Groningen klom over Feyenoord naar de vierde plaats. Het team van coach Westerhof won gisteren met het nodige geluk van Volendam.

Volendam kwam op voorsprong dankzij Kromheer. In de 52e minuut opende hij de score. Bombarda maakte snel gelijk, maar een overwinning van de thuisploeg tekende zich nadien geen moment af. Met een mooi afstandschot van Huizingh pakte groningen in de slotfase alsnog drie punten. Volendam bleef door de vijfde nederlaag op de laatste plaats.

RKC en Roda JC leken in een vlakke wedstrijd op 0-0 aan te sturen. De rode kaart voor Roda-aanvaller babangida (2x geel) veranderde na een uur toch nog het spelbeeld. RKC kreeg meer lef en daardoor ook meer kansen. Petrovic (strafschop) en Wijnhard zorgden voor een knappe zege.

Sparta had de krappe thuisnederlaag tegen nieuwkomer Fortuna (0-1) volledig aan zichzelf te wijten. Trainer Henk ten Cate sprak van een collectieve faalbeurt, "We misten inzet en bezieling", zei hij. Hamming maakte na ruim een kwartier het doelpunt voor de Limburgers.

De 'semi-klassieker' NEC-NAC leverde een leuke zege voor de Brabanders op: 1-3. Scheepers maakte 0-1 en 1-3. Sumiala bracht de gelijkmaker op zijn naam. Lokhoff gaf NAC voor de tweede keer een voorsprong. NEC behaalde uit de laatste vier duels slechts een punt.

Vitesse, dat woensdag bij Ajax op bezoek gaat, krikte het zelfvertrouwen een beetje op. De ploeg van trainer Spelbos stond in het duel met de Graafschap twee keer de gelijkmaker toe, maar won toch met 2-3 dankzij een treffer van Curovic. De Serviër was als invaller amper twee minuten in het veld toen hij scoorde. De andere treffers van Vitesse kwamen op naam van Van Wanrooy en Makaay. Voor het moedige De Graafschap hadden Oosterhuis en Victoria succes.

FC Utrecht verspeelde in het uitduel met Go Ahead Eagles eveneens twee keer een voorsprong. Graanoogst bezorgde de ploeg van trainer Kistemaker uiteindelijk de zege: 2-3. Hofstede en Ten Hag hadden FC Utrecht aan de leiding gebracht. Marbus en Decheiver lieten gelijkmakers aantekenen.

Uitslagen

GA Eagles-Utrecht	2-3
NEC-NAC	1-3
Graafschap-Vitesse	2-3
Sparta-Fortuna	0-1
RKC-Roda JC	2-0
Groningen-Volendam	2-1
Heerenveen-Ajax	0-4
PSV-Feyenoord	3-0

***Stand** na 7 wedstrijden*

1 Ajax	21	27-0
2 PSV	18	20-5
3 Willem II	17	21-5
4 Groningen	14	13-7
5 Feyenoord	11	17-12
6 RKC	10	10-10
7 Sparta	10	10-14
8 Heerenveen	9	9-15
9 NAC	8	10-9
10 Vitesse	8	9-12
11 Utrecht	8	6-11
12 Roda JC	7	4-6
13 NEC	7	8-17
14 Fortuna	7	4-14
15 Twente	6	9-14
16 Graafschap	5	11-16
17 GA Eagles	4	9-17
18 Volendam	4	6-19

Programma

Woensdag: Ajax-Vitesse, Volendam-Willem II, De Graafschap-FC Twente, NEC-Heerenveen, NAC-Sparta, RKC-FC Utrecht, Fortuna Sittard-GA Eagles, Roda JC-PSV. Donderdag: Feyenoord-FC Groningen.

PSV toont kwaliteit tegen Feyenoord

EINDHOVEN — Voor een ploeg met pretenties speelt Feyenoord meelijwekkend voetbal. Van de twee beoogde clubs die op grond van hun kwaliteiten enigszins in de buurt zouden blijven van het almachtige Ajax, is eentje voorlopig, maar waarschijnlijk definitief verdrongen uit de eregalerij van het betaalde voetbal.

PSV won de eerste onderlinge topper van het seizoen simpel van Feyenoord, met 3-0, en nam een flinke voorsprong in de strijd om de tweede plaats die in een competitie met Ajax het maximaal haalbare lijkt. De achterstand van Feyenoord op de rivaal uit Amsterdam is al tien punten. PSV houdt de schade beperkt tot drie.

Dick Advocaat kan zeggen dat PSV de strijd aangaat met Ajax, dat PSV kampioen kan worden. Waarom niet? Met Ronaldo, Nilis, Jonk en Van der Weerden, heeft de ploeg voetballers van grote klasse. Maar dat zegt Advocaat niet. Hij hoopt dat PSV zo lang mogelijk kan bijblijven. Hij vindt dat de nieuwe spelers zich goed aanpassen en bereid zijn voor elkaar te knokken. Zelfs Ronaldo werkt hard. Met andere woorden: Advocaat speelt op zeker. Zou aJax een misstap maken, wie weet, misschien dat PSV dan kan profiteren.

Bovendien was Van der Weerden, een van de beste PSV'ers, gisteren al de tiende speler in Eindhovense dienst die scoorde in de competitie. Op een totaal van twintig doelpunten. Advocaat: "De tegenstander kan niet meer zeggen: Als we Ronaldo en Nilis uitschakelen zijn we klaar."

STIL

Trainer Wim van Hanegem van Feyenoord had niets te melden na afloop en dat was ergens begrijpelijk. Want het was helemaal niets. Een voorbeeld van de treurigheid is Van Bronckhorst. De middenvelder kreeg voor het seizoen de kans waarop hij zo lang wachtte, maar het is onderhand de vraag hoe lang hij op het middenveld mag blijven ronddwalen. In de beginfase viel hij nog enigszins op, mede omdat hij alle moeite deed Van der Weerden gele kaarten aan te smeren. Later was hij niet meer dan een meeloper, in de letterlijke zin des woords.

Ondanks al het aanvallende potentieel was feyenoord eigenlijk maar twee keer gevaarlijk. Voor rust ving doelman Waterreus een spectaculaire omhaal van Larsson op. Bij de stand 1-0 knalde instant-verdediger Witschge, met rechts nog wel, tegen de lat.

Na die 1-0 was Feyenoord opeens agressief, maar dat duurde maar even. Even was ook weer de onbezonnenheid terug die de ploeg zo vaak typeert in tijden van tegenspoed. Zo ging Maas nogal lomp tekeer door Nilis totaal onnodig pijn te doen. PSV, dat de voor rust als kijkspel erg matige wedstrijd volledig onder controle had, wachtte rustig op de beslissing. Dat die zou vallen, was duidelijk. Eigenlijk had Linskens al voor 2-0 moeten zorgen, maar alleen voor De Goey raakte hij, via de doelman, de paal.

Ronaldo is meer dan een doelpuntenmaker, bewees hij al tegen MyPa. Toen scoorde hij vier keer en gaf hij twee beslissende voorzetten. Nu was hij betrokken bij de inleiding van de doelpunten twee en drie. Bij twee speelde hij de bal bliksemsnel door naar Nilis, wiens voorzet van grote schoonheid was. Jonk hoefde de voet maar tegen de bal te zetten. In ruim een week heeft de spelverdeler vier doelpunten gemaakt. Bij 3-0 won Ronaldo een duel van Van Gobbel en legde hij terug op Van der Weerden, wiens uithaal onder de noemer verwoestend valt te scharen. Feyenoord was toen allang wanhopig, net als de fans die hun frustraties botvierden door te vechten.

Gullit wint van Bergkamp in 'Dutch masters'

Rentree Eric Cantona in stijl

LONDEN — Eric Cantona, verlost van een schorsing van ruim acht maanden, vierde zijn rentree bij Manchester United met een beslissende voorzet en een doelpunt. Het indrukwekkende optreden van de wispelturige Fransman was in de thuiswedstrijd tegen Liverpool niet voldoende voor de overwinning: 2-2.

Chelsea, de club van Gullit, heeft zaterdag in de *Premier League* Bergkamps Arsenal verslagen, 1-0. Het doelpunt kwam op naam van een veteraan uit Wales, Hughes. Voor Arsenal was het de eerste nederlaag. Newcastle consolideerde de comfortabele koppositie. De ploeg van Kevin Keegan was in Liverpool met 3-1 te sterk voor Everton, de komende tegenstander van Feyenoord op Europees niveau.

Gullit zorgde bijna persoonlijk voor de beslissing in de 'Dutch masters', zoals de Britse media de Londense derby noemden. Enkele minuten voor de winnende treffer van Hughes kopte de Nederlander tegen de paal. De Welshman scoorde in de 52e minuut. Het was zijn dei de treffer dit seizoen.

Veel hoogstandjes waren er niet te zien op Stamford Bridge. Vooral Bergkamp kreeg te weinig ruimte voor individuele acties, aan de andere kant was de zwaar verkouden Gullit wat nadrukkelijker in beeld. Met name in de tweede helft, waarin Chelsea beter was.

Voor Helder was geen basisplaats weggelegd. Arsenals tweede Nederlander kwam pas laat in de tweede helft in het veld voor de Deense middenvelder Jensen. Helder kreeg een aardige kans op de gelijkmaker, maar schoot voorlangs.

Kort voor het einde kreeg Spackman, middenvelder van Chelsea, rood wegens grof spel. Hij had Keown geslagen. Het was in een fase dat het duel met weinig krachtsverschil, dreigde te ontsporen. Parlour kreeg ook de rode kaart. De middenvelder van Arsenal schopte Gullit op grove wijze onderuit.

Het ging overal hard toe op de Engelse velden. In de zeven wedstrijden van zaterdag stuurden de arbiters drie spelers uit het veld. Een van hen was Brightwell van Manchester City. Met een man meer won Nottingham vervolgens van de nummer laatst, 3-0. Lee was met twee doelpunten de productiefste speler, Roy de beste bj Nottingham, als enige in de hoogste afdeling nog ongeslagen. Overigens speelde Roy wegens een lichte blessure de wedstrijd niet uit.

Everton kwam op eigen veld kwaliteit tekort om Newcastle te bedreigen. De lijstaanvoerder nam dankzij treffers van Ferdinand, Lee (strafschop) en Kitson een rustgevende voorsprong. Limpar deed in de 81e minuut iets terug namens de thuisploeg, die door de vijfde competitienederlaag naar de vijftiende plaats in de *Premier League* zakte.

Op Old Trafford was het zondag *Cantona Day*. De 29-jarige vedette kreeg een fantastisch onthaal van zijn eigen supporters, die met talloze liederen, vertserselen en spandoeken de terugkeer van hun idool luister bijzetten. Cantona speelde, uiteraard met rugnummer 7, zijn eerste officiële wedstrijd voor Manchester 248 dagen na zijn geruchtmakende karatetrap naar een fan van Crystal Palace.

De Fransman maakte van zijn rentree op de Engelse velden een bijzondere gebeurtenis. Liverpool toonde zich echter nauwelijks onder de indruk van de Cantonashow. Met treffers in de 33e en 52e minuut gaf Fowler het duel een verrassende wending. Twintig minuten voor tijd tekende uitgerekend Cantona voor de gelijkmaker, uit een strafschop: 2-2.

Yeboah maakte zijn elfde treffer van de competitie voor Leeds. De aanstaande tegenstander van PSV in het toernooi om de UEFA-beker won met 2-0 van Sheffield Wednesday. Het tweede doelpunt kwam op naam van Speed. Hier kreeg Hirst van Wednesday rood.

■ *MANCHESTER - De Franse voetballer Eric Cantona (links) is weer terug op de Engelse voetbalvelden. De Manchester-speler die was geschorst nadat hij een toeschouwer die hem uitjouwde had geschopt, maakte gisteren zijn rentree in de competitiewedstrijd tegen Liverpool.*



Uitslagen

Bolton-Queens PR	0-1
Chelsea-Arsenal	1-0
Coventry-A Villa	0-3
Leeds-Sheffield	2-0
Middlesbrough-blackburn 2	0
Nottingham-Man. City	3-0
Tottenham-Wimbledon	3-1
Everton-Newcastle	1-3
Man.United-Liverpool	2-2

Stand aan kop

1 Newcastle	8-21
2 Aston Villa	8-17
3 Man. United	8-17
4 Liverpool	8-16
5 Leeds	8-16
6 Arsenal	8-15
7 Middlesbrough	8-15

ISLA TWEEDE LUSTRUM

1985 REFINERIA ISLA (CURAZAO) S.A. 1995

Felicitamos a Isla N.V.
con el Segundo Lustro
de su establecimiento
en Curaçao.
Les deseamos mucho
éxito y una
permanencia perenne.

REFINERIA DI KORSOU N.V.

1985 REFINERIA ISLA (CURAZAO) S.A. 1995

Ayer, hoy mañana:
Venezuela y Curaçao
dos pueblos unidos por
historia, cultura y trabajo.
Nuestras felicitaciones
en su Segundo Lustro

Bouwbedrijf A.W.A. Lendering N.V.
General Contractors

1985 REFINERIA ISLA (CURAZAO) S.A. 1995

Les felicitamos cordialmente
con motivo de su
Segundo Lustro

duracon n.v.

1985 REFINERIA ISLA (CURAZAO) S.A. 1995

**FELICITAMOS
EN SU
SEGUNDO LUSTRO**

Curaçaosche Federatie van Werknemers
C F W
PAN-PAS-LIBERTAT

1985 REFINERIA ISLA (CURAZAO) S.A. 1995

Nos complacemos
en felicitarles en la ocasión
de celebrar su
Segundo Lustro

firgos PAPER

1985 REFINERIA ISLA (CURAZAO) S.A. 1995

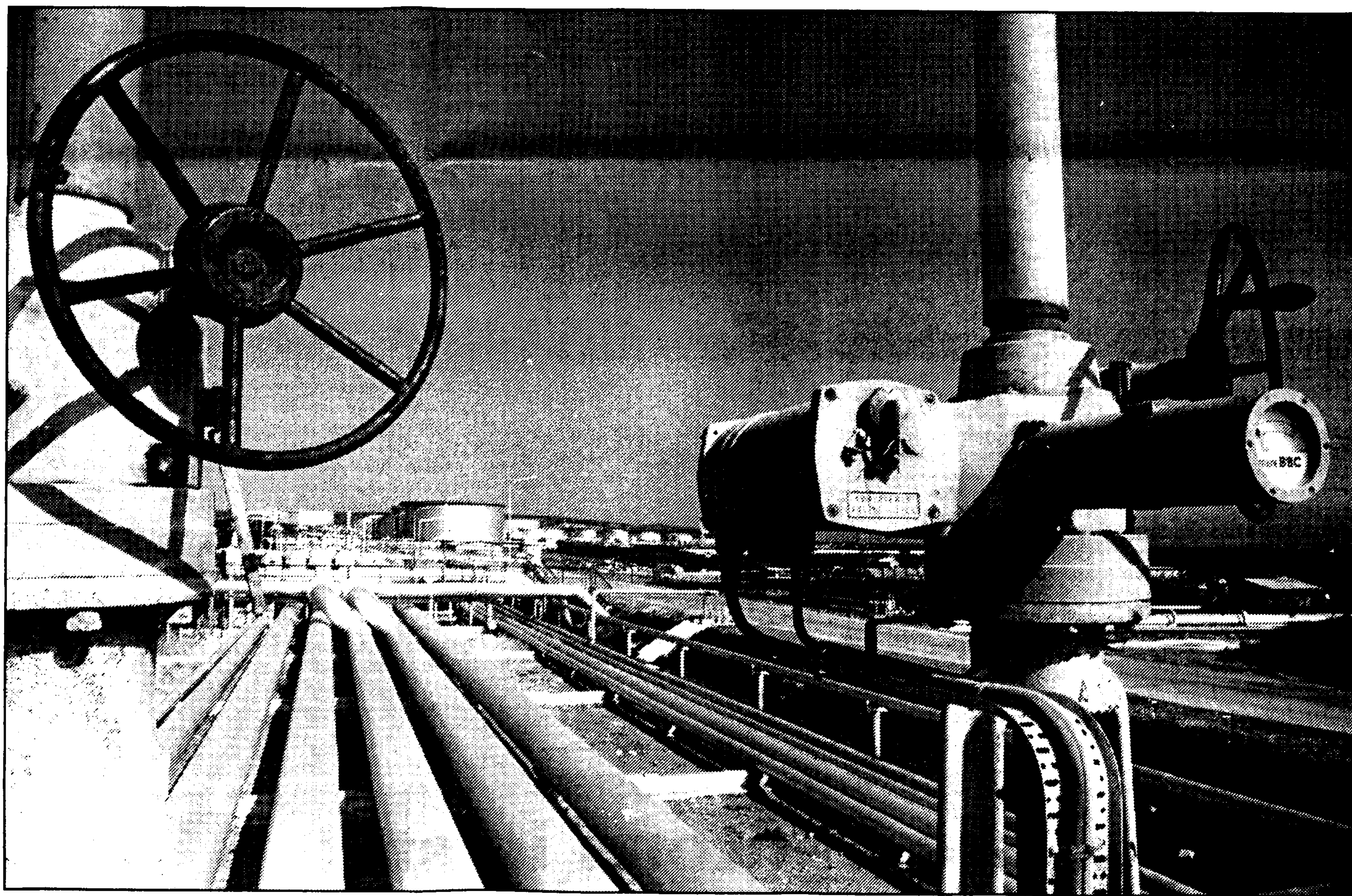
En el Segundo Lustro de
su celebración
Nuestros aplausos y sinceras felicitaciones
por su valiosa e indispensable contribución
para la estabilización social y económica
de nuestro país.

DORSA N.V.
Cas Coraweg 60 - tel: 375414

1985 REFINERIA ISLA (CURAZAO) S.A. 1995

**Una calurosa felicitación
a la directiva y personal de
la Refinería Isla S.A.
de sus amigos de**

Lovers®



1985 REFINERIA ISLA (CURAZAO) S.A. 1995

Gerencia y empleados de

Data office System

felicita a la Refinería Isla S.A.
con su Segundo Lustro de operación
y por su contribución al desarrollo
general de Curazao

1985 REFINERIA ISLA (CURAZAO) S.A. 1995

**We cordially extend our
heartiest congratulations
on your tenth anniversary
and wish you a lot of
success for the future**

ISA Sales & Agencies Inc

1985 REFINERIA ISLA (CURAZAO) S.A. 1995

**NOS UNIMOS AL JÚBILO DE
TODOS LOS QUE VIVIMOS EN
ESTA NOBLE TIERRA A
CUMPLIRSE EL
SEGUNDO LUSTRO**

contractors koningen
H.J. KONINGEN CARIBBEAN N.V.

1985 REFINERIA ISLA (CURAZAO) S.A. 1995

Con alegria les saludamos
con motivo de celebrar su
Segundo Lustro de existencia

Felicidades

maduro group
The most complete service to the shipping industry in the Caribbean

Undeba houdt kans op eerste plaats

WILLEMSTAD — Undeba behaalde gisteravond zijn derde overwinning sinds de aanstelling van Nooi Girigorie als trainer en steeg daardoor vier plaatsen op de ranglijst van de eerste divisie van de FFK. Bovendien maakt de formatie van Bandabao nu een reële kans om de eerste ronde als nummer een af te sluiten. Daarvoor is wel een overwinning nodig op Jong Colombia, dat gisteren in triomftocht uit Georgetown, Brits Guyana, terugkeerde na het behalen van het Caribische kampioenschap.

Undeba sleepte gisteravond zijn derde overwinning in de wacht ten koste van Victory Boys. Undeba nam de leiding met 1-0 en zegevierde uiteindelijk met 2-1. Met drie overwinningen, twee puntendelingen en een verliespartij heeft Undeba nu 11 punten. Het feit dat Sithoc en Jong Holland gisteravond elkaar met 1-1 in evenwicht hielden, werkte in het voordeel van Undeba. De ploeg uit Bandabao streefde vier concurrenten voorbij (Jong Colombia, Victory Boys, Sithoc en Jong Holland) en steeg naar de tweede plaats achter Centro Dominguito dat met 13 punten de ranglijst aanvoert. Door tegen elkaar gelijk te spelen, ontnamen Sithoc en Jong Holland elkaar de mogelijkheid om van de middenmoot naar de kopgroep te verhuizen. Beide ploegen verloren nu de kans om dit aantal op twaalf te brengen met daaraan verbonden de tweede positie op de ranglijst. Met de schrale oogst ... punt is hun positie ... niet veel op vooruit.

Jong Holland was ... eerste helft ...

oon er gedurende een lange periode sprake was van een licht overwicht Sithoc. In de aanvalsacties van Jong Holland zat echter meer venijn. Met als gevolg dat het in de 34ste minuut aan de leiding kwam dankzij een schitterende kopbal van Kenneth Margaretha. De defensie van Sithoc reageerde niet op een inzet van Joshua Bicentini uit een vrije trap en Margaretha werd in het geheel niet gehinderd toen hij de bal met het hoofd van koers deed veranderen.

KANSRIJK

In de tweede helft vocht Sithoc harder om de gelijkmaker en schiep zich meer kansrijke situaties. De gelijkmaker kwam in de 72ste minuut in de vorm van een strafschop als gevolg van een overtreding tegen Ruperto Dorothea. Arbiter Hector Weert was overigens niet consequent omdat hij de overtreder, Axel Ilaria, vrijuit liet gaan. ... kaart ... gewezen ... van een ongeoorloofde tackle. Dorothea nam zelf de penalty ...

... nog twee wedstrijden te gaan in de eerste competitieronde. Jong Colombia moet namelijk twee partijen inhalen. De eerste a.s. woensdagavond tegen Undeba en de tweede komende zondag tegen SUBT. De kersverse Caribische kampioen heeft in de lokale competitie 10 punten uit 5 wedstrijden en kan dus in theorie de eerste ronde afsluiten met 16 punten. Met zeer grote belangstelling wordt vooral het treffen van woensdag tegen Undeba tegemoet gezien. In de tweede divisie komen op die dag Vesta en De Kening tegen elkaar uit.

GK Stars en Indians naar play-offs

WILLEMSTAD — Groot Kwartier Stars en Sta. Rosa Indians hebben zich aangediend als derde en vierde deelnemer aan de play-offs om het Curacaose AA-klasse baseballkampioenschap. De spannende slotfase van de voorcompetitie culmineerde gistermiddag in twee beslissende wedstrijden waarbij drie ploegen om twee plaatsen in de play-offs streden. Sta. Maria Pirates haalde de eindstreep niet.

Beide waren felbevochten wedstrijden. Sta. Rosa Indians versloeg Royal Scorpions met 3-1 terwijl Groot Kwartier Stars met nog krappere score (5-4) Sta. Maria Pirates elimineerde. De Piraten startten sterk tegen GK Stars met drie runs in hun allereerste slagbeurt maar raakten hun voorsprong in de tweede inning al kwijt.

HOOP

De hoop van Pirates was gevestigd op topwerper Arthur Bonifacio die echter niet even efficient was als in zijn laatste optreden toen hij mede verantwoordelijk was voor een shutout-overwinning op koploper Royal Scorpions. Vroeg op voorsprong met 3-0, zag het er dan ook bemoedigend uit voor de Piraten. De runs werden gescoord op honkslagen van Ruben Snoyle, Ernesto Marks en Norwin Moeskiet en fouten van de catcher en de shortstop. Met deze rally forceerde Pirates reeds in de eerste inning een wisseling van pitcher bij Groot Kwartier: Erickson Windster verliet de heuvel en werd vervangen door Deron Clara.

Achteraf beschouwd een uitstekende wissel. Clara wierp ruim vijf van de resterende innings en stond in die innings nog slechts een punt toe aan de Sta. Maria-ploeg. Met dit doeltreffende optreden stelde hij zijn teamgenoten in staat om niet alleen in te lopen maar ook het initiatief naar zich toe te trekken. Een begin daarmee maakten zij reeds in de eerste inning toen Hensley Chacuto (tweehonkslag) en Edward Cannister (honkslag) het eerste tegenpunt fabriceerden.

In de tweede inning nam het Groot Kwartier-negental reeds de leiding. Na een fout van de derde honkman en een honkslag van Ludwig Marks, bracht Glensig Polonius met een driehonkslag de stand in evenwicht ... Polonius daarna het vierde GK-punt op een ... van Hensley Chacuto. In de vierde liep GK Stars verder uit tot 5-3. Polonius had met zijn tweede honkslag van de wedstrijd ook een aandeel in deze vijfde punt. Pirates liet enkele goede scoringskansen onbenut - o.a. in de vierde slagbeurt toen Ernesto Marks als eerste slagman het derde honk bereikte - voordat het uiteindelijk in de zevende inning ... punt maakte. In deze inning zorgden Ruben Snoyle en Ernesto Marks voor het slagwerk. Tegen Orlando Clemencia die Clara in de zevende inning als pitcher verving, konden de Piraten verder niets uitrichten.

De eindcijfers waren: 5-8-4 en 4-8-1. Deron Clara eindigde als winnende werper en Arthur Bonifacio als verliezer. Besten aan slag waren Hensley Chacuto en Ernesto Marks, beiden met 2-2.

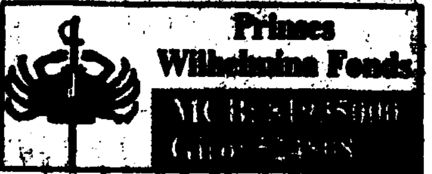
Winst Indians op Scorpions

WILLEMSTAD — Sta. Rosa Indians had gistermiddag in de laatste, beslissende wedstrijd voor zijn kwalificatie voor de play-offs te doen met de op papier moeilijkste tegenstander, namelijk lijstaanvoerder Royal Scorpions dat in de vijf competitieronden slechts zeven nederlagen had geleden. Het Sta. Rosa-negental bleek zich echter wel raad te weten met deze uitdaging. Met magnifiek heuvelwerk van Julius Veeris en Edmond Martina bevocht het een verdiende 3-1 overwinning op de koplopers.

Scorpions nam aanvankelijk de leiding met een run in de eerste inning middels twee honkslagen en een veldfout maar daar bleef het verder bij. Amper twee honkslagen stonden Veeris en Martina in de slagbeurten van de Schorpioenen in de resterende acht innings toe. Mar... ... een Scorpions-speler het eerste honk bereikte.

Intussen maakte Sta. Rosa in de derde inning gelijk op een aangooifout van Scorpions' eerste honkman en een roller in het binnenveld. De twee negentallen hielden elkaar daarna stevig in de clinch tot de zevende inning toen Indians er in slaagde de gelijke stand te doorbreken. Ferdinand ... het ... honkslag ... een ... De ... scoren ... Sta. Rosa sloeg in deze inning twee honkslagen ...

De eindcijfers waren: 3-5-... en 1-4-2. Julius Veeris tekende voor de overwinning; verliezende werper was Carl Jurgens. Scorpions benutte de wedstrijd als oefening voor zijn pitchers. Achtereenvolgens traden aan: Gregory Gustina, Gilbert Juliana, Carl Jergens en Ronnie Inesia. Besten aan slag waren Mitchel Kinburn en Lonte Balentien, beiden met 2-1.



Xaverianen sluiten competitie sterk af

WILLEMSTAD — Xave... toonde gister... opnieuw zijn kwa... ... en fysieke capaciteiten maar bewees ook ... mentale kracht te ... een tegenslag ... winst te ... tegenslag kwam gisteravond voor Xaverianen in de vorm van een smadelijke nederlaag in de eerste ... tegen Watakeli, dat in de ... ronde ... strijden. Behalve Xaverianen hebben Sithoc en Watakeli zich geplaatst voor de finale... ... ploegen ... vierde deelnemer wordt aan de eindronde. Deze wedstrijd vindt vanavond plaats.

In de heren A-klasse versloeg SUBT het team van Birds Olympia met 2-1. De setstanden waren: 15-5, 9-... en 15-3. Jumping Jewels nam het in de dames A-klasse op tegen Reflex en eiste met 15-10 en 15-2 de winst voor zich op. De competitie gaat vanavond verder. Behalve ... (...asse) Wishi ... waru tegen ... de heren A-... Kayuda en ...-Stakama.

... Champions Trophy

BERLIJN — Duitsland heeft gisteren in Berlijn het toernooi om de Champions Trophy ... voor mannen ... gewonnen. De finale ... Australië ... Duitsers de ... beter namen (4-2). Pakistan eindigde ... Nederland ...

GRANDIOZE UITVERKOOP

20% TOT 40%

KORTING OP BEPAALDE ARTIKELEN.





adidas










BOOLCHAND'S FOOTSTORE
Columbusstraat #12
Tel.: 611803

UITNODIGING

De Stichting Carteles organiseert in samenwerking met CARIB TELECONSULT N.V. een lezing op dinsdag 3 oktober a.s. met als onderwerp:

INTERNET

"FOR CYBERJUNKS OR BUSINESSMEN ?"

door: ing. A.E. Jessurun

Plaats:	Openbare Bibliotheek
Lokatie:	Auditorium
Datum:	dinsdag 3 oktober 1995
Tijd:	19.30 - 21.00 uur
Voertaal:	Nederlands
Toegang:	Gratis

Belangstellenden zijn van harte welkom !





Add a little EXTRA to your love-life. Order our free catalog NOW! (MOVIE XXX, ACCESSORIES, SEX TOYS, ETC.) Leave name and address on answering machine. Phone: 5995 24320 (Discretion assured !)

RECTIFICATIE

Weight Watchers

CURSUS DINSDAG

Clubhuis Flamboyant t/o de Marnix Mavo, Rio Canario 6.45 - 8.00 uur p.m.

Oil Formula

Mobil 1

The fountain of youth for your motor!

E. MORENO BRANDAO & SONS, INC.
Tel: 613791 • 613094

DANSKURSUS

Bailadores Con Clase organiseert twee nieuwe kursussen:



1) Ritmes Wals-Tumba etc.
Dinsdag 3 okt. te Buurt Centrum
Sta. Maria om 19.30

2) Ritmes Salsa-Merengue etc.
Woensdag 4 okt. te Buurt Centrum
Janwe om 19.30

Informatie: Sidney tel. 618938 - 335145

DIEREN BESCHERMING curaçao

Bent u al donateur van de Dierenbescherming? Vraag een formulier aan:

371707

VERHUISBERICHT

De Afdeling Invoerregeling van het Departement van Economische Zaken zal ingaande maandag 2 oktober 1995 verhuisd zijn

Het nieuw adres : **Scharlooweg 106**
Telefoon: **658799 - 655815**
Fax : **657985**

Vanwege de verhuizing zal de Afdeling Invoerregeling vrijdagmiddag 29 september 1995 vanaf 12.00 uur 's middags gesloten zijn voor het publiek.

AMIGOE

FAXNUMMERS

Redactie: 674744 - Advertentie: 674524

Verzoek om financiele hulp

* De Stichting Kerkhof Sta. Maria verzoekt de parochianen van Wishi, Buena Vista, Suffisant, Seri Fortuna en Sta. Maria in het bijzonder en de leden van de overige parochies in het algemeen, om een lot te kopen t.w.v. Fl. 12,– om ons te helpen met de werkzaamheden aan het kerkhof.

Twee **SUZUKI SWIFT** wagens, een t.w.v. **Fl. 25.000 voor de 1ste prijs** en een t.w.v. **Fl. 21.500 voor de 2de prijs**, zijn ter beschikking van de winnaars.

De trekking vindt plaats op 19-10-'95

De loten zijn te koop in de **kantoren van de pastorie** tijdens kantooruren, tussen **5 en 7 uur p.m.**
Ze zijn ook te verkrijgen in verschillende winkels en boekhandels.

Help ons met de werkzaamheden t.b.v. onze doden, die zelfs niets kunnen doen aan hun eeuwige rustplaats.

Mede namens de overledenen van onze parochies zeggen wij U bij voorbaat van harte dank.

VERTROUWT U OP UW DEODORANT BIJ DEZE WARMTE?



Altijd zeker met ban

Verkrijgbaar in verschillende soorten, geschikt voor alle huidtypen. Ook voor de gevoelige huid.

Lafar Antilliana N.V.

Laatste week van onze grandioze uitverkoop

Prijzen nog verder afgeprijsd

collectie binnen

Wij Zijn a.s.
WOENSDAG 4 OKTOBER
na 12.00 uur
GESLOTEN.



CAPITAL LIFE INSURANCE COMPANY LTD.

Schottegatweg Oost 11

Wij zijn op zoek voor onmiddellijke indiensttreding

SALESPERSON

mnl/vrl.

Wij vragen:
* Ervaring op de Curaçaose markt.
* Gedegen kennis van Papiaments en Nederlands
* In staat zijn om in teamverband te kunnen fuctioneren.

Schriftelijke sollicitaties voorzien van c.v. en recente pasfoto te zenden aan P.O.Box 6300 met vermelding van "Salesperson" op enveloppe.

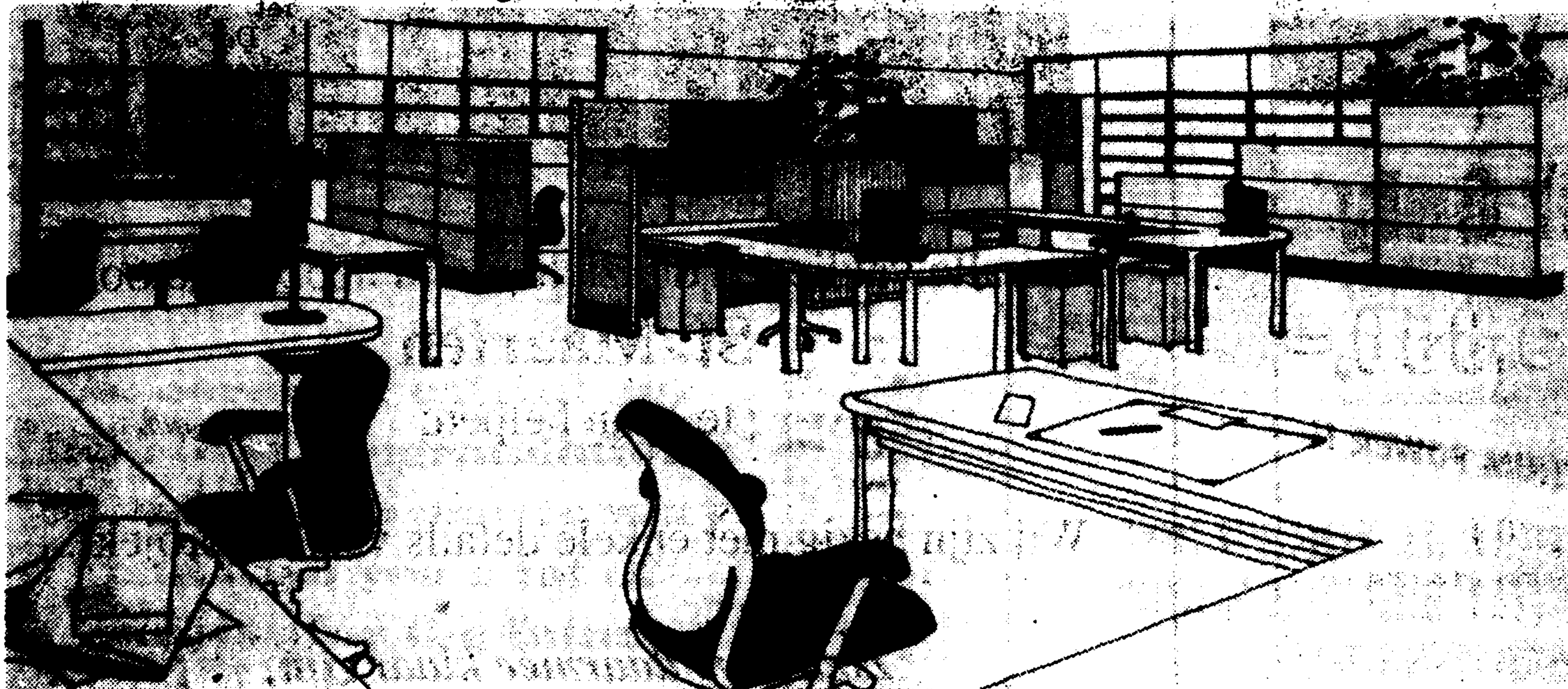
CELLULAR PHONES	TRUNKING RADIO'S	PAGERS/BEEPERS
		
PRICES STARTING AT FL. 845,-	• LOWEST RATES •	FROM Fl. 30,- P/M



Opruiming kantoormeubilair, kasten & stoelen

Nieuw & lichtbeschadigd

Met aantrekkelijke kortingen van 25% en 50%



vanaf zaterdag 30 september

t/m zaterdag 7 oktober geopend van 9 tot 6 uur

DATA & OFFICE PRODUCTS N.V.

Office & Showroom :

Centro Comercial Antilia 18-18A, Willemstad - Curacao N.A. - Telephone: 370244 - Fax: 370072

Scharlooweg 52-54
Tel. 616515
Santa Rosaweg 16
Tel. 375810



De diabetesvereniging SOKUDI organiseert bijscholing DIABETESVERPLEEGKUNDIGE
(Alleen toegankelijk voor gedipl. verpleegkundigen)
6,7,8,9,10 november a.s. overdag.
F 200,- p.p. incl. materiaal en koffie
(kontant bij inschrijving)
ITC gebouw te Piscadera

Inschrijving: Zaterdag 14 oktober a.s. van 10.00-12.00 uur a.m.
Openbare Bibliotheek
Copie diploma's en twee pasfoto's meenemen.
Info: 372486/677767 (na 5 uur)

BEKENDMAKING

In verband met werkzaamheden en het reinigen van het WATERDISTRIBUTIENET voor het maken van aansluitingen t.b.v. projekten, verkavelingen en onderhoud, zullen de onderstaande gebieden **GEEN WATER OF LAGE DRUK** ondervinden. Gedurende en na deze werkzaamheden kan men last hebben van **BRUIN WATER** dat van tijdelijke aard zal zijn. Wij zullen ons uiterste best doen om de werkzaamheden gedurende de gestelde tijd uit te voeren. De mogelijkheid bestaat dat deze werkzaamheden uitlopen door onvoorziene problemen vanwege het verouderde net dat wij hebben. **De volgende gebieden zullen GEEN WATER hebben of zullen problemen ondervinden met LAGE DRUK:**

OP DINSDAG 3 OKTOBER 1995 VAN 08.00 UUR TOT 14.00 UUR

Gedeelte SERU LORAWEG en omgeving - Gedeelte MERCURIUSSTRAAT en gedeelte SATURNUSSTRAAT

KODELA zal alles in het werk stellen om het ongerief tot een minimum te beperken en biedt bij voorbaat haar verontschuldiging aan.



48.000 pagina's tekst en honderden bewijsstukken onder bereik

Jury Simpsonzaak aan de slag

LOS ANGELES - De jury in de rechtszaak tegen de beroemde ex-voetballer O.J. Simpson is nu aan zet. Ruim een jaar nadat de rechtszaak tegen de zwarte ster van het Amerikaanse voetbal, die acteur werd, was begonnen, zijn de beraadslagingen gesloten. De twaalf leden van de jury, van wie er negen neger zijn en drie blank, moeten bepalen of Simpson schuldig is aan moord op zijn ex-vrouw Nicole Brown Simpson en haar vriend Ronald Goldman.

De juryleden gaan vanaf vandaag serieus met elkaar overleggen. Ze zijn voornemens zes dagen per week, van maandag tot en met zaterdag, van negen tot vijf uur te vergaderen. De uiteindelijke uitspraak, waartegen Simpson niet in beroep kan gaan, verwachten deskundigen na verscheidene dagen van beraad dan wel twee weken of meer deliberatie door de jury.

De strafmaat die O.J. Simpson boven het hoofd hangt, varieert als de uitspraak luidt: schuldig aan *first-degree-murder* (moord met voorbedachten rade) van levenslang tot minimaal vijftien jaar gevangenisstraf als hun vonnis luidt: Schuldig aan *second-degree-murder* (moord met verzachtende omstandigheden).

De jury staat voor een groot karwei. Ze heeft bijna 48.000 pagina's tekst en ruim duizend bewijsstukken bij de hand voor het vaststellen van het vonnis. De alles beslissende vraag is of de ex-*football*ster op 12 juni 1994 zijn ex-vrouw en haar vriend heeft vermoord. De verdediging van Simpson, die wordt geleid door de zeer ervaren advocaat Johnnie Cochran, houdt het erop dat haar cliënt het slachtoffer is van samenzwering door de politie.

Onderstaand een aantal troeven van de openbare aanklager en van de verdediging. Voor de stelling dat simpson de moorden heeft gepleegd, pleiten: - **Motief:** In ongeveer tien jaar tijd werd de politie acht keer ingeschakeld in verband met huiselijke ruzie tussen Nicole en O.J. Simpson. In zeker twee gevallen is bewezen dat de ex-*football*ster zijn vrouw sloeg. Zes weken voor haar dood maakte Nicole zich, na een scheiding en een eenjarige verzoeningspoging, voorgoed los van Simpson die volgens de openbare aanklager van haar bezeten was. - **Alibi:** Op de avond van de moord heeft Simpson voor een periode van 78 minuten geen alibi. Verscheidene van de meer dan 126 getuigen die het afgelopen jaar in de rechtszaal zijn verschenen, hebben verklaard dat zijn auto op het bewuste tijdstip niet bij zijn huis stond. De chauffeur van een taxi, die Simpson naar het vliegveld moest brengen, belde verscheidene keren vergeefs aan. Daarna zag hij een donkere gestalte het huis binnenglippen, waarna Simpson aan de deur kwam.

- **Bewijsstukken:** De dader droeg schoenen van een duur Italiaans fabrikaat, die te koop zijn in winkels waar Simpson als klant bekend is. Op de plaats van de moord en op het terrein voor het huis van Simpson werden twee bij elkaar passende leren handschoenen gevonden. Handschoenen van dezelfde fabrikant had Nicole in 1990 voor hem gekocht.

- **Bloedsporen:** De moordenaar liet op de plaats van de moord naast bloedige schoenafdrukken ook druppels bloed achter. Simpson had de dag na de moord een diepe snede in de middelvinger van zijn linkerhand. Bloed, dat overeenkomt met dat van Simpson en van de slachtoffers, werd ook in Simpsons auto en op de twee handschoenen ontdekt. Bloed van Nicole en van Simpson zat aan sokken in de slaapkamer van de verdachte, en bloed van de twee slachtoffers en van Simpson op de handschoen op het terras voor de woning van de ex-*foot-ball*ster. Bovendien vond de politie druppels van Simpsons bloed in de hal van de villa.

- **Haren: Op het overhemd van Ronald Goldman en in een gebreide muts op de plaats van de moord werden haren gevonden, die overeenkomen met die van Simpson. Blauwzwarte vezels bevonden zich op de sokken in de slaapkamer van de verdachte en op een van de handschoenen. Simpson droeg op de avond van de moord een donkere joggingbroek. Draden, die met de vloerbedekking in Simpsons auto overeenkomen, werden op de gebreide muts en op een handschoen aangetroffen.**

De verdediging beschikt over de volgende troeven: - **De wet:** De jury mag Simpson alleen veroordelen als ze geen enkele "gerede twijfel" aan zijn schuld heeft.

- **Het tijdstip:** Niemand heeft de daad gezien. Volgens de aanklager is ze rond 22.20 uur gepleegd. Verscheidene getuigen hebben echter verklaard dat ze kort daarna de plaats van de moord zijn gepasseerd en geen lijk(en) hebben gezien. Werden de moorden echter na 22.30 uur gepleegd, dan heeft Simpson niet genoeg tijd gehad om de misdaden te plegen.

- **Motief:** Na 1989 waren er geen gevallen van gewelds toepassing door de verdachte tegen Nicole bekend. Ten tijde van de moord had hij bovendien een vriendin, de actrice Paula Barbieri.

- **Het moordwapen:** Het mes noch met bloed bezoedelde kleding zijn ondanks intensief zoeken ooit gevonden.

- **gedrag:** Simpson was volgens verscheidene getuigenverklaringen voor en na de moorden vriendelijk, joviaal en ontspannen. Aan niemand viel in de uren na de misdaden een snede in zijn vinger op.

- **Bloedsporen:** Volgens de verdediging had Simpson met bloed van de slachtoffers bezoedeld moeten zijn. In zijn huis werden echter op de vloer noch op lichtschakelaars bloedsporen gevonden. Datzelfde geldt voor de chauffeursstoel in zijn auto. Volgens verklaringen van deskundigen is het mogelijk dat bloed uit een slangetje met een bloedproef van Simpson verdween en dat zo bewijzen werden vervalst. Een deskundige heeft verklaard dat in de sporen op de sokken en op een deur conserveringsstoffen zaten die aan bloedproeven worden toegevoegd.

- **Racisme:** De rechercheur Mark Fuhrman, die de bebloede handschoen op het terras rond de woning van Simpson vond, heeft als getuige onder ede verklaard dat hij geen racistische taal placht te gebruiken, maar later bleek dat hij met deze uitspraken meineed pleegde. Volgens de wet kan de jury alle uitspraken van deze getuigen als ongeloofwaardig beschouwen en 'schrappen'.

- **Het onderzoek:** de verdediging heeft ettelijke nalatigheden en fouten van het onderzoek vastgesteld. Haar conclusie is dat belangrijk bewijsmateriaal zoals druppels bloed door slordig politiewerk van meet af aan onbruikbaar is.

Aristide herdenkt gevallenen



■ *PORT AU PRINCE - President Jean-Bertrand Aristide van Haïti bidt op de plaats in de Haïtiaanse hoofdstad waar doden vielen tijdens de militaire opstand van 30 september 1991. Toen werd hij als gekozen president verdreven. Drie jaar later keerde hij terug met Amerikaanse steun. Onder meer was ook aanwezig bij deze plechtigheid premier Smarck Michel (links).*

(AFP-satellietfoto)

VN:Geen Iraakse troepenbewegingen bij grens Koeweit

LONDEN - De Verenigde Naties hebben geen abnormale Iraakse troepenbewegingen aan de grens tussen Irak en Koeweit geconstateerd.

"De situatie is rustig in de gedemilitariseerde zone tussen de twee landen en wij zetten de patrouilles in de lucht en over land voort", zei woordvoerder Salim Fahmaoui van de VN-waarnemers voor Koeweit en Irak zondag. Het Engelse blad Sunday Times berichtte zondag dat Irak "in het geheim een groot aantal tanks en manschappen samentrekt bij de grens met Koeweit". Medewerkers van het Amerikaanse ministerie van Defensie zouden de mogelijkheid niet uitsluiten dat "Saddam Hoessein een nieuwe aanval op de kleine staat voorbereidt, teneinde de eer te herstellen van zijn leger dat tijdens de Golfoorlog verloren ging".

Paus verklaart slachtoffers Spaanse burgeroorlog zalig

VATICAANSTAD - Paus Johannes Paulus II heeft zondag 45 slachtoffers van de Spaanse burgeroorlog zalig verklaard.

Tijdens de plechtigheid op het Sint Pietersplein werden ook 64 geestelijken uit Rochefort, die gedurende van de Franse revolutie waren omgekomen, zalig verklaard. De paus wilde met de zaligverklaringen geen politiek oordeel over de burgeroorlog geven, zo liet het Vaticaan weten. Hij wilde gelovigen eren die voor hun standvastig geloof met hun leven hadden betaald. Er was kritiek gekomen omdat de Rooms-katholieke kerk in Spanje openlijk de kant van de fascisten had gekozen.

Honderd vermisten na modderramp Pinatubo

Veel doden orkaan Filipijnen

SAN FERNANDO - Meer dan tachtig mensen zijn omgekomen toen een tropische storm van zuid naar noord over de Filipijnen trok. Hele steden kwamen blank te staan en er kwamen vulkanische modderstromen los, zo hebben functionarissen en reddingswerkers maandag gezegd.

Het zwaarst getroffen door de tropische storm Sybil, die in het weekeinde toesloeg, is de noordelijke stad Cabalantian. Daar zijn meer dan vijftig mensen omgekomen. Er worden nog honderd mensen vermist nadat de stad was getroffen door modderstromen van de vulkaan Pinatubo daar in de buurt, zo heeft een plaatselijke functionaris gezegd.

Ananias Canlas, de burgemeester van de aangrenzende stad Bacolor ten noorden van Manilla, zei na een inspectie vanuit de lucht dat Cabalantian een grote woestenij is.

Libische Palestijnen vragen om hulp

SALLOUM - Ongeveer tweehonderd Palestijnen die door de Libische regering zijn uitgewezen, hebben de hulp van de Egyptische president Hosni Mubarak ingeroepen om naar Gaza en de westelijke Jordaanoever te kunnen terugkeren.

Surinaamse ambtgenoot absent aankomst Van Mierlo

Rechtshulp met Suriname aan orde

PARAMARIBO - Minister Hans van Mierlo van Buitenlandse zaken is zaterdag in Paramaribo aangekomen voor een bezoek dat tot doel heeft de bilaterale betrekkingen tussen Nederland en Suriname tē versterken.

Zijn collega Subhas Mungra was bij de verwelkoming op de internationale luchthaven opvallend afwezig. Van Mierlo werd begroet door de waarnemend directeur van Buitenlandse zaken, Henk Alimahomed. Een delegatie van de Nederlandse ambassade onder leiding van ambassadeur Schelto Baron van Heemstra was op de luchthaven aanwezig.

Van Mierlo, die tot dinsdag in Paramaribo blijft, zal besprekingen voeren met zijn Surinaamse collega en de leiders van de regeringscombinatie Nieuw Front. De bewindsman zal beleefdheidsbezoeken brengen aan president Ronald Venetiaan en parlementsvoorzitter Jagernath lachmon.

De besprekingen van Van Mierlo zullen voornamelijk gaan over het weer in werking stellen van het rechtshulpverdrag dat de uitwisseling van justitiele informatie en de uitlevering van verdachten mogelijk moet maken. Het verdrag werd in 1982 opgeschort naar aanleiding van de Decembermoorden. Nederland heeft op activering van het verdrag aangedrongen in verband met de toegenomen drugscriminaliteit.

Het ministerie van Buitenlandse zaken in Parimaribo wil geen reden opgeven voor de afwezigheid van Mungra bij de aankomst van Van Mierlo. De Surinaamse minister was rond het tijdstip van de landing van een Orion van de Nederlandse marine op een feestvergadering van de regeringspartij NPS. De partij van president Venetiaan vierde haar 49-jarige bestaan.

Zwaarste aanslag wat dodental burgers betreft:

Bus Algerije aangevallen

PARIJS - Een aanslag op een autobus in het zuiden van Algerije heeft zondagmorgen achttien mensen, onder wie drie kinderen en een vrouw, het leven gekost. Vijftien inzittenden raakten gewond bij de schietpartij.

Het leger heeft vier van de aanvallers gedood. Het zou gaan om extremistische moslims. Dat heeft het officiële Algerijnse persbureau APS meegedeeld. De aanslag op de bus had plaats in de provincie Laghouat, ongveer 330 kilometer van Algiers.

Sinds begin 1992 het geweld tussen het leger en fundamentalistische moslims losbrak zijn nog niet zoveel burgers bij een aanslag omgekomen. Op 11 januari kwamen in de bergachtige provincie Batna elf mensen om toen fundamentalisten een bus met arbeiders beschoten.

Het geweld in Algerije, dat sinds begin 1992 aan zeker dertigduizend mensen het leven heeft gekost, is de laatste tijd toegenomen, nu de presidentsverkiezingen van volgende maand dichterbij komen.

TERMIJN VOORBIJ

Maandagavond loopt de termijn af waarbinnen de ongeveer veertig kandidaten 75.000 handtekeningen uit ten minste 25 van de 48 provincies moeten hebben verzameld. Volgens Algerijnse kranten zullen slechts vijf kandidaten aan die eis kunnen voldoen. Tot deze vijf behoort in ieder geval de zittende president, Liamine Zeroual, die in januari 1994 door het leger werd benoemd. De overige vier zijn de vroegere premier Redha Malek en Berberleider Said Saadi, die beiden een onverzoenlijk beleid tegenover de fundamentalistische moslims voorstaan, en twee gematigde moslims: Mahfoud Nahnah en de intellectueel Noureddine Boukrouh.

Aandeel Heidemij op Damrak kost 15 gulden

AMSTERDAM — Het ingenieursbureau Heidemij gaat voor 15 gulden per aandeel naar de Amsterdamse effectenbeurs. De belangstelling was volgens de begeleidende ABN AMRO groot. Vooral particuliere beleggers wilden meer stukken dan werd verwacht. Door de hoge vraag ten opzichte van het aantal beschikbare aandelen is er op de inschrijving gekort.

Heidemij, die al bijna twee jaar een notering heeft op de Amerikaanse schermenbeurs Nasdaq, plaatst op Beursplein 2,5 miljoen aandelen. Het is één van de kleinere plaatsingen op het Damrak. Rond het middaguur werd er voor het eerst gehandeld in Heidemij.

De introductiekoers is lager dan werd ingeschat door de daling van de koers op Nasdaq vorige week. Op 25 september noteerde Heidemij nog een koers van 10,25 dollar, omgerekend 17 gulden. Vrijdag sloot Heidemij op 9,25 dollar. Daardoor ontvingen de twee grootaandeelhouders die de aandelen verkochten, enkele miljoenen guldens minder.

De aandelen zijn afkomstig van Stichting Lovinklaan (de Nederlandse personeelsorganisatie) en de Vereniging Koninklijke Nederlandsche Heidemaatschappij. Beide verkopen een kwart van hun bezit.

Door de beursnotering in Amsterdam kan de firma geld aantrekken voor de financiering van de toekomstige groei. Daarnaast wordt de verhandelbaarheid verbeterd.

Heidemij sluit niet uit dat er in de toekomst nieuwe aandelen worden geplaatst. Daarmee worden nieuwe acquisities betaald. Vorige week tijdens de toelichting van de herplaatsing door bestuursvoorzitter Luttmer werd bekend dat Heidemij zo'n twintig gesprekken voerde met overname-kandidaten.

Dialoog op Mexicaanse Autonome [illegible]



■ *MEXIOSTAD - Het bestuur van de Autonome universiteit van Mexico en leden van de Beweging der uitgeslotenen hebben een voorstel ondertekend op basis waarvan men met elkaar in dialoog gaat treden. De Uitgeslotenen hadden gedurende ruim een week de Toren van het rectoraat van de universiteit bezet gehouden als middel om pressie op het universiteitsbestuur uit te kunnen oefenen. Zij willen bereiken dat er meer studenten opgeleid kunnen worden voor bepaalde niveaus in verschillende studierichtingen.*

(AFP-satellietfoto)

DAMRAK

Minimale daling Amsterdamse beurs

AMSTERDAM — De Amsterdamse effectenbeurs begon de week uiterst stil. De beursindex, AEX, noteerde rond 11.45 uur 0,72 punt lager op 465,54, waarmee nog drie punten overblijven van de winst van vorige week vrijdag. De dollar drukte de stemming lichtjes. Londen noteerde rond 11.45 uur 3,3 punt lager, eveneens een minimale daling.

Voor zover de koersen bewogen, was het dubbeltjeswerk. Alleen Vendex ging duidelijk omlaag, tachtig cent tot Nf 46,60 rond 11.30 uur. "Vrijdag aan het eind van de dag is de koers behoorlijk opgepoetst. Nou is die koper weer weg en dan zakt de koers", aldus een handelaar. Vendex ging vrijdag Nf 1,50 omhoog.

"Iedereen kijkt de kat uit de boom", aldus een handelaar. Het is de eerste handelsdag van het laatste kwartaal en hier en daar komen toch weer de herinneringen aan de beurscrises in oktober van 1987 en 1989 boven drijven. "Overdreven hoor, met zo'n laag renteniveau."

Het lagere rentepeil laat zich aflezen aan de rendementen op het staatspapier. De jongste tienjarige staatsobligatie (aflossing in juni 2005, 7 procent) bood vanochtend op een drie dubbeltjes hogere koers een rendement van 6,55 procent. Die van 7,75 procent - een kwartje hoger dan vrijdag - liet een rendement zien van 6,58 procent. De koersen trekken iets aan, een herstel dat zich vrijdag laat pas aandiende.

Op de aandelenmarkt was de Rotterdamse Luxaflex-procucent Hunter Douglas een gulden beter. Maar ook dat mocht geen naam hebben. "Een omzet van 143 stuks, dubbel geteld nog wel. Gespeend van elke realiteit, komt door het nieuwe systeem, waarbij zulke futiliteiten toch effect hebben." Océ-van der Grinten, producent van kopieerapparatuur, stond dertig cent hoger op Nf 91,30. Vrijdag kwam er al een daalder bij.

Er bestond wat belangstelling voor defensieve waarden. Heineken werd met dertig cent winst beloond op Nf 258,30. [illegible] Holding [illegible] kwartjes op tot Nf [illegible].

De financiële hoek was verdeeld. Terwijl Fortis Amev en ABN AMRO dertig cent zakten tot respectievelijk Nf 93 en Nf 65,90, [illegible] ING een dubbeltje [illegible] tot Nf 93 en verzekeraar [illegible] zelfs veertig cent tot Nf [illegible]. In de havenhoek klom Van Ommeren (tankopslag) vijftig cent tot Nf 51,50. Fokker kroop een dubbeltje omhoog tot Nf 8,50.

Europese monetaire unie 1999 van start

VALENCIA — De Economische en Monetaire Unie, met een Europese munteenheid, gaat op 1 januari 1999 van start. De deelnemende landen zullen zich ook na die datum moeten onderwerpen aan een gezond financieel economisch beleid.

Dat zijn enkele van de belangrijkste conclusies die zaterdag konden worden getrokken uit de informele bijeenkomst van de Europese ministers van Financiën in het Spaanse Valencia.

[illegible] der Nederlandse minister Zalm sprak van een bijzonder belangrijke bijeenkomst [illegible] nu volstrekte overeenstemming [illegible] over de ingangsdatum. De gedachte van uitstel [illegible] tafel. Volgens [illegible] bewindslieden zal [illegible] ringsleiders naar alle waarschijnlijkheid begin 1998 een uit[illegible] landen aan de EMU zullen meedoen. De afweging zal worden gemaakt op basis van de reële begrotingscijfers over 1997. Prognoses tellen niet mee, aldus Zalm.

Het is niet zeker welke landen in 1999 [illegible] EMU [illegible]. De harde kern zal in [illegible] moeten bestaan uit Duitsland en Frankrijk. De Benelux-landen, Oostenrijk en Zweden zijn ook kandidaat.

Onduidelijk is of het Verenigd Koninkrijk en Denemarken, als zij zich zouden kwalificeren, gebruik zullen maken van de clausule in het [illegible] niet aan de EMU deel te nemen. Voor de rest van de landen geldt de verplichting mee te doen zodra de economie dat toelaat.

De invoering van de monetaire unie zal ongeveer vier jaar in beslag nemen. De bewindslieden gaan uit van een scenario, waarin een jaar wordt uitgetrokken voor de technische en juridische voorbereiding. Deze periode gaat van start op het moment, begin 1998, waarop de Europese top de landen aanwijst die samen de EMU gaan vormen.

Eind 1998, of zoals president Duisenberg van De Nederlandsche Bank het zegt 'om vijf voor twaalf op 31 december', worden de munten van de deelnemende landen aan elkaar geklonken. Op 1 januari 1999 kunnen vervolgens alle financiële transacties in de gezamenlijke Europese munt worden uitgevoerd. Het zal echter tot in het jaar 2002 duren voordat de Euromunt het nationale betaalmiddel definitief verdrongen heeft.

Duisenberg erkent dat 1998 de gevoeligste periode wordt voor de EMU. "De markten zullen dan ongetwijfeld de hardheid van de munten van de deelnemende landen proberen uit te testen tot het moment waarop zij aan elkaar worden geklonken. De Centrale Banken zijn daar echter op voorbereid, daar maken wij ons geen overdreven zorgen over."

De Euromunt zal volgens hem in hardheid niet onder hoeven doen voor de gulden. Het is zelfs mogelijk dat deze munt nog sterker wordt. Duisenberg baseert zijn optimisme op het [illegible] verstand van de Duitse en Nederlandse regering. De regeringsleiders van deze landen zullen nooit toestaan dat er landen tot de EMU worden toegelaten die financieel-economisch niet gezond zijn, meent hij.

Dollar lichtjes omhoog in afwachting G-7 bijeenkomst

AMSTERDAM — In aanloop naar de ontmoeting van de grootste zeven industrielanden komende zaterdag in Washington is de dollarkoers de week hoger geopend. De Amerikaanse munteenheid noteerde op de wisselmarkt van Amsterdam om 10.00 uur Nf 1,6065, vergeleken met Nf 1,6000 op vrijdagmiddag.

De dollar klom na een bericht in een Japanse krant, dat de ministers van Financiën van de grootste zeven industrielanden en hun Centrale Bank-presidenten waarschijnlijk afspreken te streven naar een koersverhouding van 110 Japanse yens voor 1 Amerikaanse dollar. Daarop zakte de Japanse munteenheid gestaag van 98,35 tot over de grens van 100 yen per 1 dollar.

De hogere dollarkoers zou de Amerikanen wat ruimte geven om met een renteverlaging de binnenlandse economie wat meer leven in te blazen. De Japanners hopen met een lagere koers van de yen vooral op de exportmarkt beter voor de dag te komen, wat zal doorwerken in de hele economie. De Duitsers kunnen eveneens profijt trekken van de hoge dollarkoers. De lagere koers van de mark die daardoor ontstaat, verbetert ook hun concurrentiepositie op de internationale markten.

Handelaren verwachten dat de dollarhandel deze week rustig zal blijven. Beleggers zullen zich hoofdzakelijk richten op de G-7 ontmoeting zaterdag en op de bekendmaking van de werkloosheidscijfers in de VS die vrijdag naar buiten komen.

De effectenbeurs van Tokyo beleefde evenmin een sprankelende dag. Bij een lage omzet zakte de Nikkei-index van 225 fondsen met 178,22 punten tot 17.789,84. Vooral de aandelen van technologie[illegible] en de [illegible] stonden [illegible]. Ook de [illegible] koers[illegible].

Vraag naar staal op wereldmarkt groeit

RIO DE JANEIRO — De vraag naar staal op de wereldmarkt groeit dit jaar gestaag. Het Internationale IJzer- en Staalinstituut (IISI) voorziet een toename van 1,7 procent, in 1996 gevolgd door een groei van 1,0 procent.

De aantrekkende vraag komt hoofdzakelijk uit Europa en Azië, zo verklaarde Lenhard Holschuh, secretaris-generaal van het IISI op de jaarvergadering van zijn organisatie vandaag in Rio de Janeiro. De vraag in de Verenigde Staten gaat [illegible], terwijl in Latijns-Amerika weinig verandering wordt verwacht. De [illegible] is gebaseerd op een onderzoek onder [illegible].

Het verbruik in West-Europa bedraagt dit jaar 136 miljoen ton, op een wereldverbruik van 655 [illegible] ton. Dit komt [illegible] groei van 7,7 procent. Volgend jaar neemt het gebruik van [illegible] weliswaar opnieuw toe, maar staalfabrikanten zullen daarvan weinig merken, omdat handelaren en consumenten eerst zullen interen op hun voorraden. De vraag zal dan ongeveer gelijk zijn aan die van dit jaar, aldus het instituut.

Het gebied Centraal- en Oost-Europa kent een veel sterkere opleving van de vraag naar staal. Dit jaar bedraagt de toename daar 10,6 procent (tot 15,7 miljoen ton). Ook in deze regio zal de groei volgend jaar een stuk bescheidener zijn. Dan zal de vraag met 4,4 procent aantrekken.

In de VS is de vraag over haar hoogtepunt van 102,9 miljoen ton in 1994 heen. Voor 1995 en 1996 voorziet het IISI een vermindering van 3,6 procent. In China gaat de vraag dit jaar met 12 procent tot 90 miljoen omlaag na de forse stijging van de importen [illegible] twee jaar. Volgend jaar gaat het verbruik [illegible] republiek weer omhoog met 4,4 procent.

Ook in Japan schommelt de vraag sterk. Dit jaar rekent IISI op een groei van 3,4 procent tot 78 miljoen ton, waarna volgend jaar een vermindering van 2,6 procent zal optreden. Daarentegen schiet in de rest van Azië de vraag duidelijk omhoog met 8,1 procent tot 115,7 miljoen ton dit jaar en met nog eens 6,1 procent volgend jaar.

Italië kan op tijd aan voorwaarden EMU voldoen

WASHINGTON — Italië [illegible]

De functionaris gaf Italië 'hoge cijfers' voor de inspanningen die het land zich getroost de problemen op te lossen. Hij zei dat de begroting van het [illegible] 'een goede stap' is. [illegible] van premier Dini stemde vorige week in met de begroting voor volgend jaar, waarin voorziet Dini een vermindering van het tekort van 7,4 procent dit jaar naar 5,8 procent volgend jaar.

CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK)
GELDIG OP MAANDAG 2 OKTOBER EN TOT NADER BERICHT

[illegible]	[illegible]	[illegible]
US DOLLAR	[illegible]	[illegible]
CAN DOLLAR	[illegible]	[illegible]
[illegible]		1.11
[illegible]		104.61
FR FRANCS	36.78	36.00
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	123.71	124.43
IT LIRE	1.10	1.14
AR FLORIN	[illegible]	[illegible]
[illegible]	177.80	160.66

[illegible]

Obligaties 1995:
[illegible] 6.25 % Land
[illegible] 7.25 % Land
[illegible]
[illegible] 8.25 % obl. 1992/2004 koers: 99.25% [illegible] 8.00% Land



De eerste zondag in oktober was een vredige dag in Dobrinja, een dorp in de frontlinie van Sarajevo. Sinds de NAVO luchtaanvallen heeft uitgevoerd op Bosnisch-Servische stellingen aan de hoge rand van de Bosnische hoofdstad wordt Dobrinja minder onder vuur genomen. Kunnen de kinderen weer eens spelen.

Aspirine verkleint kans op slokdarmkanker

Een groep **onderzoekers in Amerika** heeft bewezen dat het regelmatig gebruiken van aspirine het risico op het krijgen van kanker in de slokdarm met 90 procent verkleint. Dit blijkt uit een studie die zondag is verschenen in het blad *Cancer* dat de Amerikaanse kankerstichting uitgeeft.

Al twee jaar geleden hadden onderzoekers de stelling gelanceerd dat aspirine het voorkomen van dit type kanker kan verminderen. Maar medewerkers van de universiteit van Alabama en van een kinderziekenhuis in Tennessee hebben de gunstige uitwerking van aspirine op de vermindering van dit risico nu bewezen, zo schrijft de directeur van een instituut voor kankeronderzoek.

Hun resultaten zijn de eerste definitieve bewijzen, dat aspirine effectief invloed heeft op een verkleining van de risico's van kanker in de slokdarm, aldus Harold Frucht.

Het onderzoek van de groep geleerden besloeg 14.407 gevallen die gedurende zeker 12 jaar zijn gevolgd. Deze studie toont een vermindering met 90 procent aan van het krijgen van slokdarmkanker bij mensen die in het afgelopen half jaar aspirine hebben geslikt, ook al deden ze dat maar af en toe.

Brit bevalt de meter niet

Groot-Brittannië is zondag overgegaan op het **metrieke stelsel**. De pound en ounce maken plaats voor het in Europa algemeen gehanteerde gewicht kilogram. Het afscheid van de maten uit de tijd dat Groot-Brittannië nog een wereldrijk was, gaat met veel gemopper gepaard.

Sinds d-dag (d voor decimaal), toen het Britse geld overging naar een tiendelig stelsel, in februari 1971, is er nauwelijks zoveel weerzin geweest tegen een overheidsmaatregel.

De meeste Engelsen vinden het heel natuurlijk dat een pound bestaat uit 16 ounces en een stone uit 14 pounds. De omschakeling naar de kilo, zegt men, zet een indeling op zijn kop die zeven eeuwen lang goede diensten bewees.

De Britse vereniging voor maten en gewichten heeft opgeroepen tot burgerlijke ongehoorzaamheid. De protestgroep kondigde aan de maatregel aan te vechten voor het Europese Hof.

De burger is bang dat de winkeliers de omschakeling aangrijpen om hun prijzen te verhogen, terwijl de winkeliers klagen dat de nieuwe etikettering zoveel kost dat ze er failliet aan gaan. De boete voor de onwillige winkelier kan oplopen tot 5000 pond, terwijl de kosten van omschakeling worden geschat op gemiddeld 200 pond per bedrijf.

De Britse regering zei al in 1965 te zullen omschakelen naar het metrieke stelsel. Elf jaar later trok de regering een wetsvoorstel in uit vrees voor woede onder het publiek. "We zullen er wel aan wennen, net als bij de decimalisering, om te gaan denken in grammen", zei kamerlid Ian White van de oppositiepartij Labour.



ORANJESTAD - Mavis J.K. Chen is managing director van MC Trust & Law Business Services N.V. Ze heeft na haar studie aan de rechtenfaculteit van de Vrije Universiteit van Amsterdam ondermeer gewerkt als managing director van de ABN AMRO Trust Company (Aruba) N.V. De recentelijk opgerichte MC Trust & Law Business Services presenteert zichzelf als een brug tussen burgers, kleine bedrijven en de rechtspersonen op Aruba.

VS verhinderden berechting

De Verenigde Staten hebben na de Tweede Wereldoorlog voorkomen dat de Sovjetunie de Japanse keizer **Hirohito** en vier Japanse generaals kon berechten. Ook wezen zij in 1950 een verzoek van Australië af om andere Japanse oorlogsmisdadigers aan Canberra uit te leveren. Zij vreesden dat inwilliging van die wens zou betekenen dat zij dan de keizer en de generaals, die betrokken waren geweest bij biologische experimenten met gevangenen, aan de Sovjetunie zouden moeten uitleveren.

Dat blijkt uit een serie vertrouwelijke telegrammen die het Amerikaanse ministerie van Defensie openbaar heeft gemaakt na de publikatie van een artikel in de Californische krant *The San José Mercury News*. Volgens de krant hadden de Verenigde Staten met Japan een geheim akkoord gesloten. Japanse officieren die betrokken waren geweest bij de biologische oorlogvoering, zouden niet worden berecht, mits zij de Amerikaanse autoriteiten over hun experimenten zouden informeren. De officieren hadden Amerikaanse, Koreaanse en Chinese gevangenen opzettelijk met builenpest, syphilis en typhus besmet. Zo konden de Amerikanen volgens d e krant op het gebied van de biologische oorlogsvoering een voorsprong op de Sovjets nemen.

De telegrammen die de regering in Washington en het hoofd van de bezettende macht in Japan, generaal **Douglas Macarthur**, uitwisselden, geven blijk van de ongerustheid die bij de Amerikaanse autoriteiten over het Australische uitleveringsverzoek leefde. Als zij op het verzoek zouden ingaan, zouden zij de uitlevering van Hirohito en de generaals aan de Sovjetunie niet kunnen tegenhouden.

Sheldon Harris, een Californische historicus die uitvoerig studie heeft gemaakt van de Amerikaanse politiek tegenover Japan direct na de oorlog, schat dat de generaals zeker tienduizend mensen in hun laboratorium hebben gedood.

Wetenschappelijk welles nietes

Betablokkers en niet-kaliumsparende plastabletten, medicijnen die vaak worden voorgeschreven tegen hoge bloeddruk, kunnen het risico op een **hartstilstand** vergroten. Dat blijkt uit een studie van de Rotterdamse Erasmus Universiteit, die in het Amerikaanse tijdschrift *Annals of Internal Medicine* is gepubliceerd.

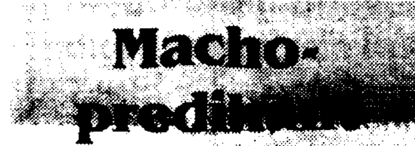
Artsen schrijven plaspillen en betablokkers vaak voor om te voorkomen dat mensen met hoge bloeddruk een beroerte krijgen. Lc vendien worden betablokkers ook gebruikt bij de behandeling van patiënten die een hartaanval hebben gehad.

Volgens de onderzoekers kan het verhoogde risico op een hartstilstand onder patiënten met hoge bloeddruk betekenen dat het voorschrijven van bepaalde plastabletten of betablokkers minder doeltreffend is.

Zij vergeleken medische gegevens van 257 inwoners van Rotterdam, die onder behandeling waren geweest voor hoge bloeddruk en die aan een hartstilstand waren overleden, met 257 nog levende mensen van dezelfde leeftijd en hetzelfde geslacht die ook met geneesmiddelen tegen hoge bloeddruk waren behandeld. De gemiddelde leeftijd van de mensen die bij het onderzoek waren betrokken, was 74 jaar.

Uit het onderzoek bleek dat degenen die waren behandeld met niet-kaliumsparende plastabletten 1,8 maal zoveel risico op een hartstilstand hadden als patiënten die waren behandeld met kaliumsparende diuretica. Het risico op een hartstilstand was bij mensen die behandeld waren met betablokkers 1,7 maal zo groot als bij anderen.

In augustus publiceerde een ander Amerikaans tijdschrift, de *Journal of the American Medical Association*, een studie waaruit bleek dat plaspillen en betablokkers juist minder risico op een hartstilstand opleverden dan andere geneesmiddelen tegen hoge bloeddruk, de calcium-instroomremmers.



Macho-predikant

De predikant **Michael Schmidt** uit **Neurenberg** heeft zich met succes verzet tegen de komst van een vrouwelijke collega. Hij beroept zich op een reglement van de evangelische kerk in Beieren. Daarin staat dat een predikant die voor 1989 werd bevestigd, op grond van zijn geweten een veto kan uitspreken over een vrouwelijke predikant. De Beierse kerk heeft in 1975 het ambt voor vrouwen opengesteld.

Een plaatselijke krant noemde Schmidt een machopredikant. De christusgemeente in Neurenberg wilde een predikantenechtpaar aanstellen. Schmidt maakte hiertegen bezwaar. Na heftige discussies in de kerkeraad kreeg hij zijn zin.

Rokeloos verkeer

In **Koeweit** is zondag een wet van kracht geworden, die het roken in de auto en op straat verbiedt. Dat heeft het ministerie van Gezondheid bekendgemaakt.

De wet, in april door het parlement aangenomen, schrijft voor dat openbare en particuliere instellingen speciale zones voor rokers reserveren. Het gebruik van tabak op straat en andere openbare plaatsen is voortaan verboden.

De illegale roker kan een boete krijgen van 50 dinar (bijna Afl. 275,00).



De eerste school voor blinden in Cambodja is, even buiten de hoofdstad, Phnom Penh, geopend. De leiding van deze unieke school berust in handen van de Franse non-gouvernementele organisatie Krousar Thmey. Dat is Cambodjaans voor 'nieuw gezin'.

Eerste KDC-10 gedoopt

De Koninklijke Luchtmacht heeft het eerste McDonnell Douglas KDC-10 transportvliegtuig vernoemd naar **Prins Bernhard**.

De prins onthulde vrijdagmiddag op de vliegbasis Ei :dhoven zelf zijn naam op de romp van de nieuwe aanwinst, die vanaf medio oktober volledig operationeel is. Volgend jaar komt een tweede toestel van dit type in gebruik.

De luchtmacht zet beide vliegtuigen in voor het vervoer van personeel en vracht. Bovendien kunnen ze worden gebruikt om in de lucht een ander toestel, zoals de F-16, bij te tanken.

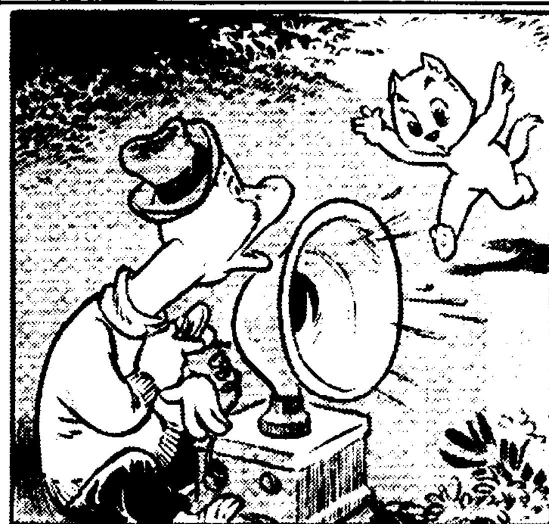
De achttien jaar oude machines zijn voor 185 miljoen gulden overgenomen van Martinair. De noodzakelijke aanpassingen en de opleiding van de bemanningen kosten nog eens 215 miljoen gulden.

De koninklijke luchtmacht zet de nieuwe aanwinsten niet alleen in voor eigen gebruik. Het is de bedoeling dat de vliegtuigen ook gaan vliegen in VN-verband. Daarnaast gaat de luchtmacht ze gebruiken voor humanitaire vluchten.

TOM POES EN HET KUKEL

Door Marten Toonder







4843 Ak-ak de waarnemer en Ok-rok de kwintenstraler staarden geboeid naar het apparaatje, dat Akak in de hand hield. Hij had een knopje omgedraaid en nu luisterden ze naar het geknetter, dat er uit kwam. "De Droon!" fluisterde Ok-rok vol ontzag.

"Stil!" waarschuwde Ak-ak. "Het past ons niet om te spreken, als de Droon gaat praten".

"Ak-ak praat te veel!" dreunde plotseling een diepe stem uit het doosje.

"Ak-ak de waarnemer moet alleen maar waarnemen en niet denken! Hij moet het kukel meten en het getal doorgeven en meer niet. Ik ben de Droon - en ik zal beslissen wat de uitspraak is!"

"Wat een malligheid, hè?" riep Wammes uit. Hij zat niet ver vandaar aan de knoppen van zijn radio te draaien zonder er in te slagen de basstem kwijt te raken.

"Op alle stations is dezelfde prater!" vervolgde hij ontstemd. "Niks leuk, hoor! Wat is nou een droon? Betaal ik daar mijn luistergeld voor? Allemaal polletiek en deftige praatjes!"

Met deze woorden stond hij op en tilde het toestel van de grond.

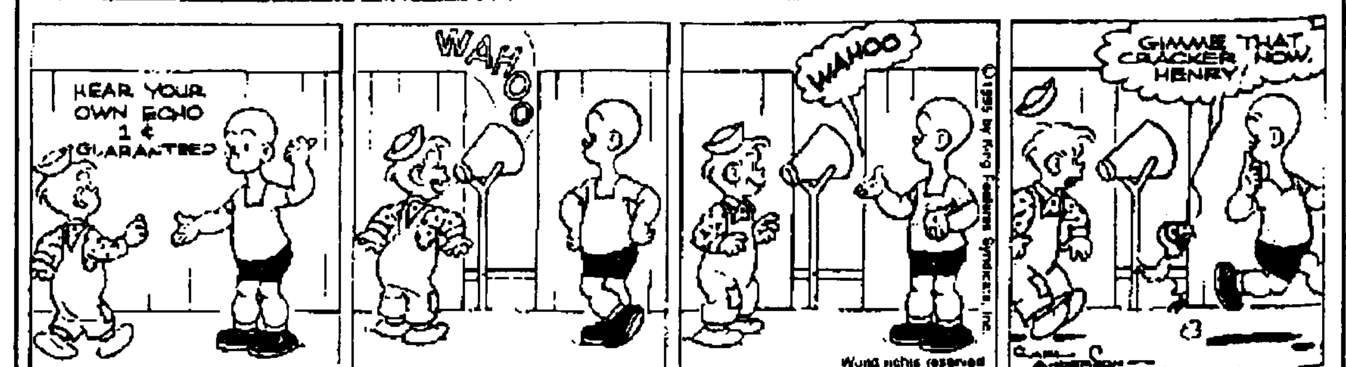
"Laat staan!" riep Tom Poes, toesnellend. "Laat me nu even luisteren. Misschien kom ik eindelijk te weten wat dit allemaal betekent!"

Hij was echter te laat. Wammes Waggel wierp het luisterapparaat krachtig ter aarde, zodat de onderdelen in het rond spatten.

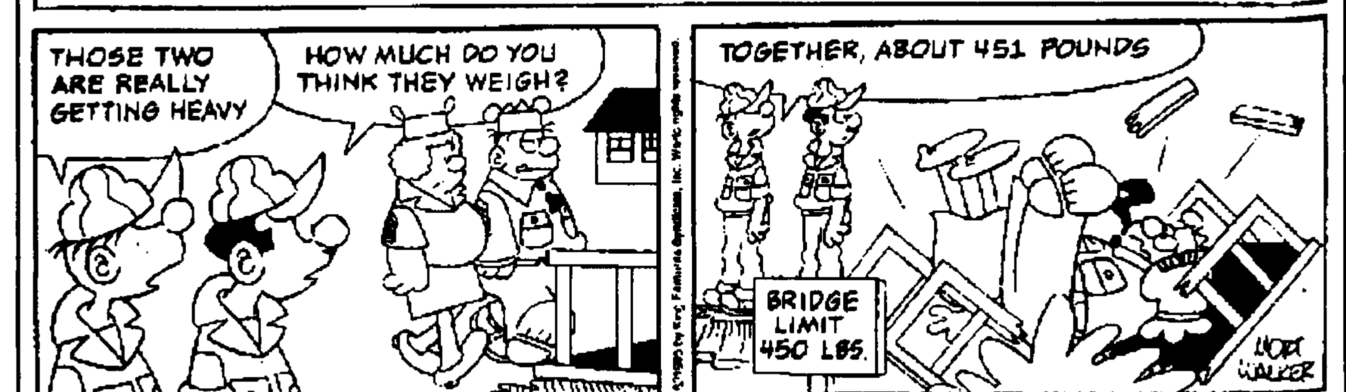
"Dit is niks geen goeie radio!" riep hij ontevreden uit.

"Voor mij is de pret er af. Wat kan mij nu een droon schelen? Zeker een nieuw wasmiddel of zo, wat jij, Tom Poes?"

Maar Tom Poes staarde verslagen naar de brokstukken en antwoordde niet.









AMIGOE
Colofon

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
telefoon (10 lijnen): 672000
Scherpenheuvel z/n of postbus 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
ABN-Amrobank rek. nr.: 11-07-313
Maduro & Curiel's Bank rek. nr.: 874.825.10

Directie:
fax: 674084
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding
Sheila Rhodes (secretaresse)

Redactie:
fax: 674744
hoofdredacteur N. Hendrikse
chef lokale redactie Ronnie Rens Sr

overige leden redactie:
Theo Dol
Toon van Dongen,
Jeroen Heuvel
Marjo Nederlof,
Marius Noort,
Ronnie Rens jr.,
Sonia Tjin-Kon-Fat
Lulu Jimenez (secretariaat),
Solange Isselt (opmaak)
Ronny Smiet (fotograaf)

Managing editor Aruba:
Michael Willemse
overige leden redactie:
Heleen Bongers
Eef Hermers
Jos van der Schoot
Ramiro Tromp
Djispie Franken (fotograaf)

Advertentie-afdeling
fax: 674524
acquisitie: Viola Bernardus en Jolène Hollander
aanname advertenties: maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur
Eileen Clemencia (Aruba)

Correspondenten:
Bonaire: Hubert Linkels - tel. 07-8627
Nederland: Jeannette van Ditzhuijzen

Persagentschappen: ANP en AFP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers. Foto's: AFP

Drukkerij: Rotaprint nv.

Distributie/abonnementen:
Districo nv. tel: 370503, 370504, fax: 370304
Losse nummers 75 cent
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen NAf 17,50 p/m.
Aruba: NAf 17,= p/m.
Nederland: NAf. 81,15 p/m (luchtpost) of NAf. 28,– p/m (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

MAANDAG
2 OKTOBER 1995

5.00 P.M. Atardi Hubenil
6.00 P.M. Tempu pa Dios
6.04 P.M. Wonderstruck
6.30 P.M. Nieuws Nederlands

AGENDA

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'

Santa Maria 17. tel. 682344/682947, 682412/682574. Kantooruren: 07.00-16.30 uur.
Wachtzuster na 17.00 uur tel. 603661.
Telefonisch spreekuur in ieder wijkgebouw dagelijks van **08.00-08.30/ 14.30-15.00 uur**
* Huize Halman Otrobanda: tel. 628288; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
* Sta. Maria 17: tel. 682344; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
* Wijkgebouw Bonam: tel. 371865; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur. **Sokudi: tel. 367824.**
* Sentro Mediko Montagne Abao: tel. 673711; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
* Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel. 618577; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
* Wijkgebouw Suffisant: tel. 687707; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
* Wijkgebouw Sta. Rosa: tel. 671628; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur.
* **Inloopspreekuur** voor zuigelingen en kleuterzorg: vr. van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pintostraat; tel. 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING

Kantoor Gosieweg 15, tel. 692231/ 692232; open van 07.00-17.00 uur.
Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16, tel. 649422; open van 08.00-16.00 uur.
Bereikbare verpleegkundige vanaf 29 september 17.00 uur t/m 6 oktober 07.00 uur tel. 682248 of page 310-1179.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU

Fontein 35, tel. 648077/648387; open van ma. t/m vr. van 07.00-17.00 uur.
Wachtzuster tel. 642798.
Consultatiebureau diabetici: elke wo. van 09.00-11.00 uur. Voor informatie tel. 648077.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO

Schottegatweg Noord 43. Tel. 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: elke do. van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: elke di. van 12.30-14.45 uur.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda: Goede Hoop, Jan Noorduynweg 15. Tel.: 682857.
Punda: Sta. Rosa, Sta. Rosaweg 56. Tel.: 377679/377650.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135
Artsendienst Bandabou:	641658
SOS-lijn (psych. hulp):	127
RCC (nood op zee):	637911
Dierenasiel:	654300
Dierenartsdienst:	614000
Thorax Centrum:	685917
Fundashon Lechi di Mama:	672289
	375628
	375023

Chinese Volksrepubliek viert verjaardag

■ *PEKING - Premier Li Peng (links) en president Jiang Zemin van China brengen een heildronk uit in de Grote hal van het volk. Dit gebeurde zaterdagavond tijdens een receptie bij gelegenheid van de verjaardag van de instelling van de Volksrepubliek China. De ontvangst was voor buitenlandse gasten en voor het hogere partijkader en regeringsleiders.*

(AFP-satellietfoto)

Franse minister over gedode terrorist Kelkal:

Algerijn ook actief moord iman

LYON - De Franse minister van Binnenlandse zaken Jean-Louis Debre heeft zaterdag verklaard dat de terrorist Khaled Kelkal die vrijdag door Franse gendarmes is gedood, betrokken was bij de moord op de 85-jarige Imam Sahraoui en "ongetwijfeld ook bij een van de terreuraanslagen in de Franse hoofdstad Parijs".

Over dat laaste feit had de minister "het gevoel nog niet teveel te moeten loslaten". Hij doelde op betrokkenheid van Kelkal en zijn vrienden bij de aanslag op het metrostation Saint-Michel op 25 juli. Daarbij vielen zeven doden en 24 gewonden.

Debre feliciteerde in Lyon de gendarmes die aan de klopjacht bij Vaugneray op Kelkal hadden deelgenomen.

Bij ontknoping gebruikt kaper handgranaat

Doden bij buskaping Georgië

TBILISI - Een buskaping in Georgië heeft zondag het leven gekost aan twee van de 35 passagiers. De slachtoffers zijn een vrouw die door de kaper is doodgeschoten en een man die om het leven kwam toen de kaper een granaat liet ontploffen op het op moment dat speciale troepen de bus bestormden.

Door de granaatexplosie raakten zeker tien passagiers gewond, van wie zes ernstig. De kaper is gearresteerd. Dit heeft de Georgische onderminister van Veiligheid Ioseliani gezegd, zo meldt het Russische persbureau Itar-Tass. Volgens de minister reden politie en veiligheidstroepen eerst uren achter de bus aan zonder dat ze konden ingrijpen. Pas bij de toegang tot Tbilisi lukte dat.

Toezegging op donorenconferentie Palestijnen

Saudi Arabië:100 miljoen

RYAD - De regering van Saudi-Arabië heeft het Palestijns bestuur honderd miljoen dollar steun toegezegd. Het geld is ondermeer bedoeld voor het Palestijnse politiekorps.

De Saudiers kwamen met hun toezegging tijdens een speciale donorvergadering voor de Palestijnse autoriteit in Washington. Saudi-Arabië gaf in 1994 eenzelfde bedrag aan het Palestijns bestuur in de autonome gebieden in Israël. Ryad, lange tijd de belangrijkste geldschieter van de PLO, staakte de geldstroom in 1990 met de steun die de PLO tijdens de Golf-oorlog aan Irak gaf.

De Noorse minister van Buitenlandse zaken die de donorbijeenkomst donderdag voorzat, drong aan op extra inspanningen van de donorlanden. Met de extra inkomsten kan de Palestijnse autoriteit het begrotingstekort voor 1995 opvangen. Het tekort voor volgend jaar wordt geschat op circa 120 miljoen gulden. De donorlanden zegden tot nu toe 2,4 miljard dollar aan steun toe, maar de Palestijnen hebben slechts 650 miljoen ontvangen. De Wereldbank meent dat de komende tien jaar zeker 5,5 miljard dollar nodig is.

OVERLIJDEN

Open de poorten der tempel - Ik zal binnengaan om Hem te danken, Psalm 118:19

Onze zoon David heeft plotseling afscheid van ons genomen.

Jimmy en Evy Izijk

GRADISIMENTU I INVITASHON

Pa medio di esaki nos ta gradisi tur amigu i konosi ku a demostra atenshon na ora di morto i entiero di nos tata

Gilberto P. de Paula

Danki tambe na tur persona ku a manda karchi, telegram, krans o flor. Alabes nos ta invita pa un Santu Sakrifisio di Misa, djamars 3 di oktober pròksimo 7'or di anochi na kathedral di Pietermaai.

Gilbert de Paula i rumannan.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:

Licht tot half bewolkt en vandaag op de meeste plaatsen droog. In de komende nacht en morgenochtend mogelijk af en toe zwaar bewolkt met kans op een plaatselijke bui.
Oostelijk, matig tot vrij krachtig, overdag af en toe krachtig (tussen acht en 16 knopen, af en toe 22 knopen, 15 en 30 af en toe; 41 km/uur, windkracht 3 4, af en toe 6).

WEEROVERZICHT:

Onder invloed van een zwakke storing in de hogere luchtlagen zal de aangevoerde lucht in de komende 24 uur vrij vochtig en onstabiel blijven. Hierdoor kunnen in de komende nacht en morgenochtend wederom enkele verspreide buien tot ontwikkeling kunnen komen.

Tropische storm "Noël" bevond zich vanochtend om 11 uur Antilliaanse tijd nabij 22.5 graden noorderbreedte en 40.0 graden westerlengte. Dit is ongeveer 2100 kilometer ten west-zuidwesten van de Azoren. Noël verplaatst zich in noordelijke richting terwijl de sterkste winden ongeveer 85 kilometer per uur bedragen.

Berichten van het orkaanverkennings vliegtuig geven aan dat "Opal" zich verder heeft ontwikkelt tot de negende orkaan van dit seizoen. Om 11 uur bevond het centrum van "Opal" zich nabij 21.0 graden noorderbreedte en 92.5 graden westerlengte ofwel ongeveer 295 kilometer ten westen van Merida op het Mexicaanse schiereiland Yucatan. "Opal" trekt in westelijke richting terwijl de sterkste winden ongeveer 120 kilometer per uur bedragen. Geen van deze systemen vormt een bedreiging voor onze eilanden noch voor de Bovenwinden.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
Aruba	half bewolkt	33	27	0.0
Bonaire	half bewolkt	32	27	0.0
Curaçao	half bewolkt	32	27	16.2
Sint Maarten	licht bewolkt	31	28	3.6
Amsterdam	zwaar bewolkt	18	07	2.0
Atlanta	zwaar bewolkt	23	18	0.0
Bogota	half bewolkt	--	04	0.0
New York	onbewolkt	24	16	0.0
Santo Domingo	licht bewolkt	32	24	0.0

TDS / TELECURACAO

MONDAY EVENING — OCTOBER 2, 1995

	7:00	7:30	8:00	8:30	9:00	9:30	10:00	10:30	11:00	11:30
8 TELE CURACAO	Desiree Banquet	Showbizz	Telenotisia		Wega di Number Kòrsou	(9.10) Nos Salú, Nos prekupashón	(9.40) Fifth Estate	(10.10) Dr. Quin Medicine Women	Nova	
71 TBN	Mike Purkey	Bishop Jakes	Behind the Scenes	Jay Sekulow	Benny Hinn		Praise the Lord			
73 A&E	Rockford Files "Crack Back" Counselor Beth Davenport engages Rockford to find a missing witness who can provide an alibi for her client. (CC)		Biography "Brigham Young: Architect of Faith" The saga of controversial religious leader Brigham Young includes both persecution and perseverance.		Sherlock Holmes Mysteries "The Naval Treaty" Holmes must solve the theft of a top-secret treaty before its disappearance threatens world peace. (R)		Lovejoy Mysteries "Last Tango in Lavenham" The comings and going of various friends and associates throw Lovejoy's life into upheaval.		Law & Order "A Death in the Family" Greevey and Logan discover the body of a fellow officer during a homicide arrest; Stone finds evidence linking a slain officer to murder.	
75 CBS	Inside Edition (CC)	Extra ∩ (CC)	Nanny Fran's exciting plans for Maggie's Sweet Sixteen party go awry because of family antagonisms. ∩ (CC)	Can't Hurry Love When Didi's boyfriend blows her off on her birthday, Annie takes her to the Plaza Hotel. ∩ (CC)	Murphy Brown Lansing is thrilled when Frank endangers his life on a story and wants him to keep doing it. ∩ (CC)	If Not for You "The Kiss" Jessie and Craig argue, igniting the flame of their desire. ∩ (CC)	Chicago Hope "Rise From the Dead" Dr. Grad gambles with a patient's well-being by using an old-fashioned treatment on a gangrenous limb; Watters takes part in a charity boxing bout. ∩ (CC)		News	(:35) Late Show Scheduled: actor Andy Dick, singer Shania Twain. ∩ (CC)
77 ABC	Jeopardy! (CC)	Wheel of Fortune (CC)	Marshal "Heartbreak Kid" A teen with a glorified image of her dad is escorted by MacBride as the two search for the girl's fugitive father, who is wanted for murder and robbing armored cars. ∩ (CC)		NFL Football Buffalo Bills at Cleveland Browns. From Cleveland Stadium. (Live) ∩ (CC)					
79 CNN	Pinnacle (R)	Travel Guide (R)	Global View	World Business This Week	Style	Science and Technology Week (CC)	Larry King Weekend		Both Sides	Evans & Novak
81 ESPN	Surfer Magazine	Water Skiing: World Water Ski Tour	Women's Pro Beach Volleyball From Honolulu. (Taped)		English League Soccer Southampton at West Ham United. (R)				NFL Football Buffalo Bills at Cleveland Browns. From Cleveland Stadium. (Tape Delay)	
83 CINE	(6:15) Pelicula ★★ "El Primer Grito del Rock" (1991, Drama) John Travolta. Un profesor de música liberal introduce la música "rock y roll" a su estudiantes en Texas de los años 50.		Pelicula ★★ "Victimas de Sus Recuerdos" (1992, Ciencia ficcion) Gregory Harrison, Kim Greist, Cicely Tyson. Unos científicos secuestran a una pareja y su hijo para hacer un transplante de memoria humana a las computadoras.			(:45) Pelicula ★★ "La Pasion Secreta de Robert Clayton" (1992, Drama) John Mahoney, Scott Valentine, Eve Gordon. Dos abogados, padre e hijo, en lados opuestos de un juicio de asesinato se enamoran de la esposa del acusado.				Pelicula ★★★ "Brubaker" (1980, Drama) Robert Redford, Jane Alexander.
85 NBC	Extra ∩ (CC)	Inside Edition (CC)	Fresh Prince of Bel-Air Will tries to cure Hilary of a cold when they have a meeting with a potential sponsor. (CC)	In the House "The Gambler" Austin surprises his mother and Marion with his knack for playing poker. (CC)	Movie "Fight for Justice: The Nancy Conn Story" (1995, Drama) (PA) Marilu Henner, Doug Savant, Peri Gilpin. Premiere. A woman who survived a brutal attack launches a dangerous crusade to put her vengeful assailant back behind bars. ∩ (CC)				News (CC)	(:35) Tonight Show Scheduled: singer-actress Bette Midler, political activist Harry Wu. ∩ (CC)
87 TOON	Cartoon Planet		Garfield and Friends	Scooby Doo Where Are You!	Flintstones (CC)	Jetsons	(:10) Bugs & Daffy Tonight		New Scooby Doo Mysteries	Scooby Doo Where Are You!
89 TBS	(:05) America's Funniest Home Videos ∩	(:35) America's Funniest Home Videos ∩	(:05) Matlock "Brennan" Matlock faces a powerful district attorney named John Brennan while attempting to prove his client's innocence in a murder case. ∩ (CC)		(:05) Movie ★★ "Diary of a Perfect Murder" (1986, Drama) Andy Griffith, Lori Lethin, Steve Inwood. A father-daughter lawyer team takes on the case of a famous TV journalist accused of murdering his ex-wife.				(:05) Movie ★★ "Perry Mason: The Case of the Notorious Nun" (1986, Mystery) Raymond Burr, Barbara Hale. The legendary lawyer takes on a case involving a nun accused of murdering the priest she reportedly had been romancing.	
91 LIFE	Commish "Eastbridge Boulevard" ∩ (CC)		Unsolved Mysteries ∩		Movie "Victim of Love: The Shannon Mohr Story" (1993, Drama) Dwight Schultz, Bonnie Bartlett, Sally Murphy. Viewers of "Unsolved Mysteries" help a couple bring their son-in-law to justice for their daughter's death.				Unsolved Mysteries ∩	
93 TNT	(6:00) Pelicula ★★ "Green Ice" (1981) Ryan O'Neal, Omar Sharif. Un genio de electronica y una mujer intentan robar a un contrabandista sudamericano una carga de esmeraldas.		Pelicula ★★ "National Lampoon's Loaded Weapon 1" (1993, Comedia) Emilio Estevez, Samuel L. Jackson, William Shatner. Un chiflado y su compañero luchan contra maleantes en esta serie de mucha accion.				Pelicula ★★ "Cuerpos Invadidos" (1983, Terror) James Woods, Deborah Harry, Sonja Smits. El copropietario de una estacion UHF en Toronto busca a las personas detrás de una transmision por satélite			
95 SUR	Telenoche		Noticiero de Colombia	Telejornal	Noticiero de República Dominicana	Noticiero Pat	Jaime Bayly en Vivo		Veinticuatro Horas	
97 PPV	Please call 612666 for information.									

TDS / TELECURACAO

TUESDAY
OCTOBER 3, 1995

7:00 A.M. 75 **CBS This Morning** Scheduled: actress Nicole Kidman ("To Die For"); music group Solo; tips for personal finance; "Wonder Kids" (Part 2 of 5). (CC)
77 **ABC Good Morning America** Scheduled: author Lynne Cheney. (CC)
85 **NBC Today** Scheduled: musician Linda McCartney on her new cookbook; authors Peter Bernstein and Christopher Ma; a new drug to treat osteoporosis. ∩ (CC)
7:30 A.M. 79 **CNN Crossfire** (R)
8:00 A.M. 91 **LIFE What Every Baby Knows: The First Three Years** The emotional consequences of giving birth to a premature baby. (R)
9:00 A.M. 75 **CBS** 77 **ABC Live -- Regis & Kathie Lee**
79 **CNN Larry King Live**
85 **NBC Montel Williams** Scheduled: a man who wishes to see the daughter he fathered when he was in high school.
10:00 A.M. 75 **CBS Maury Povich** Scheduled: mothers who don't approve of their sons' girlfriends. (CC)
77 **ABC Carnie** Scheduled: confronting exes who interfere in current relationships. ∩
85 **NBC Leeza** Scheduled: international men look for mates. ∩
11:00 A.M. 77 **ABC Mike & Maty** Scheduled: singer Jody Watley. (CC)
85 **NBC Rolonda** Scheduled: women who doubt their mates' fidelity confront the alleged mistresses.
91 **LIFE Biggers and Summers**
3:00 P.M. 79 **CNN Larry King Live** (R)
85 **NBC Ricki Lake** Scheduled: reuniting people who shared memorable intimate evenings.
4:00 P.M. 77 **ABC Oprah Winfrey** Scheduled: Oprah parties with the stars. (CC)
10:00 P.M. 95 **SUR Jaime Bayly en Vivo**
11:35 P.M. 75 **CBS Late Show** Scheduled: actor-comic Phil Hartman, music group Candlebox, actress Julianne Moore. ∩ (CC)
85 **NBC Tonight Show** Scheduled: actor Joey Lawrence, a couple who has been married for 80 years. ∩ (CC)
12:37 A.M. 85 **NBC Late Night** Scheduled: actor L.L. Cool J, journalist Jeff Greenfield. ∩ (CC)
1:07 A.M. 75 **CBS Late Late Show** Scheduled: musician Doc Severinsen. ∩ (CC)
1:36 A.M. 85 **NBC Later** Scheduled: MTV's Daisy Fuentes. ∩ (CC)
2:05 A.M. 85 **NBC Donahue** Scheduled: women who have accused Sen. Bob Packwood of sexual harassment. ∩ (CC)

Te huur per 1 november
gemeubileerd,
airconditioned
APPARTEMENT
voor 1 persoon.
Zit-eetkamer, badkamer
en kitchenette. Incl. elek.,
water, TDS.
NAG. 675,- pm.
Borg gevraagd.
Tel. 378096

TO RENT
[redacted]
350,- NAF p/m
Tel:. 654276
7:00 pm - 9:00 pm

UPSTAIRS DOWNSTAIRS
Bloempot Shopping Center 2
* SCHILDERSEZEL
* SCHILDERSDOEK
(rol of gespannen)

TE KOOP
[redacted]
in het nieuwe
gebouwencomplex
te Jan Noorduynweg
(nst. 77 Shopping Center)
± 216 m²
Voor nadere inlichtingen
Tel. 601112
Tel. 682639 na 2' uur n.m.

SAFE HOUSE
Professional Alarm & Telephone Systems
Your Alarm Expert
☎ 368968

BETONMIX
TOMCO N.V.
Voor: Blokken, zand
grind, bewapening
beton
Brakkeput Ariba
nst. Technische School
Tel.: 672204 - 674673

Bienvenidos
Garden Cleaning
Limpia kura, mantenshon,
tira sushi afo, transporta
santu, grijs i tera.
Instalashon di sproeier-
systeem
Tel. 695629

BEDRIJFSTERREINEN
TE KOOP
CENTRAAL GELEGEN
TEL. 604200/
364683

OPROEPING
Openbare vergadering van de
... op ... 3
oktober 1995 om 08.00 uur
...
1. Ingekomen stukken
2. Verslagen ... Com-
missie
3. ...
ten bt. ...
Bras
4. ... Toerism Deve-
lopment
5. ...
...
hare ...
Willemstad, 28 september 1995
De Voorzitter,
Mr. S.M. ...

Bon Aparte
Prachtige bananenbomen ontvangen

OPGELET ONDERNEMERS
U HEEFT EEN GOED ZAKELIJK
PLAN en/of IDEE
ZAKEN MAN IS OP NADER TE BESPREKEN
CONDITIES BEREID TOT FINANCIERING
REACTIES PER FAX: 656271

Candy Barrel
& GOURMET SHOP
Wilt U:
De Lekkerste Drop
De Fijnste Chocolade
De Heerlijkste Koekjes
De Beste Gourmet Artikelen
De Meest Gewenste Kadootjes
....
Dan is er maar één adres .... en dat is
Santa Rosaweg 17

buro arends
praktijkopleidingen
Curaçao, Scharlooweg 75B
Op 5 oktober start de
JAAROPLEIDING
BED RIJFSECONOMIE(ISW)
Eindelijk een opleiding bedrijfseconomie met een beperkte studieduur. In deze opleiding worden de kernvakken uit de bedrijfseconomie behandeld:
Winstbepaling, financiering en kostencalculatie. Afgestemd op het middenkader in bedrijven, overheids- en non-profit organisaties.
Bel voor verdere info. 612409/612470 of fax 656370
ISW/Opleidingen; dat werkt een stuk beter!

buro arends
praktijkopleidingen
Curaçao, Scharlooweg 75 b
In oktober gaan de volgende korte intensieve trainingen van start:
NEW!
TELEFONISCHE DEBITEUREN-BEWAKING (ISW)
(begint 9 oktober 1995)
De betalingen door debiteuren verlopen trager dan enkele jaren geleden. Telefonische benadering maakt het kontakt met de klant persoonlijk en daardoor effectief.
Daarom deze training om de debiteuren van uw organisatie efficiënt en effectief te benaderen.
Bestemd voor medewerkers van administratieve- en/of debiteurenafdeling en buitendienstmedewerkers.
VERGADERTECHNIEK (ISW)
(begint 17 oktober 1995)
Effektief vergaderen bespaart tijd en dus geld. Deze training heeft daarom een direkt effekt op de bedrijfsresultaten.
U wordt getraind in effektief communiceren, argumenteren en onderhandelen in situaties uit uw eigen praktijk.
Zowel kennis, houding en gedrag komen ruim aan bod.
BEOORDELINGS- EN FUNKTIONERINGS-GESPREKKEN
(begint 18 oktober 1995)
Een goed gevoerd beoordelingsgesprek werpt zijn vruchten af, deze training ook!
In deze training leert u dit professioneel tweegesprek voeren. U neemt kennis van communicatiebeginselen en krijgt tegelijkertijd de gelegenheid om te oefenen. U leert uw eigen stijl herkennen en corrigeren waar nodig is.
Belt u voor meer informatie met onze kursuskoördinatoren op telefoonnummer 612470 of faxt u naar 656370.
ISW/Trainingen: KORT EN INTENSIEF!

Stoffeerderij Antilliana
Montagne Rey 114 tel: 671789
Uw aangewezen adres voor het
Bekleden van stoelen, auto's, het
naaien van gordijnen, tapijtleggen enz.
Ook bekleden wij de binnenkant van het dak van uw auto.
Wij accepteren: Visa, Mastercard, Kompa Leon, en binnenkort Diners.
Wij zijn de hele dag non-stop geopend tot 7 uur.
Zaterdag open tot 4.00 uur n.m.
Wij zijn altijd tot uw dienst!

KOPGALV is
Voor Uw loodgieterswerk
* Loodgietersbedrijf
• Sanitair
• Water
• Gasleiding
Tel.: 677849/603345

BUREAU NEERLANDICA
Schottegatweg Oost 209 - A -
Tel. 652533 - 613465 - 613882 - Fax 657342
JULES MARCHENA
Vertaalbureau - Nederlands - Engels
- Papiamentu - Spaans
Cursussen en **bijlessen Nederlands**
Teksten schrijven (propaganda e.d.)
Corrigeren en **begeleiden** van scripties, rapporten enz.
Correct, snel en discreet!

RASONABLE
heeft een grandioze
splinternieuwe collectie
ontvangen uit Europa. *Kom zelf langs!*
* Winkelcentrum Brievengat
* Winston Churchillweg

BLOEMPOT TOYSHOP
Bloempot Toyshop
...

INTRODUCING in Curaçao
Geta & Japanese coats
... wooden sandals (100 % cotton)
... original MARTIAL ARTS COLLECTION
... books video cassettes
... lamps, futon beds, screens, blinds, ... tables, cushion, bed covers e.o.
NOW AT REDUCED PRICES
Alexander Design N.V.
Dr. W.P. Maalweg 3-C ** phn: 656030

Bij ons vindt je de grootste sortering electronische spelletjes,
zoals div. video-games, Nintendo, Super Nintendo, Game Gear, Game-Boy, Sega Genesis, Sega CD en Lynx. Kom zelf kijken bij:
L'Amiga
Heerenstraat 25
tel 611681

KEYCOMP
INTERNET
veel nieuwe software
binnen, zowel op
CD-ROM als Diskette

FIESTA PARADISE
Sentro Komersial Brievengat Tel: ...
Wij hebben alles voor uw feest:
servetjes, fluitjes,
petjes, ballons,
visitekaartjes,
rekuerdo's en
allerlei soorten
piñata's

Caribelle ARTS & CRAFTS
Bloempot Shopping Center
Tel.: 379817
De opruimingsuitverkoop gaat in oktober door
Kortingen op handenarbeid-/ schildersmateriaal en naaifournituren van **20% - 50%**
Material voor sieraden, kralen, staafjes, kettingen en kapjes. Hangers voor uw ketting van onyx, amethist, agaat en kwarts

VERTAALBURO
ABC TRANSLATIONS
Tel.: 373125 Fax: 375726
Margrietlaan nr. 21
CONFERENCE PLANNERS !
Contact us
for professional quality-oriented conference translators (Dutch/ English/ Spanish/ French v.v.)
INTERNATIONAL EXPERIENCE !

INTERPHOTO
Al staat alles op z'n kop.
INTERPHOTO maakt, ondanks dat,
perfecte foto's en lijst deze voor U in.
INTERPHOTO ..... te gek!!
Dokweg z/n Tel: 376263

Tile Plus N.V.
Een grote sortering Spaanse en Italiaanse tegels voor wand en vloer tegen zeer aantrekkelijke prijzen.
Jongbloedweg 102
(achter praktijk van dr. David)
tel. 376157

RM heet voortaan **Account View**
FINANCIELE SOFTWARE
Meer dan betrouwbaar
TROPICAL BUSINESS SERVICES NV
Tel.: 615237

WASSERETTE ZUIKERTUINTJE
Tel: 371143
Voor wassen, drogen, vouwen: we zijn tot uw dienst

YOUR EYES ARE
VALUABLE !
PROTECT THEM WITH A
GLASS FILTER
Quality Computer Supplies
Tel.: 387007 Fax: ...
Wij accepteren: Visa / Master en Kompa Leon

486DX2-66 Fls. 3650.
4MB RAM, 420MB HARD DISK, 1MB SVGA VIDEO CARD, 14" N.I. SVGA MONITOR, 2X CD-ROM DRIVE, 16 BIT SOUND CARD, KEYBOARD, MOUSE.

WEGWIJZER